

## POGODA

Dziś umiarkowane zachmurzenie, temp. około 70 stopni F (20 C), wiatry północne i północno-zachodnie.

Jutro w większości słonecznie, temp. powyżej 70 stopni F (22 C).

Wschód słońca o godzinie 6:29 rano, zachód o 7:02 wieczorem.

## KALENDARZYK

Dziś piątek, 14 wrzesień — Kaliksta.

Jutro sobota, 15 wrzesień — Albina, Nikodema.

Pojutrze niedziela, 16 wrzesień — Kornela, Ludmiły.

# PRZYGOTOWANIA DO WIZYTY PAPIEŻA

## Optymizm Ambasadora Straussa

### Przyszłość Paliw Płynnych

Bukareszt (UPI) — W czasie seminarium, odbywającego się pod auspicjami X Światowego Kongresu Naftowego, chemicy ze wschodnio-niemieckiej Akademii Nauk wystąpili z ostrzeżeniem, że ludzkość marnuje zasoby ropy naftowej, podczas gdy surowiec ten stanie się "pewnego dnia" ważnym artykułem spożywczym. Rzecznik Akademii prof. Manfred Ringpfeil stwierdził, że wartości proteinowe ropy naftowej są znane (i uznane za bezpieczne), a jeśli ropa do tej pory nie jest używana do jedzenia, to tylko ze względu na swój odstraszający smak. Dodał on, że w ZSRR kilka fabryk przerabia ropę na karmę dla zwierząt i przepowiedział, że produkty ropne będą wkrótce używane jako dodatki do hamburgerów, mięs i wędlin.

Natomiast trzech uczuci zachodnio-niemieccy, godząc się z poglądem, że ropa naftowa będzie wykorzystywana w przemyśle żywnościowym, wyrazili opinię, że z kolei surowce rolne będą służyły produkcji paliw pędnych takich jak gasohol czy ethanol, które zastąpią benzynę samochodową.

### Groźba Powodzi w Kentucky i Tennessee

(UPI) — Stany Kentucky, Tennessee oraz obie Karoliny zagrożone są powodziami spowodowanymi ulewami deszczami, jakie stanowią pozostałość po "dogorywającym" huraganie "Frederic". Nad północne równiny kraju nadciągnęła fala chłodnego powietrza.

Ulewne deszcze zanotowano w stanach Tennessee, Ohio i Kentucky. W mieście Nashville, Tenn. spadło w czwartek pół stopy deszczu. Opady ponad 3 cali deszczu zanotowano w Cincinnati i Akron, Ohio. Ulewne deszcze spadły w czwartek wieczorem również w Lexington i Louisville, Ky. Nad miejscowościami Bowling Green, Fort Knox, Ky. przeszły wichury z szybkością 35 mil na godzinę.

Ulewne deszcze, jakie spadły w górskich terenach stanu Kentucky i Tennessee spowodują najprawdopodobniej powodzie. Krajowe biuro meteorologiczne ogłosiło oficjalne ostrzeżenie w tej sprawie.

Fala ulewnych deszczów nadciągnęła obecnie nad zachodni rejon stanu Nowy York.

Łagodne północne wiatry przyniosły nad rejon północnych równin fale zimnego powietrza. W wielu miejscowościach temperatura spadła do 40 stopni. W pewnych rejonach stanów Nebraska, Iowa, Północna Dakota, Wisconsin i Montana, zanotowano dziś rano temperaturę około 30 stopni.

W miejscowości Blythe, Kalif. spadł grad o średnicy jednego cala. Wiejące tam wiatry osiągnęły szybkość 40 mil na godzinę.

### Srodki Ostrożności w San Salvadorze

San Salvador, El Salvador (UPI) — Celem wprowadzenia środków ostrożności wobec narastającej fali terroru, jaka panuje w tym środkowo-amerykańskim kraju, w oknach wszystkich ambasad amerykańskiej zamontowano żelazne kraty grubości jednego cala.

Robotnicy wmontowali żelazne kraty w oknach pierwszego piętra w czwartek wieczorem, po tym, jak trzech uzbrojonych młodych ludzi dokonało porwania wagonetki ambasady, wysadzając szoferę z kierownicy.

## W Ocenie Sprawy Palestyńskiej

### Uznanie Dla Rozwoju Stosunków Izraelsko-Egipskich

Tel Aviv (UPI) — Ambasador nadzwyczajny Stanów Zjednoczonych Robert Strauss zakończył swoją drugą misję dyplomatyczną na Bliskim Wschodzie, wyrażając optymistyczne przekonanie, że kluczowa sprawa palestyńska doczeka się pozytywnego rozwiązania w terminie poprzednio ustalonym, a więc do maja przyszłego roku.

Ambasador Strauss, który dziś zdawać będzie sprawozdanie ze swej misji prezydentowi Carterowi, powiedział, że "zamiast nadziei i optymizmu wyrażanego w przeszłości, w obecnym sprawozdaniu dla prezydenta dominować będzie pewność, że dążenie do wszechstronnego pokoju uwieńczone zostanie sukcesem".

Podstawą do tak sformułowanej opinii jest dla ambasadora Straussa "duch nowego zaufania i determinacji" w dążeniu do rozstrzygnięcia pokojowych i "całkowicie pozytywny i konstruktywny" rozwój stosunków izraelsko-egipskich, które ocenia za najwy-

(ciąg dalszy na str. 11-ej)

## Na Drodze Reformy Systemu Opieki Społecznej

Washington. (UPI) — Izbowy komitet dróg i sposobów podjął pierwszy zasadniczy krok w kierunku przeprowadzenia reformy systemu opieki społecznej. W wypadku, jeśli zamierzenia te będą wprowadzone w życie, władze federalne uzyskają większą kontrolę nad systemem opieki społecznej. Jednocześnie wytyczne zostałyby pewne wytyczne w tej materii — obowiązujące w skali krajowej.

W wyniku głosowania, przeprowadzonego stosunkiem głosów 21-14, komitet uchwalił w czwartek sumę \$2.7 bil. Kwota ta stanowić będzie doraźną pomoc na cele opieki społecznej. Uchwalony przez komitet projekt ustawy stanowi zarazem jeden z aspektów ogólnego planu Cartera, polegającego na przeprowadzeniu generalnej reformy systemu opieki społecznej.

Rzecznik administracji rządowej oświadczył, iż ustawa ta ma na celu zapewnienie wyższych zasiłków pieniężnych dla osób korzystających z pomocy opieki społecznej. Jednocześnie w wypadku wprowadzenia tego projektu w życie, poszczególne stany byłyby zobowiązane do zapewnienia minimum w wysokości 60%. Chodzi tu o 60% sumy, jaka uważana jest za minimalny dochód, poniżej którego znajduje się granica, ustanawiająca stan "nędzy". Ustawa ta obowiązywała stany pod tym względem począwszy od 1 stycznia 1981 r. Począwszy od 1 października 1981 r. poszczególne stany zobowiązane byłyby do płacenia 65%.

### Rocznica "Luny 2"

Moskwa. (UPI) — Dziś mija 20 rocznica wystrzelenia sowieckiej rakiety "Luna 2", która — jako pierwszy pojazd kosmiczny stworzony przez człowieka — dotarła na Księżyc i rozbiła się w księżycowym Morzu Uspokojenia. Wyprawa "Luna 2" stanowiła pierwszy etap zdobywania Księżyca.

### Próba Wytrzymałości Nerwów



## Trwają Rozmowy Nowa 'Ojczyzna' w Sprawie Wojsk ZSRR Na Kubie

Washington (UPI) — Czynniki rządowe potwierdziły kilkakrotnie opinię, iż jednostka sowiecka znajdująca się na Kubie jest brygadą bojową, niemniej istnieje możliwość — jak twierdzą obecnie przedstawiciele władz U.S. — iż jednostka ta została wysłana w celu odbycia ćwiczeń, lub też pobyt jej na Kubie stanowi po prostu swego rodzaju demonstrację.

Potwierdzenie i wyjaśnienie podane w tej sprawie przez władze rządowe w czwartek, ma na celu przeciwstawienie się zarzutom jakoby Stany Zjednoczone "łagodzą" swe stanowisko w tej materii, kładąc ostatnio mniejszy nacisk na wycofanie wojsk sowieckich z Kuby.

Potwierdzenie to ujawnione zostało na ten temat rozmów nieprzerwanie na tle prowadzonych przez sekretarza stanu C. Vancem a ambasadorem sowieckim A. Dobryninem. W dniu dzisiejszym odbył ma się trzecie spotkanie pomiędzy obu dyplomatami.

Fakt, iż na Kubie znajduje się od 2,000 do 3,000 sowieckich żołnierzy — rzekomo, jak twierdzi Kreml, w celach ćwiczebnych — komplikuje raczej tok prowadzonych rozmów.

Sekretarz prasowy Białego Domu Jody Powell upierał się w czwartek przy fakcie, twierdząc, że wojska sowieckie na Kubie stanowią jednostkę bojową, zdolną do przeprowadzania akcji zaczepnych. Potwierdzając ten fakt, Powell poparł wypowiedzi podane uprzednio przez rzecznika Dept. Stanu Hoddinga Cartera III. Wypowiedzi te przeciwstawiają się opiniom wyrażonym przez pisma Washington Post i New York Times, które stwierdziły, iż sowiecka jednostka na Kubie ma zadanie prowadzenie szkolenia żołnierzy kubańskich.

### Kosygin w Etiopii

Moskwa (NYT) — W końcu tego miesiąca sowiecki premier Aleksiej Kosygin uda się do Etiopii, aby wziąć udział w obchodach piątej rocznicy obalenia cesarza Haile Selassie.

### Konfrontacja

Tel Aviv (UPI) — Żołnierze izraelscy usunęli siłą radykalnych osadników izraelskich, którzy usiłowali utworzyć bezprawne osiedle w pobliżu arabskiego miasta. Hebron. Osadnicy atakowali swoje namioty pierścieniem ognia, a następnie kopali i bili żołnierzy. Była to najpoważniejsza ze wszystkich dotychczasowych konfrontacji wojska z nielegalnymi osadnikami.

Thohoyandou (UPI) — W minutę po północy salwa 101 wystrzałów armatnich obwieściła światu powstanie nowego organizmu państwowego, a mianowicie "ojczyzny" afrykańskiej (homeland) Venda, uzależnionej całkowicie od Republiki Afryki Południowej.

Venda jest małą enklawą, wielkości połowy stanu Connecticut, biedną i zamieszkałą wyłącznie przez ludność murzyńską. Na północy sąsiaduje z nią Rodezja-Zimbabwe, od południa rezerwat dzikich zwierząt Krugera. Ziemia w tej krainie jest żyzna, ale źle wykorzystywana. 320,000 mieszkańców Vendi żyje z plodów tej ziemi, opierając się na gospodarce wymiennej, z całkowitym niemal pominięciem pieniądza. Dochód miesięczny na głowę mieszkańca Vendi wynosi 26 dolarów.

Venda jest trzecią "ojczyzną" afrykańską utworzoną przez rząd RAP według reguł polityki apartheidu, a więc całkowitego oddzielenia ludności murzyńskiej. Poprzednio takiej samej "niezależności" doczekały się krainy Transkei i Bophuthatswana.

Prezydentem-elektem Vendi jest przywódca plemięny Patrick Mphahlele, który w przemówieniu swoim zapewnił, że "wyciąga przysięgę dłoń do wszystkich narodów i prosi wzajemnie o nie mieszanie się w wewnętrzne sprawy Vendi".

Proklamowanie "niepodległości" uczczono tańcem "Domba" z udziałem półnagich tancerek, biciem w bębny i piwem miejscowego piwa "sorghum". Większość mieszkańców Vendi była przekonana, że obchodzone są urodziny przywódcy plemięnego Mphahlele.

### Szlakiem Hannibala

Modena (UPI) — Podróżnik-filozof z Los Angeles 35-letni Jack Wheeler, jego narzeczona, była tancerka z paryskiego kabaretu Folies Bergere — Jacqueline Vidal i 65-letni kupiec z Los Angeles Sam Oschin wyruszyli szlakiem Hannibala przez Alpy ... na słońce.

Wyprawa ich została opóźniona o przeszło dwa tygodnie, ponieważ cyrk włoski nie dostarczył na czas wynajętych słoń, a później weterynarze stwierdzili, że słoń cierpi na robaki.

### Wstrząs Na Formozie

Taipei (UPI) — W południowej części Formozy odczuło dziś nad ranem wstrząs ziemi, odpowiadający podziałce 5.3 na skali Richtera. Do tej pory nie ma doniesień o stratach lub zniszczeniach.

### Precedens Prawny

Krugersdorp, RAP. (UPI) — Sędzia Chris Eksteen stworzył precedens w prawodawstwie Afryki Południowej, gdy uznał, że nazwanie kobiety "krową" jest przestępstwem.

Na taki epitet pozwolił sobie Christiaan Ehrson w kłótni z kasjerką w sklepie, która rzekomo wydała mu za mało reszty. Sędzia skazał go na \$180 grzywny.

## "Frederic" Wyrządził Szkody Na Bil. Dol.

Mobile, Ala. (UPI) — Większość terenów nawiedzonych przez huragan "Frederic", rozciągających się od punktu, gdzie bierze swój początek półwysep florydzki, aż po ujście rzeki Mississippi, znalazła się w dniu dzisiejszym bez dopływu elektryczności. Ulice miast patroluje policja oraz uzbrojeni w karabiny typu M-16 żołnierze Gwardii Narodowej.

Mayor miasta Prichard, Ala., A. J. Cooper nakazał oficerom, by po oddaniu do łupieżców dwóch strzałów ostrzegawczych — strzelali "celem usmierzania", w wypadku jeśli strzały ostrzegawcze nie przyniosą skutku.

Gubernator Alabamy Fob James ostrzegł złoździ, iż "ujmują swe życie we własne ręce" i oświadczył, że będą "traktowani w sposób najbardziej surowy". W ciągu pierwszych 24 godzin zanotowano 16 aresztowań.

Prezydent Carter zamierza w dniu dzisiejszym przelecieć samolotem nad rejonem zniszczonym przez huragan "Frederic". Wiatry wiejące z szybkością 130 mil na godz. dokonały tu strat obliczanych na setki miliony dolarów. Huragan nawiedził wybrzeże Alabamy w środę wieczorem.

Szkody zanotowane w Mississippi sięgają ponad 50 mil. dol. Władze stanu Florydy podały, iż również i w tym stanie straty są znaczne. Obliczane są one na 95 mil. dol.

Co najmniej 9 osób poniosło śmierć. Huragan "Frederic" uważany jest za jedną z najgroźniejszych burz tropikalnych, jakie nawiedziły ten rejon w ciągu stulecia. Na pasie szerokości 100 mil "Frederic" pozostawił ogromne zniszczenia.

Akcja oczyszczania terenów zniszczonych przez huragan rozpoczęła się w czwartek.

Udając się w dniu dzisiejszym do Alabamy, Carter pragnie podkreślić swe zainteresowanie dla ludności, która ucierpiała wskutek huraganu. Prezydent będzie zabiegać o zapewnienie szybkiej pomocy federalnej. Prezydent zamierza przeprowadzić inspekcję wybrzeża Alabamy przy pomocy helikoptera.

### "Smog" Nad Los Angeles Nie Ustępuje Od 7 Dni

Los Angeles. (UPI) — Władze miejskie odpowiedzialne za utrzymanie w Los Angeles czystości powietrza, ostrzegają, iż sytuacja jaka wytworzyła się w mieście w czwartek ma charakter niemal krytyczny. Gęsta mgła składająca się z różnego rodzaju wycieków (smog) zawiła na miastem. Jest to najgorsza sytuacja w tym zakresie, notowana od lat 20.

Po raz pierwszy władze miejskie wydały w tej sprawie ostrzeżenie na dzień przed tym. Sytuacja ta trwa już siódmy dzień z rzędu.

Normalnie w ciągu września należy się spodziewać dwóch lub trzech kolejnych dni, w czasie których "smog" wisi nieustępliwie nad miastem.

Nigdy do tej pory nie zanotowano jednak siedmiu dni, w czasie których nie nastąpiła w tym względzie ulga.

## Od Bostonu Do Des Moines

### Trwają Gorączkowe Prace Przy Budowie Ołtarzy

New York. (UPI) — Władze kościelne w Bostonie, New York, Filadelfii, Washingtonie, Chicago i Des Moines, Iowa czynią gorączkowe przygotowania do wizyty przywódcy duchowego Kościoła, istniejącego 2,000 lat. Ale przygotowują się także speculanci, sprzedający wszystko, na czym można szybko dużo zarobić, pisze koresp. Anthony R. Wood.

Władze New Yorku przewidują, że kosztą przyjęcia i 13 godzinnego pobytu Ojca Św. Jana Pawła II wyniosą około \$2 miliony. Filadelfia i Washington szacują swoje wydatki na ten cel na \$1.5 miliona każde.

Ojciec Św. będzie w Bostonie 1 października. Będzie celebrował Mszę św. na specjalnej platformie ukolorowanej biało-czerwonymi kolorami

(ciąg dalszy na str. 11-ej)

## Normalizacja Stosunków Watykan-Chiny?

Rzym (ST) — Katolicy w Chinach z uznaniem przyjęli inicjatywę Watykanu, zmierzającą do wznowienia stosunków dyplomatycznych Stolica Apostolska-Chiny, zerwanych w 1949 roku po opanowaniu kraju przez komunistów. Nadzieje w tym względzie wzmoził Jan Paweł II, który w przemówieniu do 12,000 pielgrzymów, ogłoszonym w Castel Gandolfo, powiedział że Watykan jest przygotowany na wykorzystanie wszelkich możliwości, aby wznowić "doskonałe związki" z Kościołem katolickim w Chinach.

W kołach watykańskich uważa się, że wypowiedź papieża jest jednoznaczna "z ważną inicjatywą dyplomatyczną".

Niemniej jednak włoska agencja ANSA donosi, że sama radość katolików chińskich nie wystarczy i że strona chińska może wysunąć warunki, które okażą się nie do przyjęcia i nawiązanie stosunków uniemożliwią.

Pekińskie Stowarzyszenie Patriotów-Katolików już zasygnalizowało, że domagać się będzie od Watykanu "pełnej niepodległości" oraz podania rewizji edyktu watykańskiego z 1957 roku, który potępiał związki katolików z reżymami komunistycznymi.

"Pełna niepodległość" w rozumieniu członków tego Stowarzyszenia oznacza nie mieszanie się Watykanu "w wewnętrzne sprawy chińskie", a więc m.in. zapewnienie czynnikom rządowym całkowitej swobody w mianowaniu biskupów.

Konfliktowość tego zagadnienia już znalazła swój wyraz w nominowaniu biskupem Pekinu msgr. Fu Tieshana, co Watykan uznał za akt bezprawny.

Inną przeszkodą może okazać się problem Chin Narodowych, w których żyje 300,000 katolików. Rząd pekiński — Jak wiadomo — domaga się, aby Watykan — podobnie jak i inne państwa — zerwał formalne stosunki z Chinami Narodowymi. Niemniej jednak w kołach watykańskich mówi się, że wzorem Stanów Zjednoczonych — Watykan może pójść na pewne ustępstwa, m.in. utrzymując stosunki z Chinami Narodowymi tylko na płaszczyźnie nieoficjalnej i obniżając rangę Delegata Apostolskiego w Taipei.

### Kto Kupuje Złoto?

Londyn. (UPI) — Dużą część złota rzucałego na rynki walutowe przez Stany Zjednoczone kupuje Niemiecka Republika Federalna. Obecnie zasoby kruszczy w NRF ocenia się na 90 milionów uncji.



## Pijąc Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika



Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają a nigdy nie szkodzą. Znanie w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: — Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, watość, żółć, serce, paczka \$3.25; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$2.75; Nr. 3 "HERBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$2.50; Nr. 4 "NERVOL" na nerwy, bezsenność, zmęczenie \$3.00; Nr. 5 "UROL" na nerki, pęcherz \$3.00; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.25; Nr. 11 FIGOL ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.50; Nr. 12 HERBATA ZDROWIA, aromatyczna, ziołowa, na codzień \$2.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku, z datą ważności. Ceny w dolarach USA.

**UWAGA.** Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.50. Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, watość, woreczek żółciowy \$3.50; Nr. 27 "NERVOL" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.25; Nr. 51 "CONSTIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 Krople Waleriana na nerw. serce, but. \$2.25; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm, \$3.25; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. ziół na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razera, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na watość, żóładek, but. \$3.90; Nr. 47 ZYWKOST nalewka but. \$3.90; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$6.50; Nr. 48 mydło RUMIANKOWE wydelikatnia, do rąk i twarzy, duże, sztuka \$1.20.

**DBAJCIE O ZDROWIE!** Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wyślijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba dołączyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Prosimy wyciąć i zachować nasz adres. — Adresujcie: MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, ILL. 60618

## UWAGA KLIENCI

**Apteki Cabanski Pharmacy Inc.**

Recepty oraz rekordy wszystkich wysylek lekarstw do Polski przejął i załatwia

**LANDSMAN DRUG**

4000 W. Division (róg Pulaski), Chicago, Ill. 60651

Telefon 235-6043

Rozmówcie się po polsku

Mamy na składzie: Mirros — masę żywakostową

Ziela Księdza Franciszka

Formula 22—Witaminy—Polska Woda.

## WYUCZCIE SIĘ ZAWODU

**FRYZJERSKO — KOSMETYCZNEGO**

Mężczyźni i Kobiety Bez Ograniczenia Wiek

Polscy, Włoscy i Amerykańscy Nauczyciele

BEZPŁATNA POMOC W ZNALEZIENIU ZATRUDNIENIA

DOSTĘPNE SUBSYDIA RZĄDOWE I POŻYCZKI STUDENCKIE!

**CONTINENTALE BEAUTY SCHOOL**

7645 W. BELMONT AVE.

453-4400

Godz. Studenckie: 8:30 rano do 9:00 wieczór

Godz. Klientów: 9:30 rano do 6:30 wieczór

## Przesadny Alarm

London (UPI) — Pasażerowie ponaddwukrotnego odrzutowca Concorde linii British Airways, lecącego z Nowego Yorku przeżyli nerwowe momenty, gdy w czasie podchodzenia samolotu do lądowania na lotnisku w Londynie ujrzeli rozblyskowe światła licznych samochodów ratunkowych, ustawionych wzdłuż bieżni lądowania.

Samochody te zostały skierowane, gdy przesadnie odczytano meldunek pilota, że ma trudności z uruchomieniem systemu hydraulicznego. Pilot podkreślił, że są to trudności "nie wielkie," ale jego meldunek został błędnie przyjęty, co spowodowało "alarm na pełną skalę." Odrzutowiec wylądował bez kłopotu.

## POLSKIE BIURO INFORMACYJNE

Tel. 237-4776

Udziela porad i informacji w różnego rodzaju sprawach: prawnych, emigracyjnych, wizy, paszporty, zaproszenia, przedstawicielstwo prawne w Polsce. Dzwon 24 godziny, 7 dni w tygodniu. "TELEFON ZAUFANIA"

## Zwłoki Zagrożają Napromieniowaniem

Zwłoki kalifornijskiego naukowca znajdującego się od 4 miesięcy w kostnicy domu pogrzebowego Acacia w Seattle nie zostały właściwie zabezpieczone i zagrożają napromieniowaniem osobom przybywającym w pobliżu.

Stuart Gunn, cierpiący na raka skóry, który stopniowo zaatakował inne organy ciała, zmarł 29 marca.

Za życia pracownik Lawrence Livermore Laboratory, Gunn który przeprowadzał badania nad radioaktywną bronią, przeznaczył swoje ciało na użytek nauki.

Zwłoki jego zawierają więcej promieni radioaktywnych niż przewiduje federalny regulamin bezpieczeństwa, mimo to zostały pozostawione bez zabezpieczenia w kostnicy tak aby nie dopuścić do styczności z innymi przedmiotami, które mogłyby mieć ujemny wpływ na planowane badania.

Czas rozpoczęcia testów został odłożony z powodu niemożności przybycia kierownika grupy badawczej, zajętego innymi pracami.

## AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY

NIEDZIELA 16 WRZESNIA — 3-cia PO POŁ.

Ostatnia Okazja Zobaczenia Atrakcyjnego Przedstawienia

## TEATR REF—RENA

Na Złote Gody Autorstwa

Autorowi CZERWONYCH MAKÓW

Aktorzy

W Przeglądzie Przebojów

## REFRENADA!!!

N. OLENSKA, M. SILVAN, B. DENYS, J. MROCZKOWSKA, B. KOZUCHOWSKA, Z. KOSSAKOWSKI, R. KRZYŻANOWSKI, S. WICKI, B. JERKE, Z. SZEPEIT, Zespół Taneczny POLONEZ (ZPRK) oraz Autor

Akompaniament: J. KWIATKOWSKA

Piosenka — Humor — Sentyment — Satyra — Taniec!!!

Bilety do nabycia:

ALMA TRAVEL — 1282 N. Milwaukee Ave.

p. Irena Bator — 2816 N. Milwaukee Ave.

RUKUZO ADVERTISING — Tel. 384-6748.

Teatr REF—RENA — Tel.: 276-3597.

Henryk Sienkiewicz

# Pan Wołodyjowski

(Ciąg Dalszy)

Ruszyli jednak dopiero we trzy godziny po wyjściu pierwszych chorągwi, bo tak był całe dzieło pan Michał ułożył. Poszedł z nimi pan Zagłoba, pan Muszalski i dwudziestu Linkhausowych dragonów z wachmistrzem, samych Mazurów, ludzi na schwał, za których szablistami była wdzięczna komendantowa równie jak w małżeńskiej komnacie bezpieczna.

Sama ona, mając jechać na męskiej kulbace, przybrana była odpowiednio: miała więc szarawarki perłowego koloru, aksaminne, bardzo obszerne, podobieństwo spódnicy czyniące, a wpuszczone w safianowe żółte buciki: toż kubraczek równie szarej barwy, białym krymskim barankiem podbity i na szwach ozdobnie bramowany; toż ładowniczkę srebrną roboty wybornej; lekka szabelkę turecką na jedwabnych rapfach i pistolety w ołstrach. Głowę jej przybierał kołpaczek z wierzchem z we-neckiego aksamitu, piórkiem czaplím ozdobion, a żbiczym futrem naokół obszyty; spod kołpaczka wyglądała jasna, różowa twarz, prawie dziecienna, i dwoje oczu ciekawych a świeżych jak węgielki.

Tak przybrana i siedząc na cisawym bachmaciku, chybkiem jak sarna i jak sarna łagodnym, zdawała się być hetmańskim dzieckiem, które pod opieką starych wojowników na pierwszą naukę jedzie. Oni też się dziwili jej postaci; pan Zagłoba z panem Muszalskim szturchali się łokciami, całując od czasu do czasu każdy swoją pięść na znak nadzwyczajnego dla Basi uwielbienia, obaj zaś wraz z Wołodyjowskim uspokajali jej obawy co do spóźnionego wyjazdu.

— Na wojnie się nie rozumiesz — mówił mały rycerz — i dlatego nas posądzasz, że cię dopiero po wszystkim chcemy na miejsce przyprowadzić. Jedne chorągwie idą jako sierpem rzucić, inne zaś muszą okładać, aby szlaki poprzecinać — i dopieroż się będą cichaczem do kupy ściągali, w matnię nieprzyjaciela biorąc. A my przyjeździemy na czas i bez nas nie się nie rozpocznie, bo tam każda godzina obrachowana.

— A jak się nieprzyjacieli spostrzeże i między chorągwami się przemknie?

— Chytrzy on jest i czujny, ale i nam taka wojna nie nowina.

— Michałowi wierz — zawołał Zagłoba — bo nie masz nad niego większego praktyka. Zły los przygnał tu tych skurczybyków.

— W Łubiniach byłem młodzik — odrzekł pan Michał — a już mi podobne funkcje powierzano. Teraz zaś, żem ci to widowisko chciał wyprowadzić, jeszcze starannie wszystko rozdysonowałem. Chorągwie razem się nieprzyjacielowi ukaza, razem się okrzykną i razem skoczą, jakoby kto z bicia trzasnął.

— I! — pisnęła z radości Basia i stanawszy w strzemiach, chwyciła małego rycerza za szyję. — A mnie wolno będzie skoczyć, co? Michałku, co? — pytała z iskrzącymi oczyma.

— W łok ci nie pozwolę, bo w łoku o przygodę łatwo, nie mówiąc, że koń może szwankować, ale dałem instrukcję, by po rozbiciu kupę jaką na nas nagnano, wówczas rozpuścimy konie i możesz dwu albo trzech sobie ściąć, a zajeżdżaj zawsze z lewej, bo tym sposobem ściganemu niezręcznie cię przez konia sięgać, a ty go masz na odlew.

Basia na to:

— Ho! ho! nie boję się! Sam mówiłeś, że już szablą robię daleko lepiej od wujcia Makowieckiego; nie da mi żaden rady!

— Uważaj, żeby cugle mocno trzymać — wtrącił pan Zagłoba. — Oni mają swoje sposoby i może być tak: ty go gonisz, aż on nagle konia zwróci i osadzi, wtedy go miniesz z rozpędu, ale nim miniesz, już on cię sięgnie. Stary praktyk nigdy nadto konia nie rozpusza, jeno wedle potrzeby go miarkuje.

— I szabli nigdy bardzo nie podnosić, aby do sztychu przejść łatwo — rzekł pan Muszalski.

— Będę ja przy niej od wypadku — odpowiedział mały rycerz. — Widzisz, w bitwie cała trudność w tym, że trzeba o wszystkim pamiętać: o koniu swoim i nieprzyjacieli, o cuglach, o szabli, o cięciu i sztychu — wszystko naraz! Kto się wprawi, to mu to samo przez się przychodzi, ale z początku znamienici nawet szermierze często bywają niezgrabni i lada chmyz, byle był praktyk, bieglejszego od się nowicjusza z konia zsadzi. . . Dlatego to będę ci przy boku.

— Jeno mnie nie wyręczaj i ludziom przykaż, aby mnie nikt nie wyręczał bez potrzeby.

— No, no! obaczmy jeszcze, czy ci animuszu stanie, jak przyjdzie co do czego! — odparł uśmiechając się mały rycerz.

— Albo jeżeli się którego z nas za poję nie ułapiasz! — skończył Zagłoba.

— Obaczmy! — rzekła z oburzeniem Basia.

Tak rozmawiając wjechali w okolicę tu i ówdzie chaszczami pokrytą. Do brzasku było już niedaleko, ale tymczasem uczyniło się ciemniej, bo księżyc zaszedł. Od ziemi poczynił też wstawać lekki opar i przesłaniać dalsze przedmioty. W owej leciuchnej mgłę i mroku majaczące opodal zarośla przybierały w podniecone wyobraźni Basi kształty żywych istot. Nieraz zdawało się jej, że widzi wyraźnie ludzi i konie.

— Michale, co to jest? — pytała szepcząc i ukazując palcem na majak.

— Nic, krze.

— Myślałam, że jeźdźcy. Prędko zajedziem?

— Za jakie półtorej godziny to się i rozpocznie.

— Ha!

— Boisz się?

— Nie, jeno mi serce bije z wielkiej ochoty! Miałabym się bać! Nic a nic! Patrz, jaki tu szron leży. . . Widać, choć ciemno.

Rzeczywiście wjechali na szmat stepu, na którym długie i wyschłe łodygi burzanów szronem siwym pokryte. Pan Wołodyjowski spojrzał i rzekł:

— Tędy Motowidło przechodził. Nie dalek jak o pół mili musi leżeć przytajony. Swita już!

Jakoż robił się pierwszy brzask. Pomroka rzedła. Niebo i ziemia stawały się szare, powietrze blade, czuby drzew i zarośli powłóczyły się jakby srebrem. Dalsze kępy poczęły się odsłaniać, jakoby kto zasłonę kolejno podnosił.

## MAGNETOFONY

RADIO-MAGNETOFON NA LICENCJI GRUNDIGA

MK-2500, 3 zakresy fal, magnetofon kasetowy, mono-

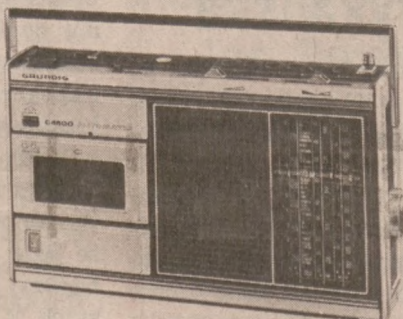
niczny, 2 ścieżki. CENA TYLKO . . . . . \$69.00

MASZYNY DO SZYCIA NA LICENCJI SINGERA Tylko \$92.00

MASZYNY DO PISANIA . . . . . \$129.00

AUTORYZOWANY DEALER PKO:

- Zakładanie Konta "A"
- Wysyłka Dolarów do Rąk Odbiorcy
- Samochody: Fiaty, Polonezy, Zastawy, Fordy i Inne
- Ciągniki, Maszyny Rolnicze
- Domy, Mieszkania



## POLAMER

CENTRALA WYSYŁEK — DWA BIURA:

1113 N. ASHLAND, Chicago, Ill. 60622 Tel. 3432-9851 i 342-9870

3101 MILWAUKEE, Chicago, Ill. 60618 Tel. 478-3540

Własny Parking z Tytu



## TU MOŻNA WYŚLAĆ WSZYSTKO

WYSYŁKA PACZEK LOTNICZYCH I MORSKICH PO CENACH NIŻSZYCH NIŻ

NA POCZCIE • PAKOWANIE PACZEK LOTNICZYCH DARMO

Po bliższe informacje oraz adresy naszych oddziałów w Chicago telefonujcie lub wstąpcie do naszej Centrali w godzinach: poniedziałki i czwartki 10 rano - 8 wieczorem, wtorki i piątki 10 rano - 6 wieczorem, soboty 10 - 4 po południu, niedziele 10 - 2 po południu, w środy zamknięte.

ZAPRASZAMY WSZYSTKICH NA OSTATNI WEEKEND WYSTĘPÓW

**JACKA LECHA i LUCYNY OWSIŃSKIEJ**

ORAZ POŻEGNANIE ZESPOŁU KATARZYN BOVERY W

## MARYLA POLONAISE

3192-96 Milwaukee Ave., (Przy Belmont)

Tel. 545-4152

I ZAWIADAMIAMY ŻE POCZĄWSZY OD 20—GO WRZESNIA BĘDZIE

WYSTĘPOWAŁ U NAS GOŚCINNIE ZESPÓŁ Z POLSKI

"HAPPY END"

4 DNI W TYGODNIU: CZWARTEK 5 ppł. — 4 rano; PIĄTEK 5 ppł. — 4 rano; SOBOTA 5 ppł. — 5 rano;

NIEDZIELA 4 ppł. — 4 rano.

Przypominamy, że Mamy Dwie Sale Do Wynajęcia Na Przyjęcia Weselne, Graduacje, Chrzcziny Oraz

Wszelkiego Rodzaju Okazje.

PO REZERWACJE PROSIMY DZWOŃC: 545-4152

SERDECZNIE PAŃSTWA ZAPRASZA MARYLA SARNIAK, WŁAŚCICIELKA

MASZ KŁOPOTY  
Z OTRZYMANIEM  
PRAWA JAZDY



**NIE** musisz tracić dużo  
czasu i pieniędzy  
aby uzyskać

## PRAWO JAZDY

Stanu Illinois

Przyjdź do Najstarszej Polskiej Szkoły Jazdy S. Jaworskiego

4766 N. Milwaukee Ave.

W ciągu dwóch dni, za przystępną cenę nauczysz się Teorii Prawa Drogowego aby zdać egzamin pisemny i otrzymać "INSTRUCTION PERMIT"

Cierpliwi, wyrozumiali i doświadczeni instruktorzy mówiący po polsku nauczą ciebie prowadzić auto dobrze i bezpiecznie oraz zabiórą na egzamin prawa jazdy.

Po Bliższe Informacje Dzwonić:

685-3344

A-COSMOPOLITAN DRIVER TRAINING SCHOOL

Bez wrywania. Bez szczypania. Bez chemikaliów. W kilka minut niepotrzebne włosy są usuwane — raz na zawsze. Nie ma potrzeby, by cierpieć z powodu niekobięcych i brzydkich włosów. Obecnie, w swoim własnym pokoju, prywatnie, możecie usuwać niepotrzebne włosy z każdej części Waszego ciała raz na zawsze. Ten domowy przyrząd do elektrolizy, wielkości ołówka jest używany przez tysiące ludzi. Jest prosty, bezpieczny i efektywny. Użycie go zabiera tylko kilka sekund. Odrzuć włos jest usunięty raz na zawsze z gwarancją, że nie wyrośnie potem! Rezultaty i satysfakcja są gwarantowane, lub też pieniądze będą Wam zwrócone bez kwestionowania. Prześlijcie \$12.95 (cena włączając koszt przesyłki i opakowania) a wyślemy Wam komplet LEMOS PERMAGON.

BLUE STAR, Dept. XG  
BOX 3042 — Rosedale, Kansas 66103



# ZAWIADOMIENIE O OTWARCIU

## FAMILY MEDICAL CENTER

3232 W. 55-ta ul. Naróżnik 55-tej i Sawyer Ave.

Do dyspozycji są specjalności w praktyce ogólnej, chorobach dziecięcych i ogólnych operacji. Specjalista od dzieci szkolnych jest codziennie.  
Dzwoń po umówienie: 847-0430

# Mamy w Sprzedaży

Duży wybór swetrów damskich i płaszczy z dzianiny. Spódnice dzinsowe i polyster w rozmiarach 16-20. Łalki różnego rodzaju, wielkie bzy, maki i piwonie — kwiaty sztuczne. Mapy ulic Chicago, rajstopy duże rozmiary, karty polskie na wszelkie okazje, składane trójwymiarowe widokówki i inne. Maskotki: psy, lwy i inne do samochodów kiwające głowami. Kieliszki kryształowe, białe i kolorowe w dużym wyborze koszyczki kryształowe w 4 rozmiarach. Książki polskie, chustki babuski. Zimowe używane palta, futra i inna odzież. Śmieszki, zapalniczki, pozytywki, torebki koralikowe i inne.

Bezbolesne przekłówanie uszu — tylko \$10.00 razem z kolczykami: od wtorku do piątku 9-5, w soboty od 9-4, niedzielę 11-4, w poniedziałki za umówieniem.

SKLEP CZYNNY CODZIENNIE 10-7

## POLSKI SKLEP AMBER

3127 N. Milwaukee (obok Restauracji Kasztelanka)

Wszystkie towary możliwe na kilkunastowe spłaty.

# Pomoc Inwalidom

(Odezwa Ks. Kard. W. Rubina)

W bieżącym roku mija 40 lat od wybuchu Drugiej Wojny Światowej, której bolesne skutki przypominają nam ciągle nie tylko jej przebieg, ale i okoliczności prowadzące do niej.

Wśród tych, którzy pracowali wówczas na rzecz pokoju był przede wszystkim Pius XII, który nawoływał do rozsądku ukazując, że tylko na drodze pokojowej da się rozwiązać pomyślnie wszystkie sprawy dla po-

wszechnego dobra. Jednakże ludzie odrzucający Boga i Jego przykazania byli głusi na wszelkie próby i przestrogi, gdyż zaufanie we własne siły uniemożliwiało ludziom myśleć i działać rozsądnie.

Zastanawiając się nad tymi sprawami z uległości z odległości 40 lat widzimy jak bolesne następstwa przyniosła Druga Wojna Światowa spowodowana przez ludzi, którzy w potwarzalnych im apelach do pokoju nie poznali czasu nawiedzenia swego. Wśród bolesnych skutków tej nieszczęsnej wojny są duże zastępy inwalidów wojennych, którzy żyjąc na emigracji niejednokrotnie znajdują się w ciężkich warunkach. Świadomi tego ich położenia pośpieszmy im z pomocą podobnie jak w ubiegłych latach. Szczególnie wrześnie zbierka niechaj będzie dla nas okazją do okazania im naszej solidarności i bratniego wsparcia.

Przykre wspomnienia Drugiej Wojny Światowej powinny również umocnić nas w dążeniu, abyśmy przyczynili się naszą postawą do krzewienia wśród ludzi prawdziwego braterstwa czerpiącego moc z odwiecznych źródeł Bożych. Do tego wzywa nas Ojciec Święty Jan Paweł II ukazując nam potrzebę zjednoczenia Europy w duchu chrześcijańskim. Jest to wielkie zadanie domagające się od nas wiernej współpracy z Chrystusem i Niepokalaną Matką Kościoła na drogach pielgrzymstwa.

Władysław Kard. Rubin

## BIURA PRAWNE

### JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami. Pierwsza wizyta BEZ OPŁATY.

Przyjmuje także wieczorami.

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny. Dwa biura Downtown i Northwest. 726-0903

# NAJTANIEJ NAJŁATWIEJ NAJSZYBCIEJ

# PRAWO JAZDY

MOŻNA UZYSKAĆ W SZKOLE  
J. OLSZEWSKIEGO

## OKAZJA

OSOBY NIE POSIADAJĄCE STAŁEGO POBYTU  
MOGĄ JESZCZE OTRZYMAĆ PRAWO JAZDY PO  
UKOŃCZENIU NASZEGO KURSU

**889-7181**

A PROGRESSIVE DRIVING SCHOOL

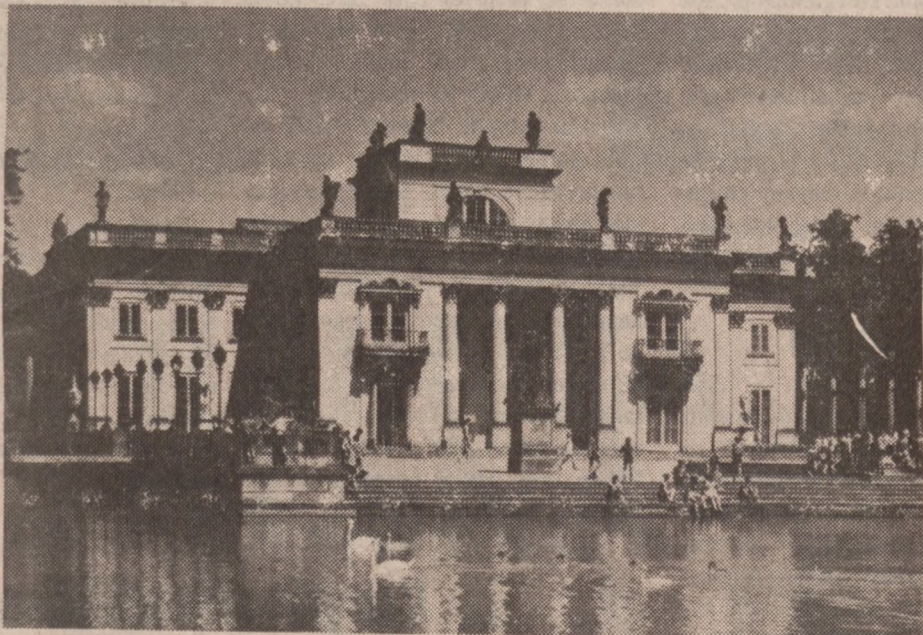
5621 W. FULLERTON

"KTO ZE MNĄ JEDZIE TEN NIE ZAWIEDZIE"



JOZEF OLSZEWSKI

# Lećcie do Warszawy Lufthansą



Pałac w Łazienkach — Warszawa

Najnowocześniejsze samoloty odrzutowe Lufthansy odlatują z Bostonu, Chicago, Nowego Jorku oraz Filadelfii do Frankfurtu nad Menem, gdzie następuje przesiadka na drugi samolot Lufthansy. W kilka godzin później znajdujecie się w Warszawie. Po wszelkie szczegóły odnośnie obsługi Lufthansy i taryf do Polski skontaktujcie się z waszym agentem podróży.



## Lufthansa

100 South Michigan Ave.  
Chicago, IL 60603  
Tel. 800-645-3880

Adres w Polsce: Warszawa  
Hotel Victoria—Intercontinental  
Królewska 11  
Tel. 27-54-36

# SECURITY AUTO INSURANCE UBEZPIECZENIE DLA KAŻDEGO

NISKIE  
CENY



MIESIĘCZNE  
RATY

DZWOŃ PO POLSKU LUB ANGIELSKU 5229 W. NORTH AVE., CHICAGO 60639

**622-6208**

7 DNI  
W TYGODNIU  
24 GODZINY

# NIE MA PROBLEMU

Gdy Sprawy Turystyczne, Prawne, Emigracyjne,  
Paszportowe i Wysyłkowe  
ZALATWIANE SĄ W POLSKIM BIURZE

## ALMA TRAVEL BUREAU

1282 MILWAUKEE AVE.

CHICAGO, ILL. 60622

PHONES: 252-0661-2-3

5941 1/2 N. Broadway • Chicago, IL 60660

Phone: 769-2025

SPRZEDAJEMY BILETY NA WSZYSTKIE TEATRALNE IMPREZY POLONIJNE  
EUGENE ZLOBIN - RYLSKI

## CONTACT LENSES

### OKULARY — MODNE — OKULARY

DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I EMERYTÓW.

Okulary dla wszystkich i na wszystkie okazje. Dopasowane w kolorze i stylu przez naszych rejestrowanych konsultantów od modnych okularów.

Zlecenia do Polski również przyjmowane. Przyniesienie recepty od Waszego okulisty lub własne okulary, a my zduplikujemy szkła.

Ceny naszych szkieł lub opravek zaczynają się już od \$12.00. Przyjmujemy ubezpieczonych przez Opiekę Społeczną (Welfare) i unie. Prowadzimy badania oczu w domu klienta po uprzednim umówieniu.

## DR. TADEUSZ ZARĘBA

4252 S. ARCHER (Blisko Albany) Telefon: CL 4-6800

## CONTACT LENSES

## LUCKY LOU COINS

Cheć Kupić

### "STERLING" SREBRO

oraz skupuje wszelkie amerykańskie monety. Telefonujcie po uprzejmą, bez zobowiązań ocenę waszych artykułów. Sprzedajemy amerykańskie i zagraniczne złote monety na inwestycje.

Telefon: 465-8500

3100 W. DEVON AVE.  
CHICAGO

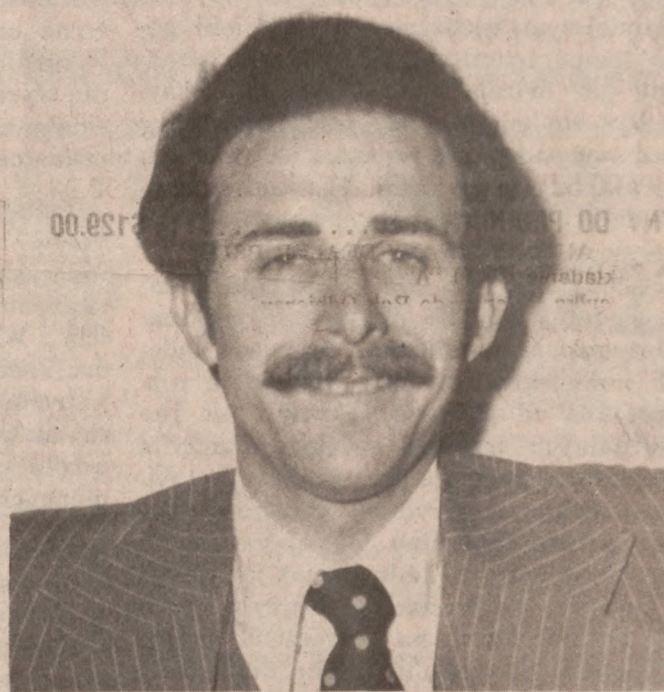


SHAMPOO  
SETS AND  
HAIR CUTS  
AT PRICES YOU  
CAN AFFORD  
PRECISE  
HAIR REMOVAL  
BY APPOINTMENT ONLY  
SENIOR CITIZEN DISCOUNT  
422-2433

## WYPRZEDAJEMY

### KSIAZKI

Powieściowe: Sienkiewicza, Słowackiego, Reymonta, Krasińskiego, Żeromskiego, Rodziwiczówny, Dąbrowskiej, Wiecha i innych, a także słowniki języka Angielskiego, Francuskiego, Polskiego, Hiszpańskiego, Włoskiego, Niemieckiego i Rosyjskiego. SĄ-  
MOUCZKI w tych językach, oraz  
ENCYKLOPEDIA NAJNOWSZE:  
Wielka 4 tomowa Encyklopedia  
Powszechna, Encyklopedia  
Powszechna 1 tomowa, Encyklope-  
dia Staropolska 4 tomowa, PRZY-  
RODNICZA oraz ENCYKLOPE-  
DIA II WOJNY światowej, HER-  
BARZE POLSKIE 3 TOMOWE Stup-  
nickiego. Kilka rodzaj leńarskich  
—LECZENIE ZIOŁAMI, 16 rodzaj  
Książek Kucharskich — likwidu-  
jąc dział księgarski. NOWY SPIS  
zawierający około 350 tytułów  
WYSYŁAMY DARMO. Prosimy pi-  
sać jeszcze dziś na adres: NEW  
CITIZENS AID SERVICE REG.,  
D.P.O. Box 844—St., "B" H3B  
3K5, Montreal, Que., Canada.



## OTO WASZ CZŁOWIEK W "Z" FRANK!

Jeżeli macie jakiegokolwiek zapytania dotyczące zakupu jakiegokolwiek auta, kiedykolwiek . . . tylko zatelefonujcie do Eugeniusza. Mówi on waszym językiem . . . wie on co to znaczy zaoszczędzić wam pieniądze . . . i może to udowodnić.

Eugeniusz będzie pierwszym, który wam powie . . . nie kupujcie żadnego auta . . . nowego czy używanego . . . bez obejrzenia tu i ówdzie. Ale . . . pamiętajcie też o tym: nie kupujcie zanim nie otrzymacie ceny od "Z" Frank . . . najniższej na świecie ceny nowego Chevroleta od największego na świecie sprzedawcy Chevroletów.

Przyjdźcie do "Z" Frank salonu wystawowego pod adres 6116 N. Western Ave. Poinformujcie się tam na temat specjalnej transakcji dotyczącej waszego obecnego auta. Wtedy zrozumiecie dlaczego nikt, nigdzie na całym świecie nie sprzedaje tyle Chevroletów co "Z" Frank.

## "Z" FRANK

NAJWIĘKSZY W AMERYCE SPRZEDAWCA CHEVROLETÓW  
Telefon: Hollywood 5-2000

6116 N. Western Ave.

2050 Peterson Ave.

# WYBÓR KRÓLOWEJ PODHALA

W DNIU PODHALAN, URZĄDZANY ROK—ROCZNIE PRZEZ  
KOŁO NR. 23 "ODROWAŻ PODHALAŃSKI"

Jedną z bardziej ważnych corocznych imprez, jest wybór Królowej Podhala. W roku bieżącym będzie to miało miejsce w "Dniu Podhalan" na pikniku, który urządza Koło Nr. 23 "Odróważ Podhalański".

TEN WIELKI MOMENT W ŻYCIU NASZYCH MŁODYCH DZIEWCZĄT W CHICAGO, NASTĄPI W NIEDZIELĘ, DNIA 16 WRZEŚNIA 1979 ROKU, NA PIKNIKU "DNIA PODHALAN" w KASYNIE WOŹNIAKA 2530 SO. BLUE ISLAND AVE. POZĄTEK O GODZINIE 1-ej PO POŁUDNIU.

Oprócz wyboru Królowej Podhala, będą tańce. Przygrywać będą dwie doskonałe orkiestry: BIAŁO-CZERWONI i KUBANSKIEGO. Bufet i bar będą obficie zaopatrzone. Komitet przygotował również wiele ciekawych i przyjemnych niespodzianek, aby WSZYSTKICH należycie ugościć i zabawić podczas tej dorocznej imprezy i wyboru Królowej Podhala.

Dlatego zapraszamy WSZYSTKICH PODHALAN I CAŁĄ POLONIĘ. Prosimy o przybycie i poparcie naszej, dorocznej i tradycyjnej imprezy. Za Komitet:

ANNA LIGA, Prezeska

JANINA KAWALKOWSKA, Sekr. Fin.



## Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)

Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays and Sundays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, Ill. 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0141  
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie	Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$31.50	Rocznie (1 yr.) \$10.25	Rocznie (1 yr.) \$41.00	Rocznie (1 yr.) \$13.00
Półrocz. (6 mos.) 18.00	Półrocz. (6 mos.) 6.75	Półrocz. (6 mos.) 25.00	Półrocz. (6 mos.) 9.50
Kwartal. (3 mos.) 10.50	Kwartal. (3 mos.) 4.00	Kwartal. (3 mos.) 15.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 5.00			

W kioskach (News-Stands) — pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy) ..... 25¢W kioskach (News-Stands) — pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Week-End) ..... 30¢Przed Wizytą  
Najwyższego Duszpasterza

Nikt nie jest w stanie ocenić znaczenia dla miasta pierwszej w jego dziejach wizyty Ojca Św. Najwyższy Duszpasterz przybywa do nas chicagowian na zaproszenie Arcybiskupa Jana Kardynała Cody. Program pobytu i przygotowanie spotkań duchowego przywódcy katolików w całym świecie, spoczywają w rękach hierarchii kościelnej.

Nie ulega wątpliwości, że Chicago witało by każdego Papieża serdecznie i tłumnie. Ale Jan Paweł II — "Polski Papież" jest nie zwykłym duszpasterzem, bo już w pierwszym roku swego pontyfikatu zrewolucjonizował, w najlepszym tego słowa znaczeniu, stary Kościół. Jak Prometeusz zniósł ogień z Olimpu, by ludzie mogli ogrzać się w mroźne noce zimowe, tak Jan Paweł II znosi Ewangelię z piedestału ołtarza i zaszczepia ją w sercach milionów starych oraz młodych. Ten "ludzki papież" elektryzuje rzesze i trudno przewidzieć jak wielkie tłumy wypełnią Chicago w dniach Jego wizyty. Rzeczywistość może przebiec wszelkie oczekiwania.

"Polski Papież" uniwersalnego Kościoła przybywa do stolicy Polonii. Na Jego powitanie, jak w Warszawie, Częstochowie, Krakowie i Nowym Targu, wyjdą niezliczone rzesze rodaków z całych Stanów i Kanady. W czasie audjencji na Placu Św. Piotra w Rzymie, z nie mniejszym entuzjazmem, a dzięki gorącemu temperamentowi może nawet większym od nas, witają Jana Pawła II Meksykanie. Był On pierwszym Papieżem, który pierwszą swą podróż zagraniczną odbył do ich pięknej ale tragicznej ziemi. W Chicago tworzą oni dużą grupę i na pewno razem z nami wyjdą tłumnie na powitanie Jana Pawła II.

Hierarchia kościelna stoi przed zadaniami jakich nigdy dotąd nie miała. Nie wykona ich należycie bez współdziałania władz federalnych i miejskich. W państwie, gdzie rozdział kościoła od państwa prowadzi nie raz do absurdalnych orzeczeń sędziów, którzy z reguły spełniają życzenia garstki ateistów, narzucającej swą wolę ogromnej większości wiaryzących, władze federalne i miejskie muszą być niezwykle ostrożne. Ale Papież jest także głową państwa watykańskiego i przybywa do Stanów Zjednoczonych na zaproszenie prezydenta Cartera. Stwarza to furtkę dla władz, którą mogą wyjść na spotkanie Dostojnego Gościa i przygotowanie Jego pobytu.

Ogromna rola przypada duchowieństwu polonijnemu, nie tylko dlatego, że wywodzi się

ono z tego samego narodu co Ojciec Św. Nikt w Chicago nie ma doświadczenia w organizowaniu imprez z udziałem miliona lub więcej ludzi. Doświadczenie to zdobyło wielu polonijnych księży, którzy przebywali w Polsce podczas pielgrzymki Ojca Św. do ojczyzny.

Ks. biskup Alfred Abramowicz i ks. Józef Mytych, na podstawie doświadczeń z Polski zwracają uwagę na duchowe przygotowanie się do wizyty Najwyższego Pasterza. Hierarchia katolicka wspólnie z władzami świeckimi zajmie się techniczną i materialną stroną przygotowania spotkań Ojca Św. z wiernymi. Nasi duchowni wzywają do modlitwy i wewnętrzniego uporządkowania swoich spraw, wyrobienia w sobie pokory i wzniesienia się na możliwie najwyższy poziom człowieczeństwa.

Powinniśmy wylęgnać tłumnie na ulice, którymi będzie przejeżdżał następca Św. Piotra i witać Go tak serdecznie jak potrafimy. Nie ma wątpliwości, że wypełnimy względnie mały plac przed kościołem Pięciu Braci Polaków i Męczenników, gdzie Ojciec Św. odprawi Msze Św. po polsku. Zaznaczmy swój udział w największej w dziejach Chicago manifestacji religijnej w Grant Parku. Udekorujemy domy flagami papieskimi, polskimi i amerykańskimi.

Nie spełnimy jednak zadań, jeżeli zewnętrzne objawy radości, uniesienia i szczęścia — nie będą związane w jedno z "ładem serca", nie wyrażą się w godnym zachowaniu, współdziałaniu z władzami świeckimi i duchownymi, oraz stosowaniu się do ich zarządzeń.

Biskup Abramowicz i ks. Mytych apelują byśmy wzorowali się na milionach naszych rodaków i rodaków w Polsce, którzy w rozmodleniu czekali godzinami na przybycie Gościa z Wiecznego Miasta. Nie zróbmy im wstydu. Zachowajmy się równie godnie jak oni i strośmy od "kupczących w świątyni", którzy na wizycie Najwyższego Duszpasterza chcą zarobić jak najwięcej coraz mniej "wszechmocnych" dolarów.

Od nas zależy, czy wizyta i błogosławieństwa naszego Wielkiego Rodaka zjednoczą nas w czynieniu dobra i podniosą nasz prestiż w społeczeństwie amerykańskim. Nie czekajmy, że on wszystko dla nas i za nas zrobi, a my możemy warcholić i tarzać się w błocie nikczemnostek. Boże oświeć nas i natchnij dobrocią maluczkich, o to Cię kornie prosimy!

## Zagadkowa Nikaragua

Nowy rząd Nikaragui jest beniaminkiem zarówno kapitalistów jak komunistów. Ambasador Stanów Zjednoczonych w tym kraju, Lawrence Pezzulo mówi, że stosunki między obydwoma rządami są "serdeczne" i nie ma między nimi większych różnic.

W dowód "serdeczności" Stany Zjednoczone dostarczają codziennie 150 ton żywności do Nikaragui. Jest to akcja zasługująca na pochwałę. Amb. Pezzulo twierdzi, że rząd prezydenta Cartera ma zamiar pożyczyć nowemu rządowi Nikaragui \$35 milionów. Sumę tę autoryzował Kongres dla rządu Somozy, ale Dept. Stanu wstrzymał wypłatę.

Z początkiem nowego roku budżetowego w październiku prezydent Carter ma zwrócić się do Kongresu o przyznanie większej sumy na odbudowę zniszczonych w czasie wojny domowej miast i komunikacji w Nikaragui. Na pytanie, czy Nikaragua otrzyma także pomoc wojskową, amb. Pezzulo odpowiedział, że "jeżeli jesteśmy gotowi wykazać troskliwość i zrozumienie".

"Troskliwość i zrozumienie" wykazuje również trockistowski "Militant", który rewolucji w Nikaragui poświęcił całe wydanie z datą 24 sierpnia. Redakcja w artykule wstępnym ostrzega swych czytelników przed wyciąganiem błędnych wniosków z doniesień w Nikaragui. Nowy rząd musi iść na "taktyczne ustępstwa", by uzyskać jak najwięcej pomocy zagranicznej, pisze organ trockistów.

Wśród "ustępstw taktycznych" do najważniejszych należą: oświadczenie, że żaden członek Gwardii Narodowej obalonego dyktatora Somozy nie zostanie rozstrzelany, oraz skład rządu "odbudowy kraju". Wśród pięciu członków rządu — trzech reprezentuje ugrupowania kapitalistyczne a tylko dwóch rewolucyjny marksizm.

"Militant" wyjaśnia, że zagraniczny obserwator nie znający dobrze sytuacji może uwie-

rzyć, iż Nikaragua znajduje się "bezpiecznie" w rękach rządu prokapitalistycznego. Jest jednak inaczej, zapewnia organ trockistów. Rzeczywista władza znajduje się nie w rękach rządu lecz Krajowego Dyrektoriatu FSLN (Sandinista National Liberation Front) do którego wchodzi dziewięciu dowódców partyzantów "Sandinista". Wszyscy po ucieczce spod rządów Somozy schronili się na Kubie, gdzie przeszli przeszkolenie i są zwolennikami Fide-la Castro.

"Władza spoczywa w rękach FSLN. W rządzie, obok każdego kapitalistycznego ministerstwa jest dowódca partyzantów. Bez jego zgody minister nie może podjąć żadnej ważniejszej decyzji", twierdzi "Militant".

Z wywodów organu trockistów należałoby wnioskować, że zezwolenie na wznowienie dziennika "La Prensa", który przyczynił się w dużym stopniu do obalenia reżimu Somozy, jest również "ustępstwem taktycznym". Dziennik został zamknięty w ostatnich miesiącach rządów Somozy, a tajemnicze zamordowanie jego redaktora złączyło ugrupowanie umiarkowane i lewicowe do walki z dyktaturą. Był to początek końca rządów "dynastii Somozy".

"La Prensa", mimo że kosztuje 20 centów, ma nakład kilkakrotnie większy od o połowę tańszej marksistowskiej "Barricady". Jest to wymowny dowód, że większość ludności nie tęskni za socjalizmem. Nie ma to jednak znaczenia dla "fidelistów" zaopatrzonych w "nieodświeżone wory radzieckie" skopiowane przez Castro na Kubie.

Upłynie sporo czasu zanim przekonamy się, kto ma rację: pesymiści przepowiadający przekształcenie Nikaragui w "nową Kubę", czy nasz rząd, który odegrał kluczową rolę w zmuszeniu Somozy do ustąpienia i witał radośnie zmianę rządu w tej republice środkowo-amerykańskiej.

INNI  
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Jeszcze Jeden  
Spreparowany Kryzys

BUSINESS WEEK — Utalentowani ludzie w Departamencie Energetyki, którzy spowodowali tworzenie się kolejek przed stacjami benzynowymi (po rewolucji w Iranie), popisują się znowu podobną sztuką. Po głośnych przepowiedniach, że grozi nam tej zimy niedobór oleju do ogrzewania, dla uniknięcia kryzysu, wydali rafineriom rozkaz zwiększenia produkcji tego oleju (kosztem benzyny). Rezultatem jest nadmiar oleju do ogrzewania.

Zarządzenie i oświadczenia przedstawicieli Dept. Energetyki o groźnym niedoborze oleju do ogrzewania wywołały panikę. Firmy i rodziny zaczęły kupować olej i gromadzić zapasy, co spowodowało wzrost cen z 54¢ do 80¢ za galon. Tymczasem zapasy oleju z końcem października będą o 6 proc. większe niż Dept. Energetyki uważa za potrzebne, by uniknąć niedoboru. W dodatku firmy zaopatrujące w olej przemysł i właściciele domów mówią, że ich zbiorniki są wypełnione w 90 proc. (a większość ich klientów zaopatrzyła się wcześniej w olej).

Z błędów i sztucznie stworzonych kryzysów paliwa można wyciągnąć kilka wniosków:

1) Dept. Energetyki nie widzi nic złego w podejmowaniu doniosłych decyzji bez posiadania dostatecznych informacji.

2) Departament Energetyki nie rozumie jak rynek ustala delikatny balans między produkcją, zaopatrzeniem i cenami w przemyśle naftowym.

3) Dept. Energetyki uczy się powoli: powtarza błędy, zamiast wyciągać z nich odpowiednie wnioski.

Zadna inna agencja federalna z wyjątkiem sztabu gen. Custer'a nie popełniła więcej kosztownych błędów niż Dept. Energetyki. Departament musi spojrzeć na siebie i zobaczyć, co inni widzą. Słyszmy, że jego nowy szef, Charles Duncan, Jr. przygotowuje plan reorganizacji. Jest ona na pewno potrzebna. Duncan powinien przeprowadzić gruntowną analizę zdolności i kwalifikacji wyższych urzędników pobierających decyzje. Odpowiedzialni za sztuczne kryzysy benzynowy i olejowy powinni być natychmiast zastąpieni innymi. Kraj nie może sobie pozwolić na trzecią komedię pomyłek.

## Korupcja

GWIAZDA POLARNA. — Eric Bourne pisze w bostońskim dzienniku "Christian Science Monitor", że w państwach o reżymach komunistycznych panowało dawniej przekonanie, że nauka komunizmu stworzy nowy typ socjalisty, którego celem będzie budowanie społeczeństwa, stojącego wyżej od innych pod każdym względem — społecznym, etycznym i gospodarczym. Odrzucono ewentualności jakichkolwiek słabostek, uważając je za pozostałości minionych amoralnych czasów kapitalizmu.

Teraz jednak, jak pisze korespondent amerykański — dają się zauważyć objawy niezwykłego zejścia z tej linii myślenia. Bourne przytacza uwagi jednego z dzienników słowackich, że w ostatnich latach przekupstwo łapownictwo staje się w Czechosłowacji częstsze, aniżeli w społeczeństwach kapitalistycznych. Inny dziennik przytacza wypowiedź doktora Zdenki Holotikowej, członka słowackiego Instytutu Partyjnego, która ubolewa nad obojętnością, albo faktyczną tolerancją wobec tych problemów nawet wśród komunistów, i zapytuje: "co się stało z ideałami i koncepcjami socjalistycznej moralności?".

Zaniepokojenie oficjalną tendencją ignorowania prognoz korupcji, bo jak się to mówi: "każdy to robi" — nie występuje tylko w Czechosłowacji.

W Rumunii podano do publicznej wiadomości przykłady łapownictwa i korupcji wśród wysokich osobistości partyjnych. Bourne twierdzi, że rozszerzanie się korupcji na wszystkich szczeblach społeczeństwa w Europie wschodniej wynika z niedostatku, jakie niesie za sobą niski poziom życia. Piszemy: "Na ogólny stan gospodarki narodowej wpływa fakt, że nawet kierownictwo ucieka się do przekupstwa dla ukrycia produkcji artykułów niskiego gatunku". Bourne przytacza jako przykład, że

## Syn Opozycjonisty

Być dzieckiem działacza opozycyjnego w Polsce to trudna i bolesna szkoła życia. Przekonał się o tym niejednokrotnie Maciej Kuroń, syn rzeźnika KSS "KOR", Jacka Kuroń. Jako mały chłopiec doświadczył rewizji w domu rodzinnym, przeżył szok rozstania z ojcem, gdy ten został uwięziony. Wie, co to inwigilacja i podsłuch.

Całkiem do niesentymentalna edukacja.

Maciej Kuroń nie załamał się. Uczył się doskonale. W tym roku zdał maturę. Po ojcu odziedziczył zamiłowanie do historii. Był jednym z finalistów Olimpiady Historycznej i jako taki miał prawo zostać przyjęty na wydział historii wybranego przez siebie uniwersytetu — bez zdawania egzaminów wstępnych. Złożył więc papiery na Uniwersytecie Warszawskim. W tym momencie spotkała go jednak kolejna bolesna niespodzianka. W liście, który w sprawie Macieja Kurońa profesor Edward Lipiński z KSS "KOR" wystosował do ministra nauki, szkolnictwa wyższego i techniki czytamy:

"Decyzją uczelnianej komisji do spraw rekrutacji Uniwersytetu Warszawskiego skierowano go do Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Olsztynie. Zapoznałem się listami, które Maciej Kuroń wysłał do Pana Ministra oraz do członków komitetu olimpijskiego. Pisze on, że chce zostać historykiem, co decyzja uczelnianej komisji uniemożliwia. Zwraca uwagę, że zarazem uniemożliwiono mu zdawanie egzaminu wstępnego na Wydział Historyczny Uniwersytetu Warszawskiego, ponieważ o tym, że nie będzie mógł korzystać z przyszłującego mu prawa studiów uniwersyteckich, dowiedział się 9 lipca, a więc już po egzaminach. Nie napisał, że nie jest to pierwsza krzywda, jaka go w życiu spotyka, a wszyscy je można objaśnić tylko zemstą władz za działalność jego ojca Jacka Kurońa. Już ropoczęcie nauki w Liceum Ogólnokształcącym przez Macieja Kurońa — a miał wówczas 15 lat — wymagało wielu odwołań. Ze szkoły, do której go przyjęto, został usunięty decyzją MSW. Kuroń do żadnego liceum chodził nie będzie — miał się wyrazić wyższy funkcjonariusz tego resortu do przedstawiciela Wydziału Oświaty dzielnicowej Rady Narodowej Warszawa-Zoliborz. Wiadomo mi, że przez cały okres nauki szkolnej jego oceny i zachowanie były kontrolowane przez Służbę Bezpieczeństwa. W dniu 21 marca 1979 roku, w czasie napadu bojówek SZMP na mieszkanka Jacka Kurońa, szczególnie brutalnie pobito jego syna; Maciej dostał wstrząsu mózgu, którego skutki, jak wykazują specjalistyczne badania, trwają do dziś. Odpowiednie zaświadczenia załączyła jego matka do odwołania skierowanego do Pana Ministra. Warto zaznaczyć, że w finałach olimpiady historycznej, w których zajął wysoką pozycję, Maciej Kuroń brał udział bezpośrednio po

wypadku, tj. w okresie objętym zwolnieniem lekarskim. Wiadomo mi, że gdy okazało się, że Maciej Kuroń zakwalifikował się do finałów olim-

piady i tym samym uzyskał prawo studiów uniwersyteckich odpowiednie władze podjęły starania, aby mu umożliwić skorzystanie z tego prawa. Między innymi, wiadomo mi, że szkoła, do której uczęszczał otrzymała zalecenie od wyższych władz, aby nie zdał matury. Odwaga, z jaką zdecydowana większość grona pedagogicznego sprzeciwiła się tej tyle niemoralnej, co okrutnej decyzji, wystawia jak najlepsze świadectwo polskiemu nauczycielstwu.

Przyzna Pan, Panie Ministrze, że w świetle powyższych faktów decyzja kierująca Macieja Kurońa do Wyższej Szkoły Pedagogicznej musi być uważana za realizację przemyslanego planu. Jest ona tym bardziej cyniczna, że jak pan Minister dobrze wie, gdyby mimo wszelkich przeszkód, jakie go niewątpliwie czekają, Maciej Kuroń szkołę tę ukończył, władze uniemożliwiają mu pracę w zawodzie nauczycielskim, tj. jedynym, do którego będzie przygotowany. Zwracam się do Pana, Panie ministrze z prośbą o zmianę decyzji uniwersyteckiej komisji do spraw rekrutacji Uniwersytetu Warszawskiego i o umożliwienie Maciejowi Kurońowi studiów uniwersyteckich."

Edward Lipiński

Warszawa,

dnia 23 lipca 1979

Na list profesora Lipińskiego, nestora polskiej ekonomii, dyrektor gabinetu ministra szkolnictwa wyższego A. Tenczysyn udzielił bardzo enigmatycznej odpowiedzi na piśmie. Decyzji o nieprzyjęciu Macieja Kurońa na Uniwersytet Warszawski nie cofnięto. Dyrektor gabinetu stwierdził jedynie, że programy studiów na kierunku historycznym Uniwersytetu Warszawskiego i Wyższej Szkoły Pedagogicznej są jednakowe.

"Jednocześnie w wyniku wnikliwego zbadania sprawy informujemy, że na decyzje powzięte w sprawie podjęcia studiów przez ob. Macieja Kurońa nie miała żadnego wpływu działalność ojca kandydata, jak sugeruje w liście obywatel Profesor" — oświadczył dyr. Tenczysyn Edwardowi Lipińskiemu.

Sprawa rzeczywiście musiała być przedmiotem wnikliwych badań, skoro dyrektor gabinetu ministra zamyka ją jednym nic nie znaczącym frazesem, w którego prawdziwość trudno w świetle wyżej opisanych faktów uwierzyć.

No cóż, można się pocieszać, że jakby władze nie życzyły sobie dopuścić Macieja Kurońa na jakiegokolwiek studia wyższe, to by laureatowi Olimpiady Historycznej nie dano studiować nawet w Wyższej Szkole Pedagogicznej. Chłopak jest w wieku porywówym, można by mu dać kolejną szkołę życia...

## Z Teki Wydawniczej

Katyń — Nieukarana  
Zbrodnia Sowietów

W przyszłym roku, 1980-ym, obchodzić będziemy 40-tą rocznicę jednej z

jeden z pisarzy rumuńskich niedawno określił nowego socjalistę jako nieistniejący wzór robotnika z wszystkimi dobrymi cechami moralnymi. Bourne dodaje do tego uwagę, że ideał nowego socjalisty w tych warunkach coraz to trudniej podtrzymać.

W jednej ze swych korespondencji w "Christian Science Monitor" Bourne przytacza artykuł z miesięcznika węgierskiego, przyznający ciągle istnienie na Węgrzech tak zwanego "lumpen proletariatu", którym to pojęciem określa się w komunizmie analizatorów i nie nadających się do pracy metów społecznych oraz włóczęgów.

Jak pisze korespondent amerykański — by zapobiec tym problemom, Węgry stają się teraz mniej doktrynerskie i coraz bardziej elastyczne w w swych zapatrywaniach na sprawy gospodarcze. Ekonomista węgierski Gyorgy Varga twierdzi, że skończyły się dawne czasy, kiedy kierownictwo gospodarcze łączyło się całkowicie z administracją partyjno-państwową i nie zwracało uwagi na rzeczywistość gospodarczą. W dyskusji w radio węgierskim Varga powiedział: "Organizujemy i reorganizujemy nasze firmy stowarzyszenia i kooperatywy... A tymczasem potrzeba — kształcenia fachowców węgierskich w tym rodzaju umiejętności kierowniczych, jakie praktykowane są w przedsiębiorstwach zachodnich.

najpotworniejszych zbrodni dokonanych na narodzie polskim — Mordu Katyńskiego. Stąd aktualność nowo wydanej książki — dokumentu, wydanej przez the Nootide Press w Kalifornii w języku angielskim: KATYN.

Nie trzeba tu przypominać historii Mordu Katyńskiego; jest ona do statecznie znana Polakom. Wartość książki polega na tym, że przypomina ona zbrodnię sowiecką czytelnikowi amerykańskiemu, który zwłaszcza w okresie odprężenia zbyt łatwo zapomina o właściwej naturze komunistycznej dyktatury Rosji Sowieckiej. Autor obiektywnie i beznamiętnie analizuje wszystkie dokumenty odnoszące się do Mordu Katyńskiego. Jego konkluzja jest niedwuznaczna: odpowiedzialność za zbrodnię ponosi Rosja Sowiecka.

Autorem książki jest Louis Fitz Gibbon, oficer marynarki brytyjskiej z okresu 2-jej wojny światowej, członek znanej i zasłużonej rodziny angielskiej. Oddany przyjaciel Polaków, Louis Fitz Gibbon był honorowym sekretarzem i głównym promotorem komitetu, którego wieloletnie wysiłki zostały ukoronowane odsłonięciem pomnika katyńskiego w Londynie w 1976 r.

Książka zawiera 288 stron, w tym 25 stron ilustracji. Cena pojedynczego egzemplarza wynosi \$12 wraz z przesyłką. Przy zamówieniach ponad 10 egzemplarzy 40% zniżki, plus koszt przesyłki. Zamówienia należy kierować do: The Nootide Press, P.O. Box 1248, Torrance, Ca. 90505.



Mówiąca po polsku dentystka  
**GRAŻYNA BAGIŃSKA, D.D.S.**  
 zawiadamia o otwarciu prywatnej praktyki.  
 Dzwon 7 dni w tygodniu 24 godziny  
 po polsku lub angielsku.  
 2800 N. Milwaukeee 227-0621

Sława Polskiej  
 Piosenki Estradowej  
**JADWIGA STRZELECKA**  
 Z nowym zespołem z  
 Polski bawią gości w  
**Cardinal Club**  
 5159 W. Belmont Ave.  
 W każdy, piątek, sobotę i niedzielę od godz. 9 do 4 rano, a w sobotę do 5-jej  
 Zapraszamy Witold i Irena Bagińscy 736-4662  
 Lokal Otwarty Codziennie do 4 Rano

**JESTEŚMY NOWI**  
**VACUUM CLEANER WORLD NORTH**  
 7003 W. HIGGINS PH. 792-2922  
 Sprzedaż i obsługa. Wszystkie marki i modele. Przynies to ogłoszenie  
 z sobą i dostaniesz \$5.00 zniżki przy każdym zakupie jakiegokolwiek  
 odkurzacza (vacuum cleaner).  
 Bezpłatne obliczenia — Większe karty kredytowe akceptowane.  
 Na życzenie finansujemy.

<b>6 1/2%</b> ON \$1,000 ONE YEAR MATURITY Interest compounded quarterly	<b>6 3/4%</b> ON \$1,000 30 MONTH SAVINGS CERTIFICATES	<b>7 1/2%</b> ON \$1,000 4 YEAR SAVINGS CERTIFICATES	<b>7 3/4%</b> ON \$1,000 6-YEAR SAVINGS CERTIFICATES
---	--	--	--

8% on \$1,000 8-year Savings Certificates \$10,000 6-month T-Certificates

## LOOMIS SAVINGS and Loan Association

DWA BIURA:

6350 West 63rd St.  
 Chicago, Ill. 60638  
 Tel. 586-6900



1359 West 51st St.  
 Chicago, Ill. 60609  
 Tel. 927-6701-02

1359 West 51st St. Chicago, Ill. 60609 Tel. 927-6701-02

**DARMO**

**DARMO**

Z OKAZJI WIZYTY W CHICAGO

# PAPIEŻA JANA PAWŁA II C.E.T. FURNITURE & APPLIANCE CO.

2945 N. MILWAUKEE AVENUE

ROZDAJE ZA

**DARMO**

## Pamiątkowe Srebrne Medaliony Papieskie

Dostępnych Jest Tylko 2,000 Tych Pamiątkowych Medalionów  
 z Podobizną "Papieża Jana Pawła II" Na Jednej Stronie i  
 "Matką Boską Częstochowską" Na Odwrocie.

Wstąpcie Już Teraz  
 i Odbierzcie Za

**DARMO**

Swoją Srebrny  
 Medalion Papieski

**DARMO**

**DARMO**

## Życie Organizacyjne Polonii

### Zebrania

sobota, 15 września  
 Korp. Plac. 141 SWAP, 2:30 po poł.,  
 Dom Żołnierza, 1239 N. Wood.  
 Zespół Pieśni i Tańca "Rzeszowia-  
 cy," 3 po poł., 1309-15 N. Ashland.  
 niedziela, 16 września  
 Klub Pow. Grybów, 2:30 po poł.,  
 4611 S. Homan.  
 Klub Zaborowian, 2 po poł., 6965  
 W. Belmont.  
 Klub Par. Zassów, 2:30 po poł.,  
 Paradise, 1758 W. 48 ul.  
 Klub Polonia, 2 po poł., Center,  
 5864 W. Ainslie.  
 Klub Gen. W. Sikorskiego, 1:30 po  
 poł., 1805 W. Division.  
 Tow. Jedność, 6005 W. Irving Pk.  
 Tow. Wiara i Ojczyzna, Gr. 1474

### SŁOWNIKI — SAMOUCZKI

do nauki języków: polskiego, an-  
 gielskiego, francuskiego, włoskie-  
 go, hiszpańskiego oraz niemiec-  
 kiego, w wielkim wyborze po  
 DAWNYCH, NISKICH CENACH  
 (wszystko podróżowało, każdemu  
 wiadomo) polecamy do natych-  
 miastowej dostawy. — Cenniki  
 słowników i innych książek (z  
 350 tytułami) wysyłamy KAŻDE-  
 MU DARMO!  
 NEW CITIZENS AID  
 SERVICE REG'D.  
 P.O. Box 844, Station "B"  
 Montreal H3B 3K5, Que., Canada

ZNP, 1:30 po poł., 6005 W. Irving Pk.  
 Tow. Artyleria Polska, Gr. 760 ZNP,  
 2 po poł., Stow. Weteranów Polskich,  
 4139 S. Kedzie.  
 Tow. Wolność ludu, Gr. 2742 ZNP,  
 2 po poł., par. św. Jadwigi (Hoyne i  
 Lyndale).  
 Tow. im. K. Rozmarka, Gr. 2993  
 ZNP, 2:30 po poł., Copernicus Center,  
 3160 N. Milwaukee.  
 Tow. im. W. Reymonta, Gr. 2418  
 ZNP, 2:30 po poł., Columbia (48 ul. i  
 S. Paulina).  
 Gr. 203 Związku Polek, w siedzibie  
 Z.P., 205 S. Northwest Hwy., Park  
 Ridge.  
 Korp. Pom. Plac. 90 SWAP, 2 po  
 poł., 6005 W. Irving Pk.  
 Oddz. Pań Post. Ironsides 16 PLAW,  
 2:30 po poł., par. św. Fidelisa, 1406 N.  
 Washtenaw.

### Imprezy

sobota, 15 września  
 Legion Młodych Polek (bankiet 40-  
 lecia), 7 wiecz., kolacja 8 wiecz.,  
 Chicago Marriot Hotel, 540 N. Michi-  
 gan.  
 Tow. Gwiazda Wolności, Gr. 1820  
 ZNP (bal), 8 wiecz., SPK, 3242 N.  
 Pulaski.  
 Oddz. Piłsudskiego LM (zabawa),  
 2 po poł., 2532 W. Fullerton.  
 niedziela, 16 września  
 Klub Przyjaciół Polskiej Książki  
 (otwarcie plakatu), 3 po poł., Mu-  
 zeum Polskie, 984 N. Milwaukee.  
 Chór Chopina (dożynki i bal), 2:30  
 po poł., OO. Salwatorianie, Merrill-  
 ville, Ind.  
 Święto 5 K.D.P., 11 rano, kaplica  
 OO. Jezuitów, 4105 N. Avers.  
 Tow. Ratunkowe Gm. Borzęcin (za-  
 bawa), 2 po poł., New Polonia, 6101 W.  
 Belmont.  
 Klub Odrowąż, Zw. Podh. (wybór  
 królowej), 1 po poł., Ogród Woźniaka,  
 2532 S. Blue Island.

### PO ZDROWIE

#### DO HOT SPRINGS

Od 19 do 28 października.  
 10 dni. Przejazd, hotele,  
 6 kąpiel — tylko \$229

#### NIAGARA FALLS

Siódmy cud świata. Nie można  
 ominąć. Odjazd 21 września.  
 Przejazd, hotele, ..... \$99  
 Do cen powyższych dolicza się 10% na  
 "taxes service".

Upoważniony dealer PEKAO

Tanie Wycieczki Do  
 Polski i Po Ameryce:  
**HAWAJE, FLORYDA,  
 LAS VEGAS**

**FRIENDLY TRAVEL BUREAU**

3950 N. Cicero, Chicago, 60641

Tel. 286-6262, 6263

4766 Milwaukee, Chicago, 60630

Tel. 685-2262

### THE GALLERY

HAIR  
 STYLING  
 SALON

TO SERVE YOU:  
 MAUREEN & JIM  
 LAYER ..... \$10.00  
 CUT ..... \$15.00  
 PRECISION CUT ..... to \$15.00  
 PERMS ..... \$35.00  
 6144 MILWAUKEE  
 763-1162

### APTEKA

**GLASZERA**

Zamknięte w Niedziele  
 Otwarte pon. do piątku  
 od 11 do 7,  
 w soboty 10 do 6

957 N. ASHLAND AVE.

Róg Augusta Blvd.

Tel. AR 6-8429

Chicago, IL 60622

### UWAGA

Specjalne Zawiadomienie  
 dla Wszystkich  
 Wysyłających Lekarstwa do  
 Polski i Zagranicę

Tysiące naszych stałych i w pełni zadowolonych odbiorców, którzy wysyłają lekarstwa do Polski i zagranicę niejednokrotnie przekonali się, iż zaoszczędzili wiele czasu, pieniędzy i zmarniwienia wysyłając je przez naszą firmę. Dzięki Nim, oraz sumiennemu, fachowemu i taniemu obsłudze naszych wszystkich klientów — firma nasza stała się jedną z największych i najpopularniejszych w Stanach Zjednoczonych. Jako dowód świadczą o tym setki codziennych zamówień, które otrzymujemy ze wszystkich środowisk polskich w Ameryce! Od samego bowiem założenia naszej firmy zawsze kierowaliśmy się jednym dążeniem — "OŚLUGA SZYBKĄ, FACHOWĄ I SUMIENNĄ. PO NAJNIŻSZYCH CENACH". Dzięki temu zyskaliście sobie dziesiątki tysięcy zadowolonych odbiorców, oraz ich pełne zaufanie i szczerą poparcie.

**Kuhn's**  
 DELICATESSENS  
**NAJLEPSZE  
 EUROPEJSKIE  
 DELIKATESY I WÓDKI**  
 • 200 Wędlin i mięs.  
 • 150 Importowanych serów.  
 • Tace na przyjęcia.  
 • Wina, Koniaki, Likieri i Piwa.  
 Importowana żywność z całego świata.  
 Importowana czekolada i ciasteczka.  
 Piwo z Polski:  
 Żywiec, Okocim, Krakus i Porter.  
**CHICAGO:**  
 3053 N. Lincoln  
 525-9019; 525-4595  
**DEERFIELD**  
 116 S. Waukegan Rd.  
**DES PLAINES:**  
 8716 Golf Rd.  
 298-6032; 298-6033  
 272-4197; 272-4198

**ZABAWA TANECZNA  
 U "RZESZOWIAKÓW"**  
 W sobotę 29 września  
 w Polskim Katolickim Centrum Kultury  
 im. Jana Pawła II  
 1309 N. Ashland Ave.  
 odbędzie się  
**Zabawa Taneczna**  
 Początek o godzinie 7:30 wieczorem. Zabawa będzie  
 połączona z występami artystycznymi Rzeszowiaków i  
 artystów z Polski. Przewidziane są różne niespodzianki.  
 Gorąca kolacja, bufet i nagrody wejściowe. Dochód  
 przeznaczony na remont naszego Centrum im. Jana  
 Pawła II oraz kaplicy Błogosławionej Jadwigi Królowej.  
 Po rezerwacji stolików telefonować do Centrum im  
 Jana Pawła II na numer 276-7171. Serdecznie zapraszamy  
 całą Polskę.  
 Zespół "Rzeszowiacy" z Ks. Bpem.  
 Bronisławem Wojdyłą

**ZIOŁA  
 LECZNICZE**

<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 18 Reumatyzm Muskularny	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 11 Na Pęcherz i Nerki	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 8.00
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 20 Na Nerwowość	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 16 Na Wątrobę i żółć	Paczka \$3.89 — 3 za \$10.00
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 31 Na Gazy Żołądka	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 8.00
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 17 Na Łagodne Przeczyszczenie	Paczka \$2.50 — 3 za \$ 7.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 340 Dla Kobiet przy Zmianie Życia	Paczka \$3.85 — 3 za \$10.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 10 Na Astmę Bronchialną	Paczka \$3.85 — 3 za \$10.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 100 (Wzmocniające) Dla Mężczyzn	Paczka \$3.50 — 3 za \$ 9.50
<input type="checkbox"/> Ziola Nr. 9 Na Wyrzuty Skórne	Paczka \$3.89 — 3 za \$11.00
<input type="checkbox"/> HERBATA BI-BE-TIC zamiast kawy — używana dla tych co mają cukrzycę	Paczka \$2.89 — 3 za \$ 8.00
<input type="checkbox"/> Zyme-Aids — Kapsułki na gazy żołądka	Butelka (75 kaps.) \$5.89
<input type="checkbox"/> i Niestrawność Pokarmu	3 Butelki za ..... \$17.00
<input type="checkbox"/> B—M—B. Na Wzmocnienie Krwi i Cyrkulacji	Butelka (50 kaps.) \$5.89
<input type="checkbox"/> Buduje Krew	3 Butelki \$16.00

Imię i nazwisko.....  
 Adres.....  
 Miasto..... Stan..... Zip Code.....  
 Na koszty przesyłki doliczcie 20 c. od każdego dolara  
 Wyślijcie zamówienie i money order do:  
 Dr. Michaels Herb Center 1223 Milwaukee, Chicago, Ill. 60622

**DO POLSKI**  
 WYJAZDY ZBIOROWE  
 I INDYWIDUALNE  
 SPROWADZANIE  
 RODZIN I KREWNYCH  
 WYSŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
 załatwi najlepiej biuro  
**B. ZALESKIEGO**  
 UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO  
 WYRABIAMY TAKŻE: — Pełnomocnictwa,  
 Akty Darowizny, Metryki Urodzenia i Ślubu.  
 ZAŁATWIAMY RÓWNIEŻ: — Wszelkie Sprawy  
 Spadkowe i Majątkowe na terenie Polski.  
**DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE  
 W POLSCIE.**  
 (Obywatele polscy mogą legalnie posiadać dolary.)  
**PODRÓŻE KRAJOWE:**  
 Do Kalifornii, Las Vegas i innych miast.  
 Dla młodzieży specjalnie niższe ceny  
 przy wyjazdach do Polski i Europy.  
 Najstarsze polskie biuro podróży, założone w 1906 roku  
 Biuro prowadzone przez BRONISŁAWĘ GORELL.  
 6536 S. Pulaski Rd. Tel. 582-4745



## Jak Polacy Oszukali Cara

W mieszkaniach naszych dziadków, w ogóle starszego pokolenia, coraz rzadziej napotkasz na tzw. starocie czyli starodawne przedmioty, które — zależnie od rejonu zamieszkania w Polsce — zważyły rupiecie, graty, gruchoty, klekoty lub — jak na Krajnie — baksbery.

Owe starocie doczekały się renesansu. Powstały nawet osobne sklepy, które skupują stare skrzynki, lampy, latarnie, lichtarze, zegary i inny tego rodzaju balast. Po odkurzeniu i wyczyszczeniu modne dziś baksbery "idą w handel". Po "słonych cenach" nabywają to różni dorobkiewicz i nowobogacy, którzy koniecznie pragną podążyć za modą.

Natomiast mało jest ludzi, którzy interesują się zapisami tzw. starej Polonii, pozłokami książkami protokółarnymi, kalendarzami sprzed pierwszej wojny światowej i innymi świadkami z dawnych lat, spoczywającymi w zapomnianych kartach gdzieś pod łóżkiem lub piwnicy, nieraz i w zapchanych szufladach stołów, wyrzuconych do rupieciarń.

Wśród takich śmierci i szpargałów odnaleźć można perły z dziejów polonijnych. Ciekawej historii przebiegli emigranci polscy w swoim czasie sprytnie obesłali przepisy rosyjskiego okupanta, dowiedziałem się właśnie z takiego źródła. Chodzi w tym wypadku o Polonię przedwojenną, która na przełomie wieku osiadła w trójmieściu Heidelberg-Mannheim-Ludwigshafen.

Zanim dojdę do sedna sprawy, przypomnijmy sobie coś niecoś z historii, co się łączy z owym "przechytrzeniem". Spróbujmy więc przetrześć się myślami do lat 1970-71, czyli do wojny francusko-pruskiej, zakończonej klęską Napoleona III pod Sedanem.

Po kapitulacji Metz i upadku Paryża, Wilhelm I z linii Hohenzollernów, dotąd król pruski, ogłosił się 18.1.1871 w Wersalu cesarzem Niemiec. Francja straciła wtedy nie tylko Alzację i część Lotaryngii, ale dodatkowo zmuszona była wypłacić Niemcom reparacje w wysokości 5 mln franków w złocie.

Zdobytą kapitał plus tani robotnik polski z zaboru pruskiego — oto czynniki, które stanowiły podstawę rozbudowy okręgu przemysłowego w Zagłębiu Ruhry, rozbudowę portów Hamburg, Wilhelmshafen, Bremerhaven i Kolonia, jak i przemysłu celulozy i fabryk maszyn rolniczych w Mannheim oraz ogromnego węzła chemiczno-farmaceutycznego w Ludwigshafen.

Na skutek polityki wywłaszczeniowej kanclerza Rzeszy Bismarcka (1871-90) panowała poważna bezrobocie na terenie Wielkopolski, Dolnego Śląska oraz Warmii, Mazur i Powiśla. Toteż agenci przemysłu niemieckiego nie natrafiali na trudności w akcji werbowania robotników polskich.

Na tym miejscu pozwolę sobie na małą dygresję. W latach kładzenia podwalin przemysłu niemieckiego przyjazd "za chlebem", osłodzony dobrymi warunkami bytu i dobrym zarobkiem, nie stanowił specjalnej tragedii dla naszej emigracji zarobkowej.

Robotnicy polscy mieszkali wspólnie, w barakach zbudowanych przy fabryce celulozy w Waldhof, a Polki pracujące w przędzalni — w ognisku dla dziewcząt przy zbiegu ulic Hanf — i Leinenstrasse w Sandhofen.

Ognisko prowadziły zakonnice z Kongregacji Sióstr Zbawiciela, zwane po niemiecku w potocznej mowie "Niederbronner Schwestern", gdyż ich dom macierzysty znajdował się w Oberbronn. Była to swego czasu własność Caritasu t. zw. Dom Społeczny p. wezw. św. Józefa. Podczas II wojny światowej ognisko dla dziewcząt przekształcono na dom dla starców, a siostry powróciły do Oberbronn.

Dziewczęta polskie pracowały również na podmiejskich majątkach jako robotnice rolne.

Podobnie było i w Ludwigshafen nad Renem. Tu dziewczęta mieszkaly na przemeściu Oggersheim, w barakach zwanym przez miejscową ludność rondem Bramy Speyerowskiej. Raz kiedyś ów rondel służył jako kontonowskie więzienie, od r. 1832 mieściła się w jego komnatach drukarnia, później przez 30 lat uczono tu dzieci, wreszcie po r. 1880 stał się "przyłutkiem" polskich robotników rolnych. W r. 1901 rondel wyburzono, aby przystąpić do budowy nowoczesnego domu. Powstała tu do dziś istniejąca drukarnia Riessam'a.

Wskutek wcielenia okupowanej Wielkopolski do Prus, pierwsi emigranci, którzy przybyli nad Ren i Neckar posiadali obywatelstwo niemieckie. W międzyczasie wieść o dobrych warunkach pracy w Mannheim, i Ludwigshafen dotarła również do zaboru rosyjskiego, do Kalisza, Wielunia, nawet Łodzi.

Warto tu przypomnieć, że wspomniane miejscowości leżały w byłym Królestwie Polskim, powołanym do życia przez kongres wiedeński w r. 1815 w miejsce utworzonego przez Napoleona I Księstwa Warszawskiego, które istniało od roku 1807-1815. Królem polskim był automatycznie car rosyjski. W późniejszych latach z królestwa stała się gubernia, zwana również "Rosyjskim Krajem Nadwiślańskim", zarządzanym przez gubernatorów.

Jeśli zaś chodzi o granice dzielące poszczególne zabory, to w owych latach nie istniał żaden mur podobny do aktualnego berlińskiego, ani żadna żelazna kurtyna. Odwrotnie — przez tzw. zieloną granicę toczył się nie tylko różnego rodzaju przemysł, ale szły również swaty, jeżdżono w gościnę i przemycano polską literaturę.

Znalazło się dużo chętnych ludzi, którzy pragnęli śladem swych braci wielkopolskich wyjechać "za chlebem" do Mannheim wzgl. do Ludwigshafen. Okupant rosyjski nie udzielał zezwoleń na takie wyjazdy. Bez nikiego dowodu osobistego również Niemcy nie przyjmowali emigrantów. Wówczas Polacy z zaboru Rosyjskiego użyli fortelu godnego Zagłoby.

Ponieważ w tych latach nie oszczędzano papieru, dowód na uiszczenia cła na "ruską machorkę" zajął całe opakowanie paczuski tytoniu. Na banderoli był nadruk podpisu cara Aleksandra II wzgl. III czy też Mikołaja II, a w niektórych wypadkach — Gubernatora M. Murawjowa. Była oczywiście i pieczęć z orłem carskim a obok — dużo wolnego miejsca. Po wyczerpaniu próżnego pudełka odpadała szeroka banderola. Na wysuszonej i wyglądzonej w prasie naklejce znalazło się miejsce na personalia właściciela.

Dowód osobisty był spreparowany. Przy pomocy starych bywalców z Mannheim, którzy spędzali swój krótki urlop w rodzinnej Wielkopolsce, rozpoczęła się fala emigracji z zaboru rosyjskiego nad Ren i Neckar. Szlak prowadził ścieżkami przez "zieloną granicę" od Ostrowa i Ostrzeszowa, a stamtąd pociągami razem z braćmi z Wielkopolski wprost do Mannheim.

W tym czasie fabryki celulozy i narzędzi rolniczych w Waldhof i okolicznych dzielnicach miasta dysponowały już dostateczną liczbą polskich robotników. Chłonnym rynkiem pracy było natomiast Ludwigshafen, gdzie poczęt rozwijać się przemysł chemiczny. Władze niemieckie kiwały wprawdzie głową nad dziwnymi dokumentami, niemniej robotników przyjęto — oczywiście nie jako Polaków lecz Rosjan. Dla polskiej emigracji wspomniana drobnotka chwiliowo nie odgrywała większej roli. Tak na początku obecnego stulecia powstało po prawym brzegu Renu silne osiedle polskie — Sandhofen, a po lewym, w Ludwigshafen — drugie, mianowicie w dzielnicy zwanej Hems-hof.

Wszystko rozwijało się jak najlepiej. Pracodawcy byli zadowoleni z pilnych Polaków, a nasi osiedleńcy z dobrych na owe czasy zarobków oraz z warunków mieszkaniowych. Ponieważ wśród emigrantów znalazły się również polskie dziewczęta, zawiązywały się coraz nowe stadła małżeńskie, w większości narodowościowo czyste, rzadko mieszane.

Każdy kij ma dwa końce, a na świecie nie ma rzeczy doskonałych. Stała się rzecz nieprzewidziana w kalkulacji naszych emigrantów. Wybuchła I wojna światowa.

Polacy w Mannheim posiadający obywatelstwo niemieckie i zdolni do służby wojskowej, zmuszeni byli wdziać mundur niemiecki. Natomiast Polacy w Ludwigshafen, jako obywatele rosyjscy, zostali internowani. Skoszarowano ich w barakach na terenie fabryki chemicznej BASF. Kiedy nazajutrz wieść o tym dotarła do Sandhofen, uciemiężonym braciom z Ludwigshafen pośpieszyła z pomocą delegacja polska z Mannheim-Sandhofen, mianowicie Franciszek Kaziłowski, Piotr Frass i Marcin Wallas.

Delegaci zgłosili się do dyrekcji BASF wyjaśniając, że tu zaszła gruba pomyłka, gdyż internowani robotnicy to wcale nie Rosjanie, ale rdzenni

Władysław Wiśniewski

## Zamek Św. Anioła

(Zapiski z Pobytu w Rzymie)

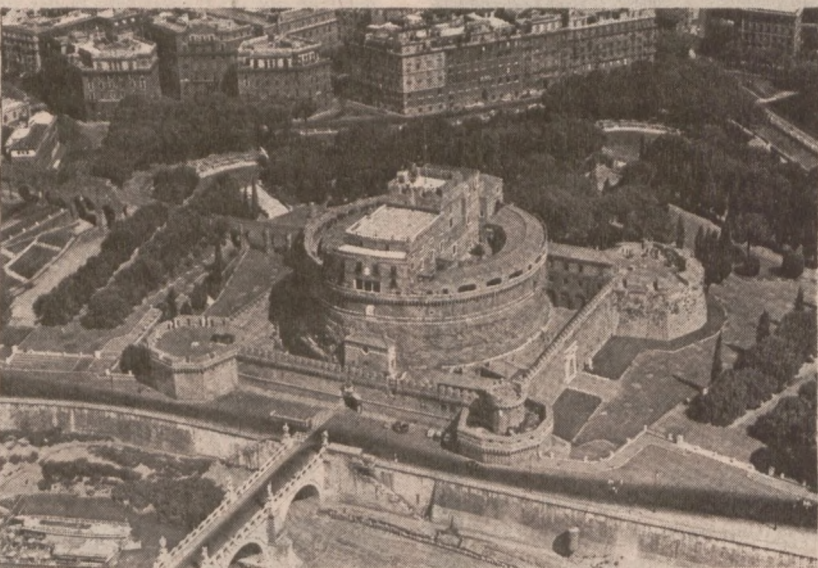
Rzym — Roma, to Wieczne Miasto drogich pamiątek, Stolica Piotrowa, groby Świętych Apostołów, Koloseum, miejsce męczeństwa pierwszych chrześcijan, Katakumby, miejsca ich zebrań i wiecznego spoczynku... Łuki triumfalne cesarów i dumne kolumny starożytnych świątyń na Forum Romanum... Wspaniałe bazyliki, muzea, pałace, i nagromadzone w nich dzieła sztuki z różnych epok.

Od momentu, gdy Stolicę Piotrową w Watykanie, i na Lateranie Biskupstwo Rzymu objął Jan Paweł II — Wieczne Miasto jest nam bliskie.

Jak nigdy dotąd jeszcze, liczne wycieczki polonijne ze wszystkich krajów świata, a szczególnie z Polski odwiedzają Rzym, gdyż stał się naszym, jak jedno z miast polskich.

Dla tych, którzy z różnych powodów, nie mogą Rzymu naszego Papieża odwiedzić, pragnę choć w skrócie podać ciekawsze fragmenty, tego wiecznego miasta, którego dzieje sięgają w daleką przeszłość.

Castel Sant'Angelo — Zamek Świętego Anioła jest piękną owalną warownią, znaną w świecie z licznych zdjęć, będącą niejako symbolem dawnego Rzymu. Nazwa tego fortecznego



Zamek Św. Anioła

zabytku, pochodzi z anioła umieszczonego na szczycie tej pradawnej budowli obronnej. Od 950 roku, Zamek został przekształcony na papieską twierdzę obronną.

Podczas najazdu, znanego jako "sacco di Roma" w 1527 roku, Zamek ten wytrzymał oblężenie wojsk Karola V. Do dziś przetrwał wysoki mur obronny ze skrytym przejściem z Bazyliki św. Piotra i pałacu watykańskiego do Zamku św. Anioła, podczas zbrojnego zagrożenia.

Zamek św. Anioła, to dawne mauzoleum imperatora Hadriana. Cezar Hadrian i jego następcy budowali ten potężny grobowiec w latach: 139-135 przed Chrystusem. Twórcami tego mauzoleum byli, Decjanus i Antonius Pius. Przez 80 lat w tym mauzoleum składano proch zmarłych cesarów imperium rzymskiego. W tamtych czasach, na szczycie mauzoleum znajdował się brązowy rydwan z postaciami ludzi, z trójką koni na czele, a także z kwadratowym ołtarzem do składania ofiar.

W następnych wiekach, ogromną tę budowlę dodatkowo fortyfikowano i otoczono głęboką i szeroką, napełnioną wodą fosą, przeznaczając Zamek św. Anioła na rezydencję więzienną dla wybitnych osobistości. Powstały również na terenie zamkowym, koszar dla załogi wojskowej.

W Castel Sant'Angelo, był więziony papież Grzegorz VII, Hildenbrand. Zmusił on, do upokorzenia się cesarza niemieckiego Henryka IV.

Ważne to wydarzenie miało miejsce w 1077 roku, na zamku w Canossie, w północnych Włoszech. Cesarz niemiecki, w pokutniczych szatach i boso, czekał kilka dni przed zamkiem w Canossie, na dopuszczenie go do papieża Grzegorza VII, aby zdjąć nałogi.

Polacy z zaboru rosyjskiego. Dyrekcja uwieryła delegatom. Po kilku dniach zwolniono internowanych. Właściwie wygrali na niemiełej przygodzie, gdyż żaden z nich nie został zaciągnięty do wojska niemieckiego.

Kiedy po ukończeniu I wojny światowej nie tylko Wilhelm II musiał uciekać do Holandi, ale rznął także tron rosyjskiego cara, a dla Polski zawitała jutrzka wolności i swobody, wszyscy robotnicy polscy z Ludwigshafen, figurujący dotąd w aktach i statystykach niemieckich jako Rosjanie, przyjęli obywatelstwo polskie i jako tacy żyli i pracowali nadal w Ludwigshafen.

— pejot  
(*"Ostatnie Wiadomości, Niemcy"*)

zoną na niego klatwę kościelną. Władca niemiecki, gdy odzyskał władzę, zbrojnie zajął Rzym, a papieża Grzegorza VII osadził w więzieniu na Zamku św. Anioła.

W walce o wpływy i władzę, jeden z dostojników rzymskich Stefano Porcari, został tam sądzony i przez swych wrogów, w 1453 roku powieszony. Możliwa rodzina Borgiów, w tym kasztel więziła swych przeciwników: wśród ich ofiar, był i Kardynał Caraffa, którego w więzieniu zamkowym udusono.

W Zamku św. Anioła, był więziony i sądzony Giordano Bruno — (1548-1600), znany filozof włoski, główny przedstawiciel renesansowej materialistycznej filozofii przyrody. Za głoszenie teorii niezgodnych z ówczesną nauką Kościoła, został po ośmiu latach więzienia spalony na stosie.

Głośna postać w XVIII wieku, hrabia Alessandro Cagliostro — (1743-1795), awanturk, magik i "cudotwórca," znany we wszystkich niemal krajach Europy, z rozlicznych oszustw, był sądzony i więziony w Zamku Św. Anioła. Był on znany i w Polsce, gdyż dłuższy czas przebywał w Warszawie i tam się pojedynkował.

Z odległych wieków imperium rzy-

skiego, z mauzoleum imperatora Hadriana, pozostały jedynie dolne, kwadratowe mury kasztelu. Górna, owalna część murów, została wzniesiona w czasach papieża Aleksandra VI, a twórcą tej wspaniałej budowli był architekt Sangallo. Odbił ten gmach piękną loggię papież Juliusz II, a na szczycie umieścił statuetkę Anioła, która obecnie jest w miejscowym muzeum. Zastąpiono ją przez figurę dużych rozmiarów, z dala widoczną.

Muzeum — Museo di Castel Sant'Angelo, jest nadzwyczaj interesujące. Wchodzimy do sali muzealnej przez zabytkowe brązowe drzwi. Stamtąd schodzimy do westybulu, do dużej spiralnej rzymskiej rampy, którą schodzimy do komnaty grobowej, gdzie są prochy dostojnych zmarłych.

Ze schodów w lewo wchodzimy do korytarza — Cortile dell'Angelo or delle Palle, tak się nazywa, gdyż tam znajduje się marmurowa statua anioła, dłuta Guglielmo della Porta oraz pociski armatnie. Stamtąd przechodzimy do starej wartowni, mającej 5 hal z wystawą eksponatów różnych rodzajów broni, poczynając od epoki kamiennej.

W dwóch halach papieża Klemensa VIII, mamy rekonstrukcję dawnego kasztelu — Castel Sant'Angelo, z wystawą eksponatów broni pochodzącej z okresu XIX-XX wieku, i Hala Sprawiedliwości z różną zbroją.

W hali Apollo znajduje się kolekcja broni z okresu renesansu, oraz kaplica papieża Leona X z Madonną pędzla Raffaella da Montelupo, nad ołtarzem. Hala Klemensa VII ma wystrój artystyczny, który jest dziełem Giulio Romano. Wchodzimy tam do korytarza — Cortile di Alessandro VI, gdzie widzimy wojskowe osobliwości, oraz wschodnią brzoń z różnych epok.

Mamy tam bogaty zestaw broni pochodzącej z Polski, a zwłaszcza polską zbroję husarską.

W pobliżu, są tam historyczne cele więzienne: w jednej z nich był więźniem Benvenuto Cellini (1500-1571), złotnik i rzeźbiarz włoskiego Odrodzenia, autor znanych Pamiętników.

Stąd na prawo znajduje się galeria Alessandro VI, z wystawą wojskowych kostiumów, dekoracji, medali i rozmaitych trofeów.

W okresie epopei napoleońskiej, Zamek św. Anioła był zajęty na kwatery dla legionów polskich, generała Jana Henryka Dąbrowskiego. Ostatnie swój biwak rzymski miały legiony gen. Dąbrowskiego na pobliskim Piazza Navona w dniu 27 listopada 1798 roku.

Z wieży Zamku św. Anioła, mamy

## Korespondencja Znad Renu

Tematem numer jeden jest w Republice Federalnej Niemiec od kilku już miesięcy fatalna pogoda, którą w najlepszym wypadku określić można tak: Mammy łagodną zimę tego lata.

Po ostatniej ostrej zimie wszyscy się spodziewali, że będziemy mieli piękne lato — a tu nici. Pocięszajmy się tym, że w przyszłym roku będzie lepiej. Doświadczenia ostatnich lat jednak uczą, że co roku jest gorzej z pogodą.

Nie więc dziwnego, iż obywatele Republiki Federalnej coraz częściej odbywają swe podróże urlopowe w okresie zimowym, by wyjechać do krajów na południe od równika, gdzie — jak wiadomo — jest wtedy akurat lato. Kenia na przykład cieszy się tak wielkim powodzeniem, że z reguły wyprzedzane są wszystkie hotele już na pół roku naprzód.

Skoło już jesteśmy przy podróżach, to ożywioną działalność pod tym względem wykazują o tej porze roku politycy niemieccy. Ponieważ parlament w Bonn z powodu letnich wakacji nie obraduje, starają się oni zwracać uwagę na siebie wystąpieniami za granicą. Nawet jeżeli nie mają nic do powiedzenia, głoszą oni nieraz osobliwe tezy, które jednak niemal zawsze okazują się niewypalnymi.

Tak n.p. liberalny poseł do Bundestagu Moellermann miał w rozmowach z Palestyńczykami wyrazić się po linii politycznej Organizacji Wyzwolenia Palestyny i tym samym wyraźnie przeciwko Izraelowi. Takie wystąpienie nie przystoi z całą pewnością Niemcowi, który akurat w stosunku do Żydów powinien zachować jak największą powściągliwość.

Po powrocie z podróży po państwach arabskich Moellermann oświadczył, że przekreślono jego słowa i że w ogóle nigdy nic podobnego nie powiedział. Jeżeli to była kaczka dziennikarska, to na pewno sam Moellermann nie był tak zupełnie bez winy.

Kanclerz Schmidt wykorzystał swój urlop do odbycia podróży jachtem po Bałtyku, w ramach której odbył rozmowy polityczne w Danii i Polsce.

Choćby o rozmowach z politykami polskimi nie wydano żadnego rewelacyjnego komunikatu — pobyt Schmidta w Polsce uchodził za wizytę prywatną, to niewątpliwie poruszono nie najlepsze nadal stosunki między Bonn a Warszawą. Polska skarży się na słaby rozwój stosunków handlowych między oboma krajami. Chciałaby bowiem wywozić do Republiki Federalnej więcej towarów przemysłowych, a nie tylko głównie pszki z mięsem, którego w Polsce przecież i tak brak.

By móc wyrównać swój negatywny bilans płatniczy, jednak zmuszona jest wywozić to, co państwa zachodnie gotowe są przyjąć. Artykuły przemysłowe z Polski niestety najczęściej nie wytrzymują konkurencji Zachodu pod względem jakości, wobec czego Warszawa zmuszona jest po prostu eksportować produkty agrarne — właśnie mięso.

Obserwatorzy polityczni przypuszczają, że Schmidt omawiał z Gierkiem m.in. też sprawę wyjazdu Niemców z Polski. Zgodnie z umową polsko-niemiecką w okresie 4 lat ćwierć miliona obywateli polskich narodowości niemieckiej miało mieć możliwość wyjazdu na stałe do Niemiec Zachodnich. Okres ten dobiega końca.

Polska w zasadzie dotrzymała danego słowa, chociaż niewątpliwie trudno jej to musiało przychodzić, bo przecież wydała w przynajmniej jednej większości wypadków sporo pieniędzy na wykształcenie ogólne i zawodowe późniejszych przesiadaczy.

Zgodnie ze wspomnianą umową "Niemcy" w Polsce mają i po okresie 4 lat mieć możliwość składania podań o wyjazd do Republiki Federalnej na stałe. Wiele wskazuje na to, że chętnych jest jeszcze niemało, przy czym nie ulega wątpliwości, iż na ogół nie może być mowy o tym, że ci ludzie naprawdę czują się Niemcami.

Jako Niemcy przecież mogliby żyć równie dobrze w NRD, która ostatecznie też jest państwem niemieckim, a co najmniej państwem zamieszkałym przez Niemców. Chęć wyjazdu do zachodnich Niemiec może więc świadczyć tylko o dezaprobie dla reżimu

wspomniały widok mostu na Tybrze — Sant'Angelo Ponte oraz Bazylikę św. Piotra widzimy w pełnej okazałości. Obecna brązowa statua Anioła, powstała w 1753 roku, za papieża Benedykta XIV, i do dziś zdobi tę niezwykłą w swej piękności obronną budowlę z dawnych wieków.

komunistycznego panującego w Polsce. Sprawa ta nadal wpływać będzie ujemnie na stosunki Bonn-Warszawa jeszcze przez lata.

Wizyta Schmidta w Polsce zbiegła się w czasie z obradami mieszanej polsko-niemieckiej komisji weryfikacji podręczników szkolnych. Jest to stała instytucja, której praca mogłaby być bardzo użyteczna dla obu stron, gdyby nie fakt, iż jej zalecenia nie są w Republice Federalnej wszędzie wcielane w życie.

Kraje związkowe rządzone przez partię chrześcijańską odrzucają zgoda te zalecenia — najbardziej stanowczo Bawaria, gdzie premierem jest kandydat CDU/CSU na urząd kanclerza Franz Joseph Strauss. Tenże Strauss złożył ostatnio "prywatną" wizytę z 30-osobową świtą na Węgrzech, gdzie przyjęty został m.in. przez Kadara.

Przedstawiciel raczej prawicowych prądów politycznych Strauss wydawał się być dla władcy komunistycznego miłym gościem.

Na temat Straussa przeprowadzono ostatnio ankietę, z której wynika, że po wystawieniu jego kandydatury szanse partii chrześcijańskich na zwycięstwo w wyborach powszechnych w Republice Federalnej w przyszłym roku nie wzrosły, lecz przeciwnie spadły.

Wielu wyborców, którzy dawniej tradycyjnie głosowali na CDU lub CSU, tym razem z obawy przed rządami polityka zbyt konserwatywnego, żeby nie powiedzieć reakcyjnego, nie będzie głosowało na chadecję. Do czasu wyborów, co prawda, może się pod tym względem jeszcze wiele zmienić.

Dużo będzie zależało od aktualnej sytuacji politycznej, gospodarczej i społecznej w tym okresie.

Chociaż jeszcze rok czasu do wyborów, to właściwie kampanię wyborczą rozpoczęły już wszystkie partie polityczne w Niemczech zachodnich.

Bo jak inaczej traktować ich wyścig o redukcję podatków jeszcze przed wyborami? Co jedna to obiecuje więcej w tym kierunku. Rachunek zapłaci szary człowiek po wyborach, bo straty powstające w ten sposób musi się wyrównać w jakiś sposób — choćby w postaci podwyższenia podatków pośrednich, t.j. podatków od obrotu.

Do każdej kampanii przedwyborczej należy tradycyjnie szkalowanie przeciwników politycznych. Najdalej posunął się tu członek senatu Bremy Scherf, który oświadczył, że socjaldemokrati, których przedstawicielem jest, mają w postaci chadecji do czynienia z "gang"iem, który obsadził już najważniejsze pozycje w państwie swymi ludźmi.

Wymienił on prezydenta Carstensa i przewodniczącego Bundestagu, Stueckelena, podkreślając że teraz chadecja chce jeszcze obsadzić — i to nie byle kim — stanowisko kanclerza.

Oburzonej opozycji Scherf chciał wmówić, że angielskie pojęcie "gang" nie ma w Brenie negatywnego wydźwięku. Zaiste osobiłwa argumentacja. Do werbalnej wojny pomiędzy partiami politycznymi w Republice Federalnej Niemiec trzeba będzie się przyzwyczaić. Po wyborach życie polityczne siłą rzeczy powróci znowu do normy.

Carl H. Hiller

## Festiwal Moniuszkowski

W związku z przypadającą w tym roku 160 rocznicą urodzin Stanisława Moniuszki, popularny Festiwal Moniuszkowski w Kudowie Zdroju w kraju (osiemnasty festiwal z rzędu) miał w tym roku specjalnie atrakcyjny program i zgromadził tysiące turystów z całej Polski i z różnych krajów zagranicznych. Wystawiono w perku zdrojowym "Straszny dwór".

W koncertach, poświęconych pieśniom i ariom Moniuszki i polskiej muzyce XIX wieku, brali udział soliści z tych krajów, gdzie opery Moniuszkowskie miały ostatnio ogromne powodzenie, a więc śpiewacy z Rumunii, Bułgarii, Turcji, Kuby, Japonii. Z wykonawców polskich brali udział, między innymi, tak znani w świecie muzyczny i śpiewacy, jak Bernard Ładysz, Krystyna Szostek-Radkowska, Halina Czerny-Stefańska.

Organizacja Festiwalu zajmowała się niezmordowana propagatorka dzieł moniuszkowskich w świecie Maria Fołtyn. Ułożeniem programów opiekował się wybitny krajowy publicysta muzyczny, Bogusław Kaczyński.



Józef Lichten

## Papież o Januszu Korczaku

Wiadomości o wydarzeniach specjalnych, często niezwykłych, niemal bez przerwy napływają z Watykanu. Nasilenie działalności Papieża ani na chwilę nie osłabło. Trudno jest o niej pisać. Trzeba by tę działalność opisywać w sposób rzeczowy i naturalny, tak jak właśnie Jan Paweł II do swego powołania i do swych zadań podchodzi. Może najwłaściwiej byłoby po prostu informować i przedstawiać tylko same fakty; niechaj mówią za siebie. Ale w tym właśnie leży trudność. Wydarzenia watykańskie są wciąż tak inne, nowe i bez precedensu, że pióro mimo woli ulega ich wymowie i wtedy łatwo jest popaść w retorykę, która w swej kwiecistości mogłaby tylko pomniejszyć wagę słów i decyzji papieskich.

Odnosi się to również do zawsze trudniej sprawy stosunków polsko-żydowskich, o których pisać zamierzam.

Z Żydami polskimi i amerykańskimi, często polskiego pochodzenia. Ostatnio ogromnie ożywną działalność w tej dziedzinie przejawia Północno-Amerykańskie Studium Spraw Polskich, które utworzyło specjalny Komitet Dialogu Polsko-Żydowskiego pod przewodnictwem Stanisława Bask-Mostwina i przy bliskiej współpracy Danuty Mostwin. Komitet ten rozpoczął pracę w dużych ośrodkach lokalnych Stanów Zjednoczonych (Baltimore, Detroit, Milwaukee), aby następnie w powiązaniu z innymi organizacjami polsko-amerykańskimi przejść do działalności ogólnokrajowej o zasięgu światowym.

Nowa placówka oczywiście nawiązała bliską współpracę z ośrodkami i organizacjami żydowsko-amerykańskimi. Inicjatywa Studium spotkała się z najsilniejszym oddźwiękiem w Anti-Defamation League of B'nai B'rith.



Dr Janusz Korczak

Jeszcze nie przebrzmiały echa homilii w Warszawie i Oświęcimiu-Brzezince, kiedy tematyka związana z zagładą Żydów polskich i ich historią na polskich ziemiach przeniosła się tym razem do prywatnej biblioteki Papieża.

To dużej miary wydarzenie poprzedzić należy krótkim wprowadzeniem, które uwypukli i ułatwie należyte zrozumienie jego doniosłości. Dyskysja o stosunkach polsko-żydowskich przed wojną i specjalnie w czasie wojny toczy się od dawna i to specjalnie w Stanach Zjednoczonych. Bywa często rzeczowa i konstruktywna, ale czasem — kontrowersyjna i zaogniona. Rozwija się lub przygasa w zależności od okoliczności, od wypadków zewnętrznych, od nowych opracowań lub filmów, od sytuacji w Polsce czy ostrych zagadnień religijno-etycznych w danym momencie.

Część tych rozmów została już albo spisana albo utrwalona na taśmach. Ogromnie pomocna w tym względzie jest i będzie w przyszłości inicjatywa Polskiego Instytutu Naukowego w Ameryce, który uruchomił specjalny wydział tzw. "oral history" (historii mówionej) i włączył do niej także zagadnienie polsko-żydowskie. Po stronie polskiej niejedna organizacja podejmowała w przeszłości próbę dialogu

Po wstępnych rozmowach, Komitet Dialogu Polsko-Żydowskiego w rozszerzonym składzie, gdyż przystąpiły do niego również Kongres Polonii Amerykańskiej i Rada Amerykańsko-Polskich Klubów Kulturalnych, a więc dwa zespoły polonijne o dużym zasięgu i szerokiej bazie społecznej, wyszedł na świat ze swym pierwszym planem, uzgodnionym i chętnie przyjętym przez środowisko żydowsko-amerykańskie.

Postanowiono rozpocząć od uczczenia pamięci Janusza Korczaka, nauczyciela, pisarza, lekarza i opiekuna dzieci, który, jak wiadomo, zginął tragicznie wraz z dziećmi znajdującymi się pod opieką w komorach gazowych obozu w Treblince. Przypada właśnie setna rocznica jego urodzin, a także rok bieżący jest Międzynarodowym Rokiem Dziecka. Moment więc najbardziej odpowiedni. Przyznawane

być mają coroczne dwie nagrody: jedna dla autora książki dla dzieci, która by podkreślała ideały poświęcenia i godności ludzkiej, dla których Korczak oddał swe życie, a druga nagroda przyznawana będzie autorowi pracy naukowej o opiece i wychowaniu dzieci, pracy przeznaczonej dla rodziców i nauczycieli. Nagrodzeni autorzy wybrani będą przez specjalną komisję konkursową, złożoną z uczonych pisarzy, krytyków literackich, wydawców i osób specjalnie obeznanych z życiem i dziełem Janusza Korczaka.

I wtedy w łonie Komitetu zrodziła się myśl ciekawa i odważna, aby cały zamierzony plan przedstawić papieżowi Janowi Pawłowi II, aby na przykładzie życia i śmierci Janusza Korczaka zobrazować założenia i cele amerykańskiego dialogu polsko-żydowskiego i opowiedzieć Papieżowi o swych intencjach i wysiłkach z prośbą o pomoc, radę i poparcie.

Komitet poprosił o audiencję prywatną. Taka audiencja została mu udzielona i 6 lipca br. Papież przyjął w swej prywatnej bibliotece, jak wspominałem wyżej, delegację Północno-Amerykańskiego Studium Spraw Polskich, Kongresu Polonii Amerykańskiej, Rady Amerykańsko-Polskich Klubów Kulturalnych i Anti-Defamation League of B'nai B'rith. Audiencję w prywatnej bibliotece Papieża uważane są zawsze za specjalne wyróżnienie.

W ciągu blisko godzinę trwającej audiencji dwaj delegaci wygłosili dłuższe przemówienia a trzej złożyli krótkie oświadczenia przy składaniu darów. Jedni mówili po polsku, inni po angielsku. Po czym przemówił Papież. Zarówno przed jak i po zakończeniu części oficjalnej Jan Paweł II rozmawiał z poszczególnymi reprezentantami.

Nie sposób jest nawet streścić przebieg wszystkich rozmów. Ze strony żydowskiej podniesiono znaczenie homilii papieskich w Polsce a specjalnie w Warszawie i Oświęcimiu; zaznaczyło się również głębokie zainteresowanie przyszłością dialogu polsko-żydowskiego. Przedstawiciel organizacji polsko-amerykańskich mówił o potrzebie "odtworzenia harmonii dwu narodów" i programie imienia Janusza Korczaka. Powiedział między innymi:

"Pragniemy aby program ten został przyjęty przez wszystkich ludzi dobrej woli i stał się zaczynem dynamiki twórczej w okresie zdążającym do humanizacji człowieka. I dlatego, Ojciec Święty, my, przedstawiciele społeczności żydowskiej i polskiej w Ameryce, w kraju, który powstał z pragnienia ludzi do wolności, prosimy Cię o błogosławieństwo w naszym poczynaniach".

Papież w swej odpowiedzi podkreślił, że:

"Janusz Korczak był jednostką godnie reprezentującą ideał braterstwa, który przyświeca działalności Komitetu. Jest doskonałym symbolem (an ideal symbol) moralności i religii. W waszej tak ważnej pracy braterskiej, którą rozpoczęliście, przekazuję wam mój podziw, oddanie i błogosławieństwo".

Jan Paweł II uznał całą akcję współpracy polsko-żydowskiej za "doniosłą", posiadającą głębokie podstawy religijne i moralne i godne pełnego poparcia. Papież wielokrotnie błogosławił zebranych, a piszącemu te słowa na odchodnym przypomniał jeszcze, że przecież wszyscy zdążamy ku Bogu i łączymy nas dziedzictwo Abrahama.

Należy jeszcze wspomnieć o darach dla Papieża, wszystkie one bowiem, choć okromne, były wymowne w swej symbolice. Studium Spraw Polskich ofiarowało miniaturkę Św. Stanisława pędzla wybitnego malarza Jana De Rosena. Od Anti-Defamation League of B'nai B'rith Papież otrzymał dwie książki — jedna to historia Żydów w Polsce w fotografiach, a druga — o życiu i działalności Żydów amerykańskich. Poza tym — film "Aleja Sprawiedliwych" i medal "Terra Sancta". Film jest w części poświęcony polskiej rodzinie, która ratowała Żydów od zagłady hitlerowskiej. Warto jest zaznaczyć, że jeden z żydowskich delegatów opowiedział Papieżowi jak jako dziecko uratowała go również polska rodzina w czasie okupacji.

Nie trzeba dodawać, że wysłaliśmy z papieskiego pałacu gotowi do dalszej wyteżonej pracy dla wspólnego dobra, wbrew przeciwnościom i trudnościom, które stawały i stawać jeszcze będą na naszej drodze.

Tydzień Polski

Hisako Matsubura

## Rzecz o Sintoistach, Buddystach i Chrześcijanach

Poniżej drukowany esej, czytamy w "Tygodniku Powszechnym" (z którego przepisujemy esej), wyszedł spod pióra pani Hisako Matsubara, japońskiej literatki, która mieszka w Kolonii, jest członkiem Zachodniemieckiego Penclubu i pisuje — choć nie wyłącznie — po niemiecku. Tytuł niemieckiego oryginału brzmi: "Sintoisten, Buddhisten, Christen." Chodzi o fragment ze zbioru zatytułowanego "Blick aus Mandelungen" (ryzykuje tłumaczenie: Spojrzenie oczyma migdału).

Europejczykowi wydaje się, że alfabet to tyle, co wyliczenie liter w pewnej określonej kolejności. Z liter daje się tworzyć sylaby a z sylab wyrazy — to charakterystyczna cecha języków europejskich.

Po japońsku jest inaczej: w japońszczyźnie najmniejszymi jednostkami języka i pisma są sylaby. Każda z tych sylab składa się bądź z samogłoski, bądź ze spółgłoski plus samogłoska. Znaki występujące w alfabecie japońskim (czy greckiego słowa "alfa-bet" mogą tu użyć, nie jestem pewna!) są znakami na oznaczenie sylab.

W sumie jest 47 form podstawowych tych sylab. Jak Europejczycy robią to w alfabecie ze swoimi literami, także i te 47 znaków sylabowych można uporządkować podług określonego schematu, schematu, który służy jedynie do tego, by wyliczenie było wyliczeniem zupełnym.

Przed jakimś tysiącem lat powstał w Japonii osobliwy poemat. Dokładnego czasu jego powstania nie zna się. Także imię autora jest nieznane.

Zaznajamiają się z nim wszystkie japońskie dzieci, gdy uczą się czytać i pisać. Śpiewają ten poemat chóralnie i wypisują go pociągająciami pędzla — od tysiąca lat! Brzmi on w oryginale następująco:

iro ha nihohe to  
chirinuru wo  
wakayo tare so  
tsune naramu  
uyi no okuyama  
kehu koyeta  
asaki yumemishi  
ehi mo esu

Cechą szczególną tego poematu jest to, że składa się on z 47 sylab alfabety japońskiego i że żadna z tych sylab nie występuje w nim dwa razy.

Normalnie treść wszelkich wierszy mnemotechnicznych jest naiwna. Jeśli chodzi jednak o ten japoński abecedowy poemat (tak bowiem go nazwę), przedstawia się ona w tłumaczeniu następująco:

barwa wszelaka jest technieniem  
zakwitańszy rozplywa się  
coż pozostaje z tego świata  
nadal  
dziś prowadzi mnie moja droga  
poprzez gąszcz krótkiego życia  
uwalniam się  
od jałowych snów — nasycenie

Poemat ten aż do tego stopnia stał się częścią składową japońskiego sposobu myślenia, że w Japonii prawie nikt nie zwrócił nań uwagi jako na poemat. Przynajmniej nikt z tych, co zawodowo zajmują się poematami.

Zachodnią potrzebą, bym lata całe była poza Japonią, potrzebowałam długiego dystansu, by w tych mnemotechnicznych wierszach móc rozpoznać doniosły twór japońskiej poezji.

Zawarta jest w nim mianowicie kwintesencja japońsko-buddyjskiej postawy wobec życia. Jest to pewien religijno-filozoficzny manifest, a zarazem formuła służąca celom mnemotechnicznym, formuła wrażliwa w pamięć równie łatwo jak pieśń ludowa.

To, co w poemacie tym zostaje wypowiedziane, przekracza dziecięcą pojętność. Ale nie jest to ważne. Ważna jest tylko łatwość, z jaką wraza się on w pamięć i jego użyteczność.

Wiele przemawia za tym, że mnichom buddyjskim (jednym z nich był wedle wszelkiego prawdopodobieństwa autor poematu) pierwotnie poemat ten służył do krzewienia wiary buddyjskiej. Jego treść miała mimo wszystko wejść w świadomość dzieci i pozostać w niej na całe życie. Jeśli o tym będziemy pamiętać, przyznajmy, że abecedowy poemat przez stulecia był czymś, co mimowolnie kształtowało całą japońską mentalność.

W tym sensie japoński abecedowy poemat można porównać do pewnych modlitw i hymnów, jakich uczą się europejskie po chrześcijańsku wychowywane dzieci. Jednakowoż w abecedowym poemacie religijnym treść nie jest tak wyraźna. Nie ma też w nim żadnych błagań, żądań ani groźb.

Gdy idzie o człowieka Zachodu, prowadzi on dialog ze swoim Bogiem, natomiast człowiek Dalekiego Wschodu prowadzi monolog z samym sobą.

Ze jest Bóg, który stworzył ludzi i świat, Bóg, który ludzi tak bardzo kocha, że pozwolił, by za nich na krzyżu umarł jego jedyny syn, że synowi temu kazał następnie zmartwychwstać i przez to wybrał ludzi z grzechów — tego wszystkiego uczy się zachodni człowiek jako dziecko, jako dorosły może co do tego powziąć wątpliwości.

Ze świat i ludzie w całej swej krótkotrwałości to tylko części nie do pojęcia wielkiej i bezosobowej całości — tego uczy się człowiek Dalekiego Wschodu w okresie czulego dzieciństwa, jako dorosłemu może mu się wydawać, że gdzieś zamajaczył przed nim jakiś cel.

Na początku abecedowego poematu występuje słowo "iro," które przetłumaczone zostało jako "barwa."

"Iro" oznacza jednak także piękność, uczucie, pożądanie; wszystko to w sensie tego, co powierzchowne, zgodnie z tym, że barwa prezentuje się jako własność tego, co jest na zewnątrz. "Barwa jest technieniem, zakwita, rozplywa się..." Chodzi o obserwację, że w końcu wszystko wędnie: zarówno kwiaty i liście, jak i ludzie...

Dochodzi do tego wielkie sceptyczne pytanie: "Coż pozostanie z tego świata?" Zdaje się, że jest to pytanie retoryczne, na które jedyną możliwą odpowiedzią będzie: "nic."

Atoli odpowiedź taka nie pada. W ogóle nie ma żadnej odpowiedzi. Pokazana tylko zostaje droga: droga całkiem osobista, jednorazowa, tak jak jednorazowe jest życie każdego człowieka.

Pojawia się tylko aluzja, że drogą tą może kroczyć człowiek, być może nawet każdy człowiek. Czytając poemat nie wiemy czy jego autor uważa, że dopiero co wystartował w tę drogę, czy też czuje się już bliski celu.

I w ogóle: co to jest cel? Uwalniam się od jałowych snów, nasycenie — czy to jest cel? Każdy musi o tym rozstrzygnąć sam.

Próżno szukałoby się w poemacie śladu jakiegokolwiek uczucia. Jeśli kto chce, może się w nim dopatrzeć pesymizmu, że skłonnością do samobójstwa włącznie. Widmo spektroskopu sięga od gotowości do samozniszczenia, do świadomego rozkoszowania się tym krótkim życiem, albowiem...

## Zbiory Muzeum Etnograficznego

Dokumentację obyczajów i przemian zachodzących w polskiej kulturze znaleźć można w archiwum Muzeum Etnograficznego w Warszawie.

Materiały etnograficzne dotyczą wszelkich form i przejawów życia zbiorowości wiejskiej. Sposoby gromadzenia materiałów dostosowane są do ich zawartości. Pieśni są zapisywane na taśmie magnetofonowej, uroczystości i widowiska filmowane, najczęściej stosowana jest fotografia.

Warszawskie Muzeum Etnograficzne, jako jedyne w Polsce, posiada tak bogate i wszechstronne archiwum.

Obecnie prace muzeum rozszerzają się także na kulturę wiejską, dziedzinę nieco zaniedbywaną dotąd w etnografii polskiej.

W wielu rejonach Polski zachowały się tradycyjne obrzędy w ich pierwotnej, żywej formie. We wschodniej części woj. tarnobrzeskiego znane są np. tzw. "turki wielkanocne". Zwyczaj pochodzi z czasów wyprawy króla Jana III Sobieskiego pod Wiedeń. Stroje do tej uroczystości, przybierającej formę barwnego widowiska, wzorowane są na tureckich (szarawary, polskiejszyce).

Muzeum zorganizowało przed trzema laty konkurs pt. "Zwyczaj rodzinny w kulturze ludowej. Miłość i małżeństwo". W odpowiedzi na rozesłany kwestionariusz nadesłano wiele interesujących materiałów etnograficznych: listy rodzinne, fotografie, opisy uroczystości, podarki narzeczeńskie. Wybrane najciekawsze zbiory przedstawione zostały na wystawie.

Wśród nadesłanych materiałów uwagę zwraca zbiór starych negatywów od lat dziewięćdziesiątych XIX wieku do czterdziestych XX wieku. Wykonane one zostały przez wiejskiego fotografa/Gostwica k/Nowego Sącza/.

Swoim aparatem dokumentował on

... albowiem w Japonii mamy do czynienia ze starszą od buddyzmu tradycją afirmacyjnej postawy wobec życia. Afirmacyjność ta to kwintesencja starożytności wiary w żywienie sintoizmem, wiary nacechowanej bardzo prostym, prawie że naiwnym podejściem do fenomenu życia. Narodziny, miłość i śmierć traktowane są jako naturalny tok ludzkich spraw i ludzkiego życia w obrębie Natury, która sama składa się z narodzin, miłości i śmierci.

W ten światopogląd naiwnej afirmacji życia wdarł się w szóstym wieku buddyzm. Doktryna, w której czynnikiem centralnym jest przemijalność życia i nicność istnienia. W Europie tego rodzaju konfrontacja prawdopodobnie byłaby pociągnęła za sobą wojnę, walkę, która skończyłaby się zwycięstwem jednego i upadkiem drugiego kierunku.

Jednakowoż w Japonii — zanim nie zjawili się w niej chrześcijanie — krwawych porachunków z powodu różnic w sprawach wiary nie było.

Zamiast wzajemnie się wyniszczać, doktryny sintoizmu i buddyzmu połączyły się w jedynej w swoim rodzaju symbiozie. Sintoizm przez spotkanie z buddyzmem zyskał na głębi. W ósmym wieku powstał następujący poemat:

wszystko co żyje przemija  
sensownie przeżyć chwilę  
tej krótkotrwałej miłości  
oto sens życia

Duch, dzięki któremu na gruncie japońskim była możliwa owa symbioza sintoizmu i buddyzmu żywy jest jeszcze dzisiaj. Mój ojciec jest sintoistycznym kapłanem. W wieku osiemnastu lat poznałam Emilię Brunnera i przez spotkanie z nim stałam się chrześcijanką. Gdy doniosłam ojcu o moim postanowieniu, powiedział on: "Każdy szukać musi swej własnej drogi." Następnie udał się do swego pokoju i napisał dla mnie poemat.

Później — na krótko przed rozpoczęciem Soboru Watykańskiego w lecie 1962 r. — poemat ten stał się przedmiotem dłuższej rozmowy, jaką odbył on z papieżem Janem XXIII: liczne drogi prowadzą na szczyt, wszystkie je swą poświatą oświeśla księżyc

poprzez galezie i ponad  
wierzchołkami skał  
z każdego miejsca widzi się jedne i te same gwiazdy.

Z ORYGINAŁU W JĘZYKU  
NIEMIECKIM PRZETŁUMACZYŁ  
Andrzej Kempfi

## Organy Leżajskie

Kolos ten ma 28 m szerokości, 20 m wysokości w nawie głównej, a w bocznych po 8 m i zajmuje zachodnią ścianę wszystkich trzech naw kościoła o.o. Bernardynów w Leżajsku.

Ciemną tonację jego plastycznej oprawy rozjaśniają złocenia, bogata polichromia, polski gigantyczny metalowych części. Patrzą z góry anioły, mityczne postacie, orły, maski, maskarony.

Zabytek godny oglądania. Ale, na dobrą sprawę nie tyle o oglądanie tu cho-

dzi, co o słuchanie tego co ów olbrzym każe mu gadać, przemówi przebogatym językiem 3,000 piszczałek, w 64 rejestrach, przemówi znaną fugą i toccatą d-moll Jana Sebastiana Bacha, utworami Haendla, Francka...

Teraz już wiadomo, chodzi o wspa- niałe organy leżajskie, które zaprojektował w swej artystycznej wizji miejscowy teolog, prawdopodobnie Jan Walowicz, zasłużony gwardian leżajski, a konstruowali ten instrument w osiemdziesiątych latach XVII wieku Stanisław Studziński i Jan Głowiński.

Na liście zabytkowych organów świata — leżajski kolos zajmuje szóste miejsce, a jego wystrój plastyczny jest jednym z najbogatszych w Europie.

Filharmonia Państwowa w Rzeszowie organizuje koncerty w kościele co roku 14 maja, dwa razy w lipcu i dwa razy w sierpniu. Ale turyści mogą zapoznać się z brzmieniem instrumentu zawsze, ilekroć zbierze się ich większa grupa.

## Następca Kard. Wrighta?

Z dobrze poinformowanych źródeł w Watykanie dochodzą wiadomości, że Papież Jan Paweł II ma zamiar mianować Amerykanina na stanowisko przewodniczącego Kongregacji Duchowieństwa, które zajmował kard. John Wright. Te same źródła donoszą, że brana jest pod uwagę kandydatura Arcybiskupa Washingtonu, kard. William Baum.



## Rezolucja 38 Sejmu ZNP

(W Języku Polskim)

My, posłanki i posłowie 38 Sejmu ZNP, obradującego w hotelu "The Capitol Hilton" w Washingtonie, D.C., jako godni spadkobiercy wielkich idei założycieli Związku, służymy wier- nością i lojalnością naszej Ojczyźnie, Stanom Zjednoczonym Ameryki Północ- nej oraz miłości Ojczyźnie naszych przodków — Polsce.

Wkraczamy w okres setnej roczni- cy istnienia Związku Narodowego Polskiego. Naszym obowiązkiem jest na wstępie podkreślić doniosłość Związku i oddać uznanie wszystkim, którzy od pierwszego dnia powstania Związku, przez długie lata przyczy- niali się do rozwoju i budowy ZNP. Wierzymy, że ZNP nadal będzie naj- większą Polską organizacją w wol- nym świecie.

Pierwszego września upływa czter- dzieści lat od zdradzieckiego najaz- du na Polskę przez Niemcy, a 17 września przez Rosję. Naród polski przeżył sześć lat ponurej okupacji niemieckiej, a od roku 1845, w wy- niku osławionej umowy jałtańskiej, znalazł się pod ponurą okupacją ro- syjską. Obaj okupanci z całą deter- minacją dążyli do wyniszczenia naj- bardziej wartościowych jednostek i grup społecznych. Morderstwa, obozy zagłady, zsyłki, Katyn, Oświęcim — to metoda i droga, którą okupanci dążyli do całkowitego opanowania Pol- ski. Niemcy swoje zbrodnie wykonali jawnie z całym cynizmem i brutalno- ścią, natomiast Rosja stworzyła ad- ministrację państwową, w której naj- wyższe stanowiska objęli Rosjanie z polskimi nazwiskami, ogłaszając rów- noześnie, że Polska jest krajem wol- nym i niezależnym. Wbrew tym twier- dzeniom i oświadczeniom reżimu war- szawskiego naród polski nie jest wol- ny i nie jest gospodarzem na włas- nej ziemi.

Naród polski nigdy nie pogodził się z narzuconym systemem komuniz- tycznym. Zadokumentowały to wyda- rzenia w latach 1956, 1968, 1970 i 1976. Wbrew twierdzeniom reżimu warszawskiego, wydarzenia tych lat nie były wywołane wyłącznie braka- mi materialnymi, ale były również protestem przeciwko narzuconemu przez Rosję systemowi, w którym roz- wój kultury narodowej jest nie tylko niemożliwy, ale wprost zakazany. Zdecydowanie i wyraźnie ujawniły to wydarzenia w r. 1968, kiedy młodzież akademicka zaprotestowała i zażąda-

ła wolności dla rozwoju nauki, litera- tury i sztuki. Zresztą Stefan kardynał Wyszyński, prymas Polski, w wielu wystąpieniach mówił o zagrożeniu kultury narodowej; problem zagro- żenia kultury narodowej podjęła opo- zycja demokratyczna, ujawniona w r. 1976 i działająca do obecnej chwili.

Posłowie i posłanki 38 Sejmu ZNP, świadomi działania ruchów opozycyj- nych w Polsce w walce o prawa człowieka i obywatela, o wolność sło- wa, o czystość nauki historii i lite- ratury, fałszowanej przez reżym war- szawski, znając represje i terror sto- sowany wobec działaczy na tym po- lu, wyrażają hołd i uznanie dla ich bohaterskiej postawy, a specjalnie dla uczestników i wykładawców Towar- zystwa Naukowego — zwanego "Uni- wersytetem Latającym".

38 Sejm ZNP wyraża hołd i uzna- nie dla Stefana kardynała Wyszyń- skiego, prymasa Polski, za bohaters- ką postawę w obronie wolności sum- ienienia i godności człowieka, w obronie czystości kultury polskiej i jej swobodnego rozwoju. Postawa ta była i jest przykładem dla polskiego Episkopatu, duchowieństwa i całego narodu: budowała drogę dla polskie- go kardynała do objęcia najwyższej godności w Kościele katolickim, co zostało zrealizowane w 1978 r.

Posłanki i posłowie 38 Sejmu ZNP wyrażają radość i dumę, że na tro- nie Piotrowym jako Namiestnik Chry- stusa zasiadł metropolita Krakowa, Karol kardynał Wojtyła — papież Jan Paweł II. Widzą w Ojcu Św. spadko- biercę najszczytniejszych ideałów, re- prezentowanych w ciągu wieków przez wielkich Polaków. Jesteśmy wdzię- czni Opatrzności za zrzucenie wy- niesienia Polaka do najwyższej god- ności w naszym kościele. Przyjmu- jemy to jako akt sprawiedliwości dzie- jowej: wszak naród polski w ciągu wieków był przedmurzem chrześci- jaństwa, a dziś jest skuteczną zapo- rą przeciwko fałszom i zakłamaniu płynącemu z komunistycznej i ate- stycznej Rosji na cały świat.

Polonia od r. 1959 popiera wymia- nę handlową, kulturalną i turystycz- ną; jeżeli jednak reżym nie zaprze- stanie sztyku i terroru wobec oświa- towców, profesorów i publicystów, głoszących prawdę o historii Polski, jeżeli nadal będzie odmawiał paszpor- tu reprezentantom polskiej literatury

(Ciąg dalszy na str. 9-ej)

Dziś od 6:30 wieczorem  
Sobota od 2-iej — Niedziela od 12:30  
następne dni od 6:30 wieczorem.

Pierwszy Polski Film Sezonu  
PRAWDA HISTORYCZNA! 40-TA ROCZNICA!  
PIERWSZE STRZAŁY II WOJNY ŚWIATOWEJ.

WESTERPLATTE



BRONI SIĘ! ..

Miliony widzów, wzruszeń i łez!

FILM-DOKUMENT  
O BOHATERSKICH  
PRZECZYCIACH  
NIEZŁOMNEJ ZAŁOGI

Czwórkami wmaszerowali do historii Polski!

Premierę ozdabia w żywych kolorach  
Komedia muzyczna Michała Bałuckiego.

Nie wolno żenić się...  
ani z blondynką, ani z szatynką!

"KLUB KAWALERÓW"

Wybierz wolność i nie żeni się bracie!!

Sobota i Niedziela:  
"Westerplatte" 12:30 — 3:30 — 6:35 — 9:40  
Klub Kawalerów 2:00 — 5:05 — 8:10  
następne dni od 6:30 wieczorem.

Telefon Kino Milford Pulaski Przy  
545-5922 Milwaukee Ave.

BODY WORK • TOWING • MECHANIK

Dzwoń po polsku, pytaj o Janusza.

• Tel: 276-6200 — 775-5540

Za darmo towing przy zleceniu na "Body Work", lub przy wymianie skrzyni biegów (\$175 z "labor").

Największy na Northwest

MAJESTIC AUTO BODY

100% Gwarancji każda praca.

4240 W. Grand Ave.

Biuletyn

Fundacji Kopernikowskiej

4847 N. MILWAUKEE AVE. • CHICAGO, IL. 60630 • (312) 777-8938

Czy trzeba jeszcze kogoś przekonywać, że Polski Dom Kulturalno-Społeczny jest potrzebny, jest koniecznością dla naszego tu społeczeństwa? Zdawać by się mogło, że jest. A jednak z opieszałości jaką obserwujemy przy zbiorce na Fundację wynika, że wciąż wielu trzeba przekonywać o potrzebie i wartości, jaką będzie on dla naszego życia społecznego. Dom — zgromadzi nas, da poczucie siły i pozwoli rozwinąć szerszą działalność. Pomyślmy jaką dumą stanie się poczucie: "To nasz Dom, to Dom zdobyty naszym wspólnym wysiłkiem, naszą zbiorową ofiarą daną. Jest tam i mój wkład." Wczuwajmy się w dumę — z jaką będzie wzniosła do niego nasza młodzież pokazując Dom swoim kolegom nie Polakom.

Rodaku, złóż dziś Twój dar każdej wysokości. Jeśli Cię stać to dołącz się do KLUBU STUDOLAROWCÓW. Wciągnij do niego wszystkich swoich znajomych. Jeśli nie możesz dać \$100.00 na raz, to rozłóż na raty. Imię twoje będzie uwiecznione tabliczką na ścianie Domu — pozostanie pamiątką dla Twoich dzieci i wnuków. Najmniejszą nawet organizację stać na \$100.00 by uwiecznić swe istnienie w pamięci Polonii. Daj z serca Polskiego. Czeki lub money order prosimy wystawiać na COPERNICUS FOUNDATION. Następnie podajemy kolejną listę ofiarodawców na Polski Dom Kulturalno-Społeczny:

\$1,000.00  
Mr. & Mrs. Thaddeus D. Kuczek  
\$400.00  
Ms. Leona M. Schultz \*  
\$300.00  
Mr. & Mrs. Norbert J. Gieniusz \*  
\$105.00  
Mr. Allen Lenkowski  
Klub \$100.00  
D. D. C. Company  
Mr. & Mrs. Alexander Doroba  
Jefferson Park Society, Gr. 850 ZNP  
KAVA Restauracja  
Mr. & Mrs. Janusz Piotrowski  
Pol. Amer. Eng. Ladies Auxiliary  
Mr. & Mrs. John Pyrcioch  
Mr. Thaddeus Scislek  
Mr. & Mrs. Albin Stwarz &  
WAWEL SOCIETY Gr. 661 ZPA  
\$50.00  
Ms. Helen Archacki  
Ms. Helena Brzeziński  
Mr. Henry N. Cygnar  
Mr. Zbigniew K. Kobus  
Mr. & Mrs. Raymond Lewandowski  
Mr. & Mrs. Eugene Nowak  
Mec. Eugene Plack \*\*  
Ms. Wacława Ziemia  
\$25.00  
Ms. Frances Budzik  
Mr. & Mrs. Kazimierz Czajkowski  
Ms. Maria Kosiba  
Mr. Stanley Martin

Mr. & Mrs. Edward Piekos  
Polish American Federal Employees \*  
RAY OF HOPE Gr. 1242 ZNP  
Mr. Walter J. Stachnik  
Mr. Steve Zabrowski  
\$15.00  
Mr. John Stafiej  
\$10.00  
Mr. Edward P. Blicharz  
Mr. & Mrs. Stanley Borowski  
Mr. Roman Bozek  
Ms. Cheswyn Busczynski  
Mr. & Mrs. Henry Farbs  
Mr. Eugene Gadziński  
Ms. Rozalia Gmyrek  
Mr. J. Grabiec  
Mr. & Mrs. Raymond L. Gurga  
Mr. & Mrs. Edward M. Iwinski  
Ms. Lottie V. Janota  
Mr. Edward Jasinski  
Ms. Rose P. Kopicki  
Mr. & Mrs. Eugene Laszczak  
Ms. John Mleczo  
Mr. & Mrs. Floyd S. Placzek  
Mr. & Mrs. Raymond Podjasek  
Mr. & Mrs. Seweryn Pogorzala  
Preferred Savings & Loan Assoc.  
Mec. S. J. Ptak  
Ms. Antonina Sawicka  
Mr. George Tannehill  
Mr. & Mrs. Robert Wenc  
Mr. & Mrs. Edward Zalas  
\* Zobowiązanie na \$500 spełnione  
\*\* Zobowiązanie na \$500.00

## Zabiegi Chiropraktyczne Leczą Ból Czy Przyczynę?



Dr. Chester Wilk

Pewien człowiek siedział na szpilce i wyl z bólu. Lekarz medycyny znajdujący się w pobliżu mówił, że może znieczulić bolesne miejsce (nowo- kaina), podczas gdy chirurg twierdził, że może złagodzić to miejsce igłą elektryczną i usunąć ból. Lekarz- chiropraktor udzielił bardzo prostej rady, by ten człowiek przestał siedzieć na szpilce i wstał z krzesła.

Wprost rozbawiają nas pierwsze

dwa sposoby leczenia, a jednak nasze społeczeństwo przyzwyczajone jest do leczenia symptomów, tak jak w powyższej historii, zamiast dociekać prawdziwej przyczyny.

Jeśli schorzenie jest wynikiem wady strukturalnej, powodując bóle głowy, niestrawność, trudności od- dechow, zaożnienie stanu nerwowe- go, to zdrowy rozsądek nakazuje dojść do przyczyny, a zabiegi chiroprak- tyczne są nadzwyczaj pomocne. Jeśli dbasz o swe zdrowie, to zabiegi chiro- praktyczne są bezpiecznym, efektyw- nym i racjonalnym sposobem lecze- nia.

Autorem tego artykułu jest Dr. Chester Wilk, lekarz-chiropraktor, (wykładowca i autor najgłośniejszej książki w języku polskim "Chiro- praktyk Zabiera Głos"), który pro- wadzi biura pod następującym adre- sem — 5130 W. Belmont Ave., Chi- cago oraz w Park Ridge, Ill., blisko Touhy i Cumberland.

Celem umówienia, prosimy tele- fonować 725-4878. (ogl.)

## POLSKI SKLEP WĘDLIN I DELIKATESÓW

Zapraszają Was i polecają doskonały i wielki wybór



Wędzonych i pieczonych szy- nek, kiełbas i boczków oraz wszelkiego rodzaju wyrobów masarskich wysmienitych i przyrządzonych na sposób europejski i polski domowego wyrobu. — Wyrobiamy wła- snym sposobem doskonałe szynki od kości wędzone i go- towane.

TAKŻE SZYNKI importowane z Polski KRAKUS i ATA- LANTA i z innych krajów europejskich. CENY PRZYSTĘPNE.

STANISŁAW I JOANNA NYLEC, Właściciele

DIVERSEY SAUSAGE AND DELICATESSEN

3427 W DIVERSEY AVE.

Tel. 227-3049

## CUSTOM BEDDING

3021 N. Milwaukee FURNITURE Telefon: 772-3404

Z okazji wizyty Papieża Jana Pawła II w Chicago, firma Custom Bedding & Furniture oferuje jedyną okazję w życiu, aby upiększyć Wasz dom przez kupno modnych i dobrych mebli do pokoju frontowego, jadalni i sypialni ze specjalną zniżką, oprócz i tak już niskich cen.

Pytajcie o PIĘKNY PREZENT, jaki mamy dla Was z każ- dym kupnem.



20%  
do  
50%  
ZNIŻKI

CZY  
CHCIECIE  
OSZCZĘDZIĆ  
PIENIĄDZE

KOMPLET DO SALONU ..... już od \$289  
KOMPLET KUCHENNY ..... już od \$ 79  
KOMPLET DO SYPIALNI ..... już od \$329  
KOMPLET DO JADALNI ..... już od \$598  
Wiele innych mebli w różnych stylach i kolorach do wyboru.  
3021 N. Milwaukee Ave. Otwarte w niedzielę 772-3404

## PIERWSZORZĘDNY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU ŻYWNÓŚCI

POSIADAMY RÓWNIEŻ DUŻY WYBÓR IMPORTOWANYCH  
PRODUKTÓW ŻYWNOSCIOWYCH Z POLSKI.

Duży wybór polskiego pieczywa wypiekane w naszej piekarni przez fachowców wyuczonych z doświadczeniem z Polski. SPECJALNOSC



DLA WAS TO PARZONE BAKKI u nas. Także w naszej piekarni nie musicie czekać na udekorowanie tortu.

SPECJALIZUJEMY SIĘ W WYPIEKU  
ŻYTNIEGO ORAZ RAZOWEGO  
CHLEBA.

## Kleczewski Bakery i Kawiarnia

PODAJEMY DOBRE CIASTKA, KAWĘ, HERBATĘ

5240 W. FULLERTON (Przy Laramie) 237-6181

Eugeniusz i Irena Kleczewski, Właściciele

OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU—Od 6 Rano do 9 Wieczór

## MASZYNY DO PISANIA Z POLSKĄ CZCIONKĄ BARDZO PRZYDATNE DLA BIUR PODROŻY, ADWOKATÓW I PISANIA KORESPONDENCJI



PREDOM

Importowane bezpośrednio z Polski

Maszyna do pisania z czcionkami amerykańskimi nie nadaje się do pisania po polsku. Natomiast PREDOM z polską czcionką możesz również wykorzystywać do pisania po angielsku.

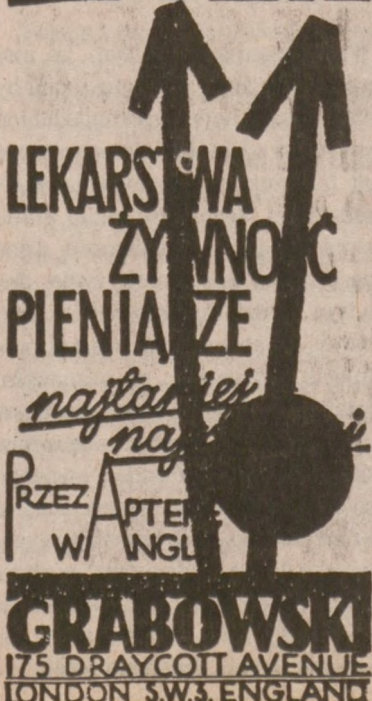
Do nabycia w:



UNIVERSAL OFFICE  
EQUIPMENT COMPANY  
1231 W. WASHINGTON BLVD., CHGO., IL. 60607  
TELEPHONE: 733-1525

Wykonujemy serwis i przeglądy. Dealerzy mile widziani

## POLSKI



## SENSACJA

Najlepszy i Najpopularniejszy  
Polski Zespół Muzyczny  
w Chicago

"KWIEK BROTHERS BAND"

zaprasza całą Polonię

do nowo otwartego klubu:

"FORUM NIGHT CLUB INC."

5919 S. Kedzie

Codziennie bar jest otwarty od godz. 11 A.M.-

2 A.M. W Sobotę od godz. 11 A.M.-3 A.M.

W Niedzielę od Godz. 12 noon-2 A.M.

Disco w każdy czwartek od godz. 8 P.M.-2 A.M.

W Każdy Piątek, Sobotę, Niedzielę Gra Zespół:

"Kwiek Brothers Band." W Piątki i Niedziele od

Godz. 8 P.M.-2 A.M., w Soboty od Godz. 9 P.M.-3 A.M.

Po rezerwacji prosimy dzwonić 925-1449.

KWIEK  
BROTHERS  
BAND



## UŻYWAJCIE ZIOŁ KS. FRANCISZKA

Skutecznych Przy Następujących Niedomaganiach:

No. 1 (\$3) — na żółdek i kiszki — delikatnie i skutecznie rozwalnia; No. 2 (\$4) — na wzdęcia i żółć, pomagają trawie i polepszają Przemianę Materii; No. 3 (\$4) — pomocne przy cukrzycy; No. 4 (\$3) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; No. 5 (\$4) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; No. 6 (\$4) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; No. 7 (\$4) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; No. 8 (\$4) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnięcie; No. 9 (\$3) — zioła kąpielowe aromatycznie-wzmocniające; No. 10 (\$3.50) — nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włoskowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 20¢ do każdego dolara na przesyłkę. TYLKO DUŻE PACZKI.

Z radością zawiadamiamy Czytelników Związkowego i naszych Klientów że Ziola Ks. Franciszka poczęły się w 1928 r., a w U.S.A. z powodzeniem przychodzą ze skuteczną pomocą już 30-ty rok. W dalszym ciągu polecamy się łaskawej pamięci. Za poparcie dziękujemy. Bóg zapłać.

UWAGA: Ziola nasze można nabywać na północnej stronie Chicago: WANDY'S DELICATESSEN STORE, 5038 W. FULLERTON AVE. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma lepszego dla zdrowia, jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. NA C.O.D. Nie Wysyłamy — Na Odpowiedź Prosimy Zawsze Załączyć Znaczkę — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS

6951 S. MAPLEWOOD AVE. CHICAGO, ILL. 60629

MÓWIĄCY PO POLSKU LEKARZ

## IRENA BAGIŃSKA MD.

Zawiadania o Otwarcu Prywatnej Praktyki Ogólnej

Dzwonit 7 Dni w Tygodniu

2879 N. Milwaukee, Chicago, Ill. 60634

252-7722

Mamy w Sprzedaży

**MEDALIKI**  
z 18-karatowego złota

z podobizną  
Papieża  
Jana  
Pawła II

**ROLLAND'S JEWELRY**

2721 Milwaukee

MÓWIMY PO POLSKU

384-2052

REWOLUCYJNY SYSTEM ELEKTRONICZNY

NAUKA JĘZYKA ANGIELSKIEGO

W CIĄGU 4 MIESIĘCY W WASZYM DOMU

KURS DLA POZOSTAJĄCYCH I ZA AWANSOWANYCH. Ob-  
sługujemy kładkę osobę w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Cze-  
stymy informacje bez żadnych zobowiązań

NAZWISKO: \_\_\_\_\_ ADRES: \_\_\_\_\_ TEL: \_\_\_\_\_  
INTERNATIONAL LABORATORY OF LANGUAGES  
P.O. BOX 7175, JERSEY CITY, N.J. 07307, USA

NA POWITANIE OJCA ŚWIĘTEGO  
**MEDALIKI Z WIZERUNKIEM  
PAPIEŻA JANA PAWŁA II**  
Obrazkiem



**MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ**  
14 KAR. ZŁOTY WIELKOŚCI  
25 CENTOWEJ MONETY  
(QUARTER).....\$119.00



14 KAR. ZŁOTY WIELKOŚCI  
10 CENTOWEJ MONETY  
(DIME).....\$ 59.00

STERLING WIELKOŚCI "QUARTER".....\$ 25.00  
STERLING WIELKOŚCI "DIME".....\$ 12.95

Zniżka do 1/3 ceny na diamentach i obrączkach  
**SPECJALNA OFERTA!**

**DARMO PRZEKŁUWANIE USZU!**

(od 5 roku życia, lub starszymi)  
... przy zakupie naszych specjalnych kolczyków za \$5.99. Sterylizowane,  
przeciw alergiczne, pozłacane 24 karatowym, złotem, lub ze stali  
"surgical".

W KAŻDĄ SOBOTĘ OD 1 DO 5 PO POŁ.

Wasze uszy zostaną przekłute przez doktora medycyny

Naprawa zegarków i biżuterii  
przez ekspertów.  
Wszystkie prace gwarantowane.  
Bezpłatne konsultacje.  
Posiadamy baterie do wszel-  
kiego rodzaju elektronicznych  
zegarków.



**LUSTIG**

Products and Jewellers Inc.

1256 MILWAUKEE AVENUE

Chicago, Ill. 60622 • Phone: BE 5-1041

Otwarte w Niedzielę od 11 do 4 po poł.

## Proklamacja Gub. Thompsona



Znany działacz społeczny i polityczny Dennis Voss (w środku) wręczył prezesowi ZNP Alojzemu Mazewskiemu (po lewej) i cenzorowi ZNP Hilaremu Czaplickiemu (po prawej) Proklamację gub. J. Thompsona (Illinois), wydaną z okazji 38 Sejmu i zbliżającego się 100-lecia ZNP. Wręczenie Proklamacji odbyło się na sejmie ZNP w Washingtonie.

Nowa Pomoc Obsługowa Powstała w Metropolii Chicagowskiej!  
Oszczędź gazolinę i czas, zostaw nam szukanie!

## BANQUET REFERRALS

My gwarantujemy Wam otrzymanie pomieszczenia na bankiety czy  
śniadania towarzyskie lub zebrania w ciągu 24-ch godzin.  
DZWON: 847-6310

Okolica jaką sobie życzy — za jaką cenę —  
Nasza obsługa jest bezpłatna, — ponieważ oni płacą nam za znalezienie Was

## SAS

CHICAGO — KOPENHAGA — WARSZAWA

Od 14 do 90 Dni

**\$628** plus tax  
w sezonie zimowym

Po informacje i rezerwacje prosimy telefonować:

**ALTA TRAVEL**

745-2962-63

5422 W. FULLERTON AVE.

Chicago, IL. 60639

Tłumaczenia, Notariusz Publiczny, Paczki Lotnicze i Morskie,  
Sprawy Konsularne i Emigracyjne. PAULA PONCZKO, Właśc.

Biurowie czynne jest również w środy.

NOWI WŁAŚCICIELE

**SŁODKOWSKI RESTAURANT**

1219 N. Milwaukee Ave.

Pragniemy powiadomić wszystkich  
klientów, znajomych i naszych sympaty-  
ków, że znów jest w Polskich Rękach,  
ponieważ objęliśmy jako właściciele znaną od wielu lat RESTAURACJĘ  
SŁODKOWSKI, 1219 N. Milwaukee Ave. (Milwaukee, Ashland i Division ul.).  
Serdecznie Was zapraszamy. Zapewniamy Was że uczynimy  
wszystko aby u nas były wydawane zdrowe, smaczne różnego rodzaju  
obfite potrawy po przystępnych cenach.

ODWIEDZCIE NAS • POLECAMY SIĘ ŁASKAWEJ PAMIĘCI  
EUGENIUSZ I ZOFIA BANDYGA, Nowi Właściciele

Pani Zofia przez wiele lat pracowała w tej restauracji przy wydawaniu  
posiłków.

## ZAPRASZAMY DO MALING SHOES

U NAS dostaniesz obuwie

**OSTATNI KRZYK MODY!**

Buty i torebki na każdą okazję.

**DAMSKIE I DZIECIĘCE**

CODZIENNE, WIECZOROWE, DISCO

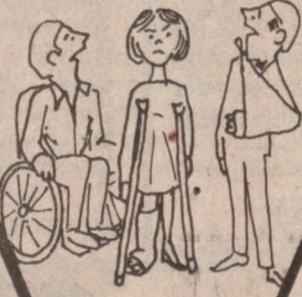
**MALING SHOES**

NA "SIX CORNERS"

4031 N. Milwaukee Ave.

Tel. 286-4708

Właściciel Krzysztof Smyk mówi po polsku  
TOWAR GWARANTOWANY



## KIEDY OBRAŻENIE CIELESNE NAPRAWDĘ WAS DOTKNIE

...dobrze jest udać się do  
odpowiedniego prawnika

Jeżeli obrażenie było spowodowane czyjąś winą lub niedbalstwem,  
wtedy nie ma powodu do zwątpienia. Obrażenie mogło być spowo-  
dowane wypadkiem samochodowym, wypadkiem w czasie rekreacji,  
wadliwością produktu lub innymi przyczynami. To biuro ma doświad-  
czenie i zrozumienie, aby was reprezentować właściwie, a usługi mają  
charakter osobisty. Honoraria zależne są od podstawy. Jeśli wygramy  
i inkasujemy opłatę, to otrzymujemy procent; jeśli nie, nie pobe-  
ramy honorarium. Opłacacie wtedy tylko rzeczywiste koszty sądowe  
i związane z tym wydatki.

**CHESTER M. PRZYBYŁO**

ADWOKAT

Telefon 631-7100

## Rezolucja 38 Sejmu ZNP

(W Języku Polskim)

(Ciąg dalszy ze str. 8)

i historii tej miary jak S. Barańczak,  
W. Bartoszewicz czy A. Micewski, to  
może zaistnieć konieczność zrewido-  
wania poparcia i wystąpienia do na-  
szych władz o zaprzestanie o udzie-  
lenie wszelkich przywilejów dla PRL.  
Sejm zapewnia naród polski, że  
ZNP nigdy nie uzna obecnej situa-  
cji politycznej Polski za legalną i za-  
wsze popierać będzie dążenia do wol-  
ności i niepodległości.

Jesteśmy świadomi, że przyszłość  
narodu polskiego w dużej mierze za-  
leży od potęgi Stanów Zjednoczonych,  
przeto rozumiemy wysiłki naszego  
rządu do rozbudowy tej potęgi i po-  
tępiamy tych, którzy w sposób de-  
magogiczny starają się pomniejszyć  
potencjał obrony naszego kraju.

Wyrażamy uznanie dla prezydenta  
Jimmy'ego Cartera za wysunięcie praw  
człowieka, jako elementu polityki mię-  
dzynarodowej. Apelujemy do prezy-  
denta, aby gwałcenia praw człowieka  
w krajach będących pod dominacją  
Rosji nie były przemilczane, jak to  
miało miejsce w końcowej rezolucji  
po konferencji w Belgradzie w 1977  
roku.

Apelujemy do senatorów i kongres-  
manów, aby nadal przeznaczali po-  
trzebne fundusze na prowadzenie Ra-  
dia Wolna Europa, gdyż jest to je-  
dyny i skuteczny sposób przekazywa-  
nia prawdziwych wiadomości do Pol-  
ski i innych krajów środkowej Euro-  
py.

Wysiłki, zmierzające do zmniejsze-  
nia i wyeliminowania zbrodni nie są  
wystarczające i stan bezpieczeństwa  
mieszkańców naszego kraju jest głów-  
ną przyczyną narastania kryzysu zauf-  
ania do naszych władz.

Wyrażamy uznanie dla prasy polo-  
nijnę, godzin radiowych i telewizji,  
których programy idą po linii ZNP.

Sejm wyraża podziękowanie J.E.  
Władysławowi kardynałowi Rubinowi  
za udział w uroczystościach otwarcia  
Sejmu. Swoją obecnością podkreślił

naszą żywą duchową łączność z Pol-  
ską.

Sejm ZNP wyraża wdzięczność i  
uznanie prezesowi Alojzemu A. Ma-  
zewskiemu za pracę na rzecz Związ-  
ku oraz owocny wysiłek, mający na  
celu poprawę bytu narodu polskiego  
i stałą troskę o budowę prestiżu Po-  
lonii amerykańskiej. Jednym z wido-  
cznych i niezaprzeczalnych dowodów  
skuteczności wysiłków była konferen-  
cja w Departamencie Stanu w dniu  
5 października 1978 r. pod nazwą  
"Polish American Day" oraz przyje-  
cie przez czynniki oficjalne zasady,  
że rząd Stanów traktuje Polskę w  
różnych pertraktacjach jako kraj wol-  
ny. Rząd Stanów jest świadomy wszech-  
stronnej zależności Polski od Moskwy,  
a ujawniony ruch opozycyjny traktu-  
je jako wyraz dążeń i aspiracji naro-  
du polskiego.

Istnienie Kongresu Polonii Amery-  
kańskiej uważamy za konieczne. Zwią-  
zek widzi w Kongresie P.A. jedyną  
polityczną reprezentację Polonii ame-  
rykańskiej.

Oddajemy uznanie byłym naszym  
żołnierzom, którzy jako weterani obu  
wojen niezmiennie zachowali postawę  
żołnierza polskiego.

Komitetowi przedsejmowemu nale-  
żą się słowa uznania za dobrze zo-  
rganizowany i przeprowadzony pro-  
gram 38 Sejmu ZNP.

Niech żyją Stany Zjednoczone Ame-  
ryki Północnej!

Niech żyje wolna i niepodległa Pol-  
ska!

Niech żyje Związek Narodowy  
Polski!

Komitet Rezolucji: — Włodzimierz  
J. Pisarski, przewodn.; Władysław  
Stępień, sekr.; Czesław Wasilowski,  
Stefan Rajkowski, Michael Gardyasz,  
Leonard Czartowski, Roman S. Kol-  
packi, Jan Kaszkur, Marian Szumal,  
Frank Polan, Tadeusz Tarasiak, Stan-  
ley Florek, Antonina Murawska, Wal-  
ter J. Kubon, Stefan Szwajcer.

## SPECJALNIE NA POWRÓT DO SZKOŁY

**TYLKO \$14** z tym  
Ogłoszeniem  
• BADANIE • X-RAYS  
• CZYSZCZENIE  
• UTRZYMYWANIE HIGIENY  
**TYLKO WE WRZEŚNIU**

DARMO Porady w Zakresie

• SZTUCZNEGO UZEBIENIA • CZĘŚCIOWEJ PROTEZY  
• POPRAWY/REPERACJI • OPIEKI DENTYSTYCZNEJ

**UDZIELAMY ZNIŻKI DLA EMERYTÓW**

Przyjmujemy pacjentów uniijnych, prywatnych, z opieki społecznej i  
wszystkie plany ubezpieczeniowe.

Nie Trzeba Umawiać Się

PROSIMY DZWONIC

## THE DENTURE STORE

2879 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Ill. 60618

4949 W. Irving Park Rd.  
(Wejście od strony LaVergne)

Visa Tel. 276-3420

Tel. 725-8818

**O'Malley & McKay INC.**

For Custom  
Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620

## LICENSED BEAUTICIAN

HAIRCUTS — STYLES — PERMANENTS, ETC.  
DONE AT MY HOME. REASONABLE RATES  
SPECIAL RATES TO SENIOR CITIZENS.  
CALL MARY: 637-6738

## Sto Lat



Przygotujcie się na wizytę Papieża

1-go października, 1979, Ojciec Święty Papież Jan Paweł II przy-  
będzie do Stanów Zjednoczonych. Wygłosi przemówienie do  
Narodów Zjednoczonych i odbędzie historyczną turę po  
Stanach Zjednoczonych.

Przygotujcie się na wizytę Jego Świątobliwości poprzez  
zamówienie medalionu już dzisiaj! Zostanie on dostarczony na czas  
wizyty Papieża. I ponieważ jest tak piękny, gwarantujemy pełne  
zadowolenie lub zwrot pieniędzy.

Proszę przysłać mi następujące:	Cena	Ilość
1" medalik cynowy*	\$5	
1" 24K pozłacany medalik*	\$5	
męski znaczek cynowy	\$5	
1" srebrny medalik*	\$29	
4" medalion cynowy na pla- kiecie orzechowej 6"x8"	\$35	
1" 14K złoty medalik*	\$135	
5% podatek dla miedz. Mam.		
\$1.50 przesyłka pocztowa		

\* Indywidualnie opakowane z załączonym 18" łańcuszkiem

Wysłać do: New England Medallion Company P.O. Box 247 Boston, Mass. 02122 CH

**9 1/2%**

**WOLNE OD PODATKU**  
dochodowego federalnego

**DOMICILE MANOR, INC.**

1st Mortgage Groos Revenue Bonds, Series "B", 1979

Michigan Ave. Project, Chicago, Ill.

Suma \$3,600,000 Kupon 9.50%

Dojrzałość 1-go lipca 1982/1981. Price Par \$100.

**OBERWEIS SECURITIES INC.**

Członek NASD, SIPC

Forty South River Street

Aurora, Ill. 60506

(312) 897-7100

Toll Free (800) 942-0850

Poza Illinois (800) 323-6166

NAZWISKO \_\_\_\_\_

ADRES \_\_\_\_\_

MIASTO \_\_\_\_\_

STAN \_\_\_\_\_

ZIP \_\_\_\_\_

TELEFON \_\_\_\_\_



## Z Bocznej Trybuny Sportowej

— ZYGMUNT P. BOBIN —

### WISŁA — EAGLES 0:1

W ramach rozgrywek ligowych Eagles odnieśli niespodziewane zwycięstwo. Sukces Eagles należy przypisać niezwykle ambitnej podopiecznych Antoniego Rogoży, trenera Eagles. Dla Wisły jest to porażka żenująca, jeśli się weźmie pod uwagę, iż Wisła ma tytuł "dobrych" zawodników. Drużyna Wisły po zwycięstwie w meczu pucharowym z Lions, przechodzi jakby chwilowy okres zmniejszonej bojowości. A grając tylko kilka ambitniejszych zawodników, składa cały ciężar gry na tych nie licznych, którzy dają z siebie wszystko. Wprawdzie strzały ataku Wisły minęły bramkarza Eagles dwa razy, ale piłka wróciła w pole po odbiciu się od słupka. Ważne to jest jednak, co znalazło drogę do siatki.

Szczęście sprzyjało w derbach polonijnych drużynie Eagles, szczególnie ambitnym, młodym, choć niedoświadczonym, ale ruchliwym napastnikom. W Wiśle wybił się zaangażowaniem w grę miejscowy zawodnik Wisły — Wojciech Tofilo, kpt. drużyny. W dalszym ciągu daje się zauważyć w zespole Wisły brak zdecydowanej koncepcji w poczynaniach ataku. To, iż w Wiśle nie grali w tym meczu zawodnicy kontuzjowani w poprzednich meczach: Popiński, Popławski, Kozłowski, Milewski, Dostał, Maciejewski — wcale nie usprawiedliwia przegranej Wisły. Tym razem ambicja zawodników Eagles wzięła górę nad talentami Wisły.

Drużyna Eagles można tylko pogratulować. W meczu rezerw: Wisła — Eagles 1:0 (walkower z racji niedostatecznej ilości graczy rezerwy Eagles). Następnym mecz Wisły również w Buffalo Grove ze Schwaben. Rezerwy o 12-ej w południe, Major Division o godzinie 2-ej po południu.

### ISKIERKI Z TURNIEJU PIŁKARSKIEGO WISŁY W YORKVILLE

Doroczny turniej piłkarski Wisły w Yorkville zgromadził wielu przyjaciół i sympatyków Wisły. Najlepszym dowodem tego były puchary ufundowane przez zwolenników Wisły dla grających drużyn. Również pp. Jan Jaworski jak i Bruno Pomana ofiarowali nowe, luksusowe piłki nożne dla drużyny juniorów Wisły.

Również dzięki ofiarności T. Osadzińskiego, z firmy T.S. Heating-Air-Conditioning — juniorzy Wisły grali w nowych kostiumach (Addidas). Puchary ufundowali: Zarząd Obozu PNA

w Yorkville za prez. Arturem Trybkiem na czele. Jeden z wiceprzew. znanego banku — bezimiennie ofiarował piękny puchar, H. Czapla ufundował puchar od siebie, Frank Turek w imieniu swej firmy ofiarował piękny puchar dla Old-Boy'ów, notabene: wygrany przez starszych panów z Wisły, którym sam F. Turek kierował. Zbiórke na sędziów przeprowadziły panie Lachowa i Dąbkowska z Feliksem Sasinem (ojcem świetnie zapowiadającego się jako bramkarz jego syna w swoim czasie w juniorach Eagles).

Nie od rzeczy również będzie wspomnieć, iż sędzia spotkań turniejowych nie-Polak, Joe Wiggard, ofiarował część swego honorarium sędziowskiego na drużynę juniorów Wisły. Przeciwnikiem juniorów Wisły w Yorkville była drużyna młodzieżowa, zorganizowana przez Stefana Żmigrodzkiego z Indiana, pod nazwą "Kandydaci" (do drużyny juniorów Wisły). Grali ładnie, ale obecna drużyna naturalnie zgrała i wygrała 2:0. Wszyscy ci, którzy grali w drużynie "Kandydatów" mogą za pozwoleniem rodziców zgłaszać się na treningi, które odbywają się we wtorki i piątki o 8-ej wieczorem w Kilbourn Park, Przy Addison i Kilbourn Aves.

Sukces turnieju zobowiązuje do podziękowania red. Zygmunta Bobina (Dziennik Związkowy), programom radiowym za ogłaszanie, drużynom za udział, szczególnie polskiej (Royal Wavel), częściowo polskiej — International i włoskiej Roosters. Również tym kibicom, którzy przy oficjalnym stole z własnego impulsu — złożyli Wiśle wyrazy uznania za trud zorganizowania przyjemnej imprezy bez względu na to, iż niektóre drużyny zgłoszone poprzednio w ostatniej chwili wycofały się z turnieju, ponieważ ich gracze pojechali na... ryby. Pogoda dopisała, widzowie, restauracja obozu pod kier. p. Spadłowskiego, ciekawe mecze — to wszystko złożyło się na jeszcze jeden udany tradycyjny Turniej Piłkarski Wisły w Yorkville; a ponieważ Wisła urządza dwa turnieju w roku w Yorkville, był to chyba... 56-ty turniej klubu sportowego Wisła w Yorkville, dzięki uprzejmości Zarządu Obozu PNA w Yorkville.

Zeby nie zapomnieć: pierwsze miejsce w turnieju zdobyli Włosi — drużyna Roosters. Uradowani zwycięstwem Włosi, wznosili okrzyki: "Niech żyje... Polish Popa" (Niech żyje... Polski Papież).

### LESZEK NIEDŹWIECKI OPUSZCZA WISŁĘ CHICAGO

Z zalem klub sportowy Wisła żegna Leszka Niedźwieckiego, który grał w zespole Wisły przez ubiegłe dwa lata. Przyjechał do Chicago do swej rodziny, a ponieważ piłka nożna jest jego żywiołem, zgłosił się do klubu sportowego Wisła i bezinteresownie grał w polskich barwach, będąc zawsze zawodnikiem chętnym, ambitnym, ruchliwym, a co najważniejsze — graczem bez cienia egoizmu. Grał zwykle na obronie, chociaż w kraju grał w ataku. Już to samo wskazuje, iż jego współpracę z klubem, zamiłowanie do sportu stawiał wyżej, aniżeli jakieśkolwiek oboiste wymagania. Klub Wisła traci ambitnego zawodnika. Życzy mu jednak w kraju wszelkiej pomyślności. Pozostawił po sobie dobre wspomnienia, nie tylko w klubie, ale wśród kibiców również. Szczęśliwej przyszłości życzą mu przyjaciele z klubu Wisła, a piękny puchar jaki otrzymał niech będzie symbolem pozytywnej współpracy z polonijnym klubem Wisła, w Chicago, USA.

### Język Polski w Schurtz High School

Zapisy na naukę języka polskiego w Schurtz High School (przy Milwaukee i Addison) trwają do czwartku, 20 września. Dotąd zapisało się b. mało chętnych i grozi likwidacja nauki języka polskiego w tej szkole. Jeżeli zgłosi się dostateczna liczba chętnych, lekcje będą odbywały się w środę wieczorem.

### KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIE W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

**PAPIEŻ W POLSCE**  
Piękna książka o 9 dniach, które zelektryzowały Narody Świata... Dla Ciebie i krewnych w Polsce. Prześlij \$4.95 oraz \$1 na przesyłkę do:  
**T.C.B.**  
1285 Fleetwood Dr.  
Dept. 208 Elgin, IL. 60120

**ELSTON PAINT  
& SUPPLY CO., INC.**  
• OUR FACTORY TO YOU PRICES  
• ALL TYPES LATEX & OIL PAINTS  
• LACQUERS • DISPLAY AUTO • FURNITURE  
• MARINE PAINTS  
• PAINT SPRAYERS RENTED  
• DRY WALL SUPPLIES  
10% OFF WITH THIS AD.  
463-3320  
**HOUSE OF KNOW HOW**  
4181 N. ELSTON

### ZAPROSZENIA ŚLUBNE I WIZYTÓWKI To Nasza Specjalność!

Drukujemy zaproszenia ślubne po polsku. Z każdym zamówieniem oferujemy darmowy prezent.  
Wizytówki w dużym wyborze oraz:  
• BROSZURY • KOPERTY  
• KOPIE • KALENDARZE  
• RACHUNKI • PIECZĄTKI  
• NALEPKI • ZAPALKI  
Oraz Dużo Więcej  
**FINE PRINTING SERVICE**  
5501 W. Belmont Avenue  
Tel. 725-5353  
1 Dzwonić po polsku lub angielsku

### UCZ SIĘ ANGIELSKIEGO

Studiuj na Uniwersytecie Illinois Chicago Circle. Rozpoczynamy naukę od początkujących do zaawansowanych. Klasy popołudniowe i wieczorowe. Nauka rozpoczyna się 17-go września. Zarejestruj się zaraz. Po więcej informacji dzwonić do Dr. Jacobsen:

996-5334

### C. C. MADAMBA, M.D.

Położnictwo-Ginekologia  
Specjalista w: świadomym macierzyństwie, planowaniu rodziny, wykrywaniu raka, położnictwie, porodach, chirurgii, chorobach kobiecych, zawiadania o otwarciu swojego biura pod  
1600 N. Wells (Pipers Alley)  
Chicago, IL. 60614  
Godziny za umówieniem się tylko  
Telefony: 951-0313;  
"Answering Service" 478-6455

### UBEZPIECZENIE

- ubezpieczenie lekarskie
- specjalne polisy dla ludzi ponad 65 lat
- ubezpieczenie na życie
- uzupełniające polisy ubezpieczeniowe
- Zadzwoń do mówiącego po polsku agenta ubezpieczeniowego.

**Z. Ostrowsky**  
reprezentującego  
Prudential i Kemper  
Tel. 359-4432

### BIURA PORAD PRAWNYCH Lasko & Lasko

5244 West Belmont Ave.,  
Chicago, Illinois 60641  
(312) 736-2266

**Zajmujemy Się  
Sprawami  
Imigracyjnymi**  
MOWIMY PO POLSKU

### OKAZJA

**ZDJĘCIA PASZPORTOWE**



Dwa białe-czarne za \$3.95  
Kolorowe ..... \$4.95  
tylko z tym ogłoszeniem do  
30 września 1979 r.  
3055 N. MILWAUKEE AVE.  
lub  
5047 SO. ASHLAND AVE.  
Tel. 772-8010

### Pamiątkowe T-Shirts WITAMY PAPIEŻA JANA PAWŁA II W CHICAGO

**Cena \$5.00**

Plus \$1.00 Przesyłka  
**J.J.J. Ltd.**  
5412 N. CLARK ST.  
Chicago, IL 60640

Przyjmujemy Zamówienia  
Zbiorowe

### FEDERAL & STATE TAX CONSULTANTS

7136 S. Exchange Ave.  
363-0700

We Specialize In:  
• Federal & State Taxes  
• Complete Accounting Services  
• Audits  
• Business & Personal Loans  
• Notary Services  
• Affidavits  
• Birth Certificates  
Hours: Mon. - Fri.  
10:00 A.M. - 5:00 P.M.  
Sat. 11 A.M. - 5 P.M.  
Sun. Noon - 5 P.M.  
If You Have Never Filed State Or Federal Taxes Come See Us Before They Come To See You.  
Serving The Community 20 Years

### DR. LEO J. PRENTICE — Optometrysta

Zawiadamia o otwarciu swej praktyki optometrycznej dla rodziny i dzieci.  
Umówienia codziennie i wieczorami.  
**WOODRIDGE PROFESSIONAL BUILDING**  
7550 Janes Ave. Woodridge, Ill. 60515 Tel: 985-5363

### INTENSYWNY KURS ANGIELSKIEGO

"Dla nowoprzybyłych obcokrajowców Studentów i Profesjonalistów  
4 TYGODNIOWY KURS, MAŁE KLASY  
Doświadczeni wykładowcy.  
Po informacji telefonować lub pisać:  
**DIRECTOR OF ADMISSION — E.L.S. LANGUAGE CENTER**  
c/o CONCORDIA TEACHERS COLLEGE  
7400 Augusta Street, River Forest, Illinois 60305  
Tel. 771-7746 Pytajcie o Mr. Fair

### Towarzystwo Ratunkowe Gminy Borzęcin

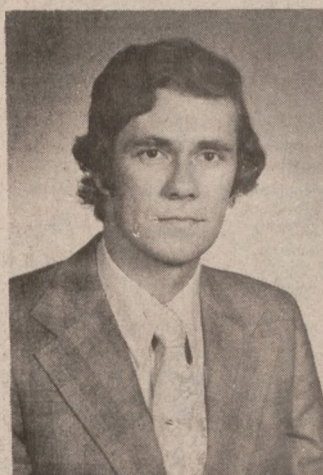
Urządza  
**ZABAWĘ STOLICZKOWĄ**  
W Dniu 16 Września 1979 Roku w Sali "NOWA POLONIA"  
6101 W. Belmont Ave. Początek o Godzinie 2 Po Południu Wstęp \$2  
Kawa i Ciasto Oraz Bufet z Zakąskami. Wiele Atrakcyjnych Nagród.  
Za Zarząd: Sekretarz Protokołowy Tadeusz Harkowski

### MOULIN ROUGE

(NOW UNDER NEW MANAGEMENT)  
We Invite You To a Good Continental Atmosphere  
**ADULT DISCO DANCING**  
Starting OCTOBER 18, 1979 for 10 days, we are going to celebrate  
"THE OCTOBERFEST" Oct. 18-28—Open 8:30 P.M. till 4 A.M.

LIVE ENTERTAINMENT WITH THE POLIDORS BAND  
Open 8:30 P.M. Till 4 A.M.  
For Reservations Phone: 728-1921 • 5667 N. LINCOLN AVE., CHICAGO

### SŁUŻYMY POLONII



**THOMAS J. PAWELSKI**  
Asystent  
Wiceprezesa



**ELAINE KOSOWSKI**  
Asystent  
Kasjera

### Manufacturers Bank

1200 N. ASHLAND AVE.

Phone: BR 8-4040

Member Federal Deposit  
Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone do \$40,000  
ZASOBY PONAD \$120 MILIONÓW

OBCHODZIMY 71-szą ROCZNICĘ  
Istniejemy od roku 1908 Tel. 486-4588

### WSZELKIEGO RODZAJU ROBOTY

**BLACHARSKIE**  
Ochrony Maszyn  
Przewody i Grzejniki  
powietrznego ogrzewania  
centralnego  
Zbiorniki  
Pudła — Panewki  
Przewody Wydmuchowe  
Baldachimy i Daszki  
Scieki  
Rynny  
Ogrzewanie  
Ochładzanie  
Przewody  
Wentylacja

### NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.  
Jesteśmy w pełni ubezpieczeni

## POPE JOHN PAUL THE II

T-Shirts with the Pope and Cathedral Dom picture. Send \$5.50 check or money order to

### SKYBUSTER

1226 Elmwood, Berwyn, IL. 60402  
Size: Small, Medium, Large, Extra Large

### ZAWIADOMIENIE

**DR. ROBERT ALLERUZZO, D.D.S. i  
DR. JOHN G. ALGOOD, D.D.S.**

Mają przyjemność zawiadomić o otwarciu ich biur  
Dentystycznych na

5722 S. Pulaski Rd.

Phone: 735-3440

## POLSKI WARSZTAT NAPRAWY AUT

Wszelkie Reperacje Uszkodzeń Po Wypadkach  
Kompletne Malowanie. Nasza Firma Jest Honorowana przez Wszystkie Kompanie Ubezpieczeniowe.

- NAPRAWY I PRZEBUDOWY MOTORÓW I TRANSMISJI
- "FRONT END" I "ALIGNMENT"
- HAMLULCE
- NAJNIŻSZE CENY W CAŁYM MIEŚCIE
- DOBRA, SOLIDNA GWARANTOWANA PRACA
- "TOWING" DARMO JEŻELI SKORZYSTASZ Z NASZYCH USŁUG.

KUPUJEMY UŻYWANE SAMOCHODY

DUŻA LOTA DO PARKOWANIA

TEL. 227-2020 lub 227-4600



**NORTH STATE AUTO REBUILDERS**  
4446 W. NORTH AVE. — RYSZARD WIECZOREK



## PREZENT I PAMIĄTKA NA CAŁE ŻYCIE! MEDALIKI Z 14 KARATOWEGO ZŁOTA

Z Wizerunkiem  
**OJCA ŚWIĘTEGO JANA PAWŁA II**  
i z Obrazem  
**MATKI BOSKIEJ CZĘSTOCHOWSKIEJ**



Dwóch Wielkości

OD \$59<sup>95</sup>



**WEST JEWELERS**

1232 MILWAUKEE AVE., CHICAGO, IL. 60622

TELEFON 276-7400



## David Kennedy w Szpitalu

Boston. (UPI) — David Kennedy, 24-letni syn zamordowanego sen. Roberta Kennedy — młody człowiek, posiadający różnego rodzaju problemy — znajduje się w szpitalu Massachusetts General — "w stanie poważnym". Cierpi on na dolegliwości sercowe, charakterystyczne dla osób zażywających narkotyki.

Kennedy jest byłym studentem Uniw. Harvard. Przerwał on studia z własnej woli. Do bostońskiego szpitala został przyjęty w niedzielę — po tym, jak został rzekomo przed kilku dniami napadnięty i obrabowany w jednym z podejrzanych hotelików dzielnicy murzyńskiej Harlem. Hotel ten znany jest jako miejsce schadzek narkomanów.

## Lekarze Zbadają Zbrodniarza Mentena

Rotterdam (DP) — Sąd Okręgowy w Rotterdamie wyznaczył 3 lekarzy, którzy mają zbadać zbrodniarza wojennego milionera Petera Mentena i orzec, czy może stanąć przed sądem w drugim procesie o mordowanie Żydów i Polaków w czasie wojny.

Orzeczenie lekarzy ma być przedstawione sądowi nie później jak za 3 tygodnie, aby sąd mógł zdecydować, czy proces może się rozpocząć — jak planowano — w dniu 25 września.

Menten ma 80 lat i jest chory na cukrzycę. Jego adwokat, który zrzekł się obrony, stwierdził, że Menten zgodził się na przyjęcie obrońcy z urzędu, wyznaczonego przez sąd adw. Eduarda de Liagre Bohla.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec, brat, dziadus i pradziadus nasz, śp.

## Marcin Baron

(mąż śp. Zofii)

Członek Tow. Królowej Korony Polskiej Nr. 361 Z.P.R.K. i Tow. Synowie Piasta Gr.1214 ZNP, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 13-go września 1979 roku, o godzinie 11:30 przed południem w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać w sobotę, po godzinie 4-jej po południu. Pogrzeb odbędzie się w niedzielę, dnia 17-go września, o godzinie 9-jej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła Sw. Heleny, a stamtąd na cmentarz Sw. Wojciecha na parcelę rodzinną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Józef M. i Franciszek M., synowie; Jane M. i Mimi, synowe; Siostra M. Dyonizja O.S.F., siostra; Józef S. (Frances) i Jan Marie (Richard) Gade, wnuk i wnuczka; Susan Jane, prawnuczka; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Zakład Pogrzebowy B.F. Malec i Synowie, telefon 774-4100.



Wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym podajemy smutną wiadomość, że nasz najdroższy, ukochany ojciec, dziadek, brat i wujek śp.

## Władysław Tomasz Martinek

Członek i były urzędnik Placówki Nr. 90, Okręgu I-go Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej w Ameryce, Stowarzyszenia B. Żołnierzy I Polskiej Dywizji Pancerniej, Tow. Niepodległość Grupa 768 ZNP, podczas wizyty w Polsce, zmarł nagle w Krakowie, dnia 29 lipca 1979 r., przeżywszy lat 68. Pogrzeb Jego odbył się 3-go sierpnia w Krakowie na cmentarzu Rakowickim. Uroczyste nabożeństwo żałobne odbędzie się w Chicago, w kaplicy Polskich Księżów Jezuitów, 4105 N. Avers Ave., w piątek dnia 21-go września b.r. o godzinie 6:30 wieczorem.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni: Maria i Edward, dzieci z matką Janiną, Mark, zięć, Marc, Jessica, Matthew, wnuczka; Maria, Bronisława, Eugenia, Edwarda z Franciszkiem i Jadwigą, siostry i szwagier w Polsce; siostrzenice, bratanice, siostrzeńcy, kuzyni, wraz z całą rodziną w Ameryce i w Polsce.

Tel. 545-9329.



## Podziękowanie

Dotknięci bolesną stratą po śmierci najukochańszej siostry naszej i cioci naszej, śp.

## Antoniny Rossa

Z głębi serca pragniemy wyrazić najserdeczniejsze podziękowanie wszystkim krewnym, przyjaciółom i znajomym, którzy wzięli udział w Jej pogrzebie, lub w jakikolwiek sposób przyczynili się do oddania Zmarłej ostatniej ziemskiej przysługi.

Nasamprzód dziękujemy wiceprezesa Tow. Pań Illinois Grupa No. 423 Związku Polek w Ameryce p. Wiktorii Grabowskiej, Członkiniom Tow. Sw. Teresy przy parafii Sw. Jacka, Członkom Klubu Borek Wielki par. Sędziszów, Członkom Klubu Przyjaciół Emerytów przy par. Sw. Jacka, Stow. Opieki nad Nowicjatem Księżów Zmartwychwstańców.

Panu organistów, tym panom, którzy nieśli trumnę na miejsce wiecznego spoczynku.

Ks. Louis Gracz CR za modlitwy, usługi i towarzyszenie zwłokom na cmentarz; wszystkim tym, którzy odwiedzili zwłoki i wyrazili nam swe współczucie; tym, którzy ofiarowali bukiety duchowne i śliczne kwiaty; pogrzebowemu panu Raymond Brodzinski ze Stanley Funeral Home, za wzorowe i troskliwe pokierowanie pogrzebem; w ogóle wszystkim tym, którzy przyczynili się do upiększenia pogrzebu, składamy nasze najszersze podziękowanie staropolskimi słowami Bóg Zapłać.

W ciężkim żalu pograżeni:

Edward i Dorota, brat i bratowa; Elżbieta, Constantine, bratanica z mężem; Artur, bratanek; Jason i Christopher, synowie bratanicy.



## In Memoriam

W trzecią rocznicę śmierci najdroższego syna naszego, brata, wnuczka, i kuzyna naszego, śp.

## Andrzeja Tarach

odprawiona zostanie żałobna Msza św. w niedzielę, dnia 16-go września, o godzinie 9:45 rano, w kościele św. Franciszka z Asyżu.



W trzecią rocznicę Twojego zgonu  
W sercach naszych odżyły  
bolesne cierpienia  
Ty dziś, Drogi Synku, u Boga tronu,  
A nam zostały tylko smutne  
wspomnienia.

Do łaskawego współudziału w nabożeństwie zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:  
Irena i Stanisław, rodzice; Zbigniew, brat; Anna, bratowa; babcia i kuzyni.

# Przygotowania do Wizyty Papieża

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

polskimi i białozłotymi kolorami papieskimi.

W czasie pobytu w Nowym Yorku, Ojciec Sw. odprawi Mszę św. na stadionie Yankees oraz w ONZ. Władze miejskie oceniają, że około 5 milionów ludzi zobaczy Ojca Sw. w czasie nabożeństw lub wzdłuż trasy, jaką będzie przejeżdżał.

Z N. Yorku Ojciec Sw. poleci do Filadelfii, gdzie 3 października odprawi Mszę Sw. na wielkiej platformie, 26 stóp wysokiej i 144 stóp szerokiej, budowanej tylko w tym celu. American Civil Liberties Union (prokuratorstwo organizacja prawników) zagroziła wniesieniem skargi do sądu przeciw używaniu funduszy miejskich na budowę platformy. Przedstawiciel zarządu miejskiego oświadczył, że Papież będzie traktowany jak "każdy inny szef państwa" i nie widzi przyczyny, dla czego fundusze miejskie nie miałyby być użyte w tym wypadku.

ACLU grozi zwróceniem się do sądu także w Bostonie, Des Moines i Chicago, ale z innych przyczyn. W tych dwóch ostatnich miastach oponuje zamknięciem szkół, by dać dzieciom możliwość wzięcia udziału w powitaniu Papieża.

## Optymizm

## Ambasadora Straussa

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

szym uznaniem.

W wyniku rozmów przeprowadzonych w Egipcie z prezydentem Sadatem, a w Izraelu z premierem Beginem i z innymi politykami izraelskimi, a ponadto z przywódcami arabskimi z Przedjordanii, popierającymi Palestyńską Organizację Wyzwoleńczą PLO — ambasador zdecydował zmianę taktyki dyplomatycznej w rokowaniach o autonomii Palestyny.

Strauss doszedł do przekonania, że korzystnym dla całości problemu będzie wysunięcie w rokowaniach z udziałem negocjatorów izraelskich-egipskich i amerykańskich na plan pierwszy zagadnień technicznych autonomii, a dopiero później podejmowanie zagadnień politycznie trudniejszych, jak np. ewentualne włączenie do planów autonomicznych Arabów ze wschodnich dzielnic Jerozolimy. Po przednio Strauss był zdania, że najtrudniejsze zagadnienia winny być

Ojciec Sw. po odprawieniu Mszy Sw. w Des Moines 4 października odleci do Chicago, gdzie odprawi nabożeństwo w Parku Grant, mogącym pomieścić około 1 milion ludzi i Mszę Sw. po polsku na parkowisku par. Pięciu Braci Polaków i Męczenników. Weźmie udział w konferencji biskupów. W drodze z lotniska (4 października) Ojciec Sw. zjedzie z autostrady, by przejechać kilku ulicami północno-zachodnich dzielnic Chicago zamieszkałych przez Amerykanów polskiego pochodzenia.

Wszędzie powitania będą miały charakter uroczysty i radosny. Koszty wizyty miasta pokryją w różny sposób. Arcybiskup Washingtonu, William Kardynał Baum zwrócił się do wiernych, by złożyli po \$5 na pokrycie wydatków związanych z wizytą Ojca Sw. W Bostonie i Des Moines władze kościelne sprzedają specjalne medale pamiątkowe i dochód ze sprzedaży zostanie przeznaczony na pokrycie kosztów pobytu Papieża.

Pobyt Papieża wykorzystają również spekulanci. W Chicago w sprzedaży są płyty z Mszą Sw. odprawioną przez Ojca Sw. Wszędzie są w sprzedaży różne medale, portrety, rzeźby, koszulki sportowe itp. z podobizną Ojca Sw. lub odpowiednimi napisami.

traktowane na zasadzie pierwszeństwa.

Według nowego planu, stroną problemów technicznych zajmą się specjalne "grupy robocze", które do końca bieżącego roku winny doprowadzić do uzgodnień. Debata nad zagadnieniami najtrudniejszymi podjęta zostanie w styczniu 1980, kiedy to stosunki izraelsko-egipskie staną się w pełni unormowane.

Ambasador Strauss jest przekonany, że przyjęcie takiej formuły umożliwi — zgodnie z wcześniejszymi planami — przeprowadzenie już w maju przyszłego roku wyborów do Rady Palestyńskiej. Na optymizm ambasadora wpłynął też fakt, że w fazie obecnej rokowania wyprzedziły o dwa tygodnie terminy poprzednio ustalone.

Dyplomaci amerykańscy określili jako "całkowicie błędna" interpretację planów Straussa, dokonaną przez izraelski dziennik "Yedioth Ahronoth", który doszedł do wniosku, że rokowania w sprawie autonomii na wysokim szczeblu będą zawieszane na trzy miesiące, to znaczy na czas przeznaczony dla rokowań "grup roboczych".

## Wybory w Japonii

Tokio. (NYT) — Japoński premier Masayoshi Ohira spowodował rozwiązanie Niższej Izby Parlamentu i ułował tym samym drogę do nowych wyborów parlamentarnych, które przeprowadzone zostaną w dniu 7 października.

POLSKI KLUB SAMOTNYCH  
Pragnie zawiadomić, że spotkanie jesienne pod hasłem "Poznajmy Sie" odbędzie się w sobotę, 15-go września, o godz. 6-jej wieczorem oraz w niedzielę, 16-go września, o godz. 5-jej wieczorem w Forum Restaurant, 3158 W. Montrose. Nowoprzybyli mile widziani.  
Zarząd

## POLSKIE PROGRAMY RADIOWE i TELEWIZYJNE W CHICAGO

Nadawane Raz w Tygodniu

MICHAŁ PRZEMYSKI  
w KAŻDĄ NIEDZIELĘ  
od 1-jej do 2-jej po poł.  
STACJA W.O.P.A. 1490 KC

"PROGRAM RADIOWY  
JADWIGI i EUGENIUSZA  
ZŁOBIN-RYLSKICH"  
Stacja WSBG — 1240 KC  
W Każdą Niedzielę  
3-3:30 Po poł.

POLSKI KONCERT  
NIEDZIELNY  
W Każdą Niedzielę  
o 6:30 wieczorem.  
WOPA — 1490 KC AM  
Stanisław Lobodziński  
Kierownik.

"CZERWONE MAKI"  
Stacja WSBG — 1240 AM  
W Każdą Środę  
o 8:30 wiecz.  
REF—REN  
Właściciel

PROGRAM  
APOSTOLSTWA  
MODLITWY  
W każdą środę o godz.  
9:30 wieczorem  
WOPA — 1490 KC  
Ks. Zbigniew Górecki, S.J.

GODZINA RÓŻANCOWA  
OJCA JUSTYNA  
WOPA 1490 KC  
Sobota 7:30 rano  
Niedziela 7:00 Wieczór  
O. Kornelian Dende OFMC,  
Dyrektor

STUDENCKIE RADIO ZAK  
Z Chicago Circle  
Sobota 4:30 do 6 po poł.  
WUIC 88.1 FM  
Marina Polak  
Andrzej Szczepkowski  
Marek Wasilewski  
Producenci

PODWIECZOREK  
PRZY MIKROFONIE  
Stacja WOPA — 1400 KC  
W Sobotę do 6:30 Wiecz.  
Kierownik  
TADEUSZ KUCZEWSKI

GODZINA  
MIĘDZYKRAJOWA  
Stacja WTAQ — 1300 KC  
Sobota 6:30-8:30 wiecz.  
JADWIGA i ANTONI  
PIENKOWSCY  
kierownicy  
Tel. 777-2800

"W DRODZE DO EMAUS"  
Program Religijny  
OO. Salwatorianów  
Stacja WTAQ — 1300 KC  
Sobota 7:00-7:30 Wiecz.

ROBERT  
LEWANDOWSKI  
WCIU-TV (Kanał 26)  
W Każdą Niedzielę  
5:00 Po Poł. — 6 Wiecz.

ZBIGNIEW MOTTA  
"Jak się masz"  
Stacja WOPA  
1490 KHC AM  
Sobota godz. 7—7:30  
wieczorem.

INDIANA  
AUDYCJE POLSKIE  
Z ROZGŁOSNI  
WLTH — 1370 K.C.  
w Glen Parku (Gary), Ind.  
Nadawane przez  
Władysława Kubiak  
i  
Helenę Kubiak  
w Każdą Niedzielę  
Od 11-tej — Do — 12-tej  
w Południe  
29-ty Rok Bez Przerwy

## ★ AUTO



JAN BANKA  
GATEWAY  
5373 N. MILWAUKEE  
POLSKA OKOLICA — POLSKA FACHOWA OBSŁUGA  
ZABEZPIECZAMY PRZECIW RDZEWIENIU ZA \$95.00  
Nasz Rodak JAN BANKA Obsługuje Was w Języku Polskim  
SĄ U NAS NAJWIĘKSZE TANIOŚCI

Auto!  
Wysprzedz Przed Przyjściem Nowych Autombliów  
Już można nabyć  
1980 Model  
Bardzo Ekonomiczny Na Gazolinę  
Mamy bardzo wiele innych autombli po  
bardzo przystępnej cenie. Skorzystajcie z  
tej okazji.

Chevrolet  
TEL. 631-9000  
4748 W. FULLERTON  
TEL. CA 7-3200

## City-Right!

Printed Pattern  
4620  
10½-22½



by Anne Adams

Slim, smooth and city-right, this step-in with a coatdress look fits easily across the shoulders, has a notched collar and yoked back. A real asset! Printed Pattern 4620: Half Sizes 10½, 12½, 14½, 16½, 18½, 20½, 22½. Size 14½ (bust 37) takes 3½ yds. 45-in. fabric. \$1.50 for each pattern. Add 40¢ for each pattern for first-class airmail and handling. Send to:

Anne Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 W. 17th St., New York, NY 10011.

Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

Clothing costs are going up, up, up! Save \$\$\$, update your wardrobe with our NEW FALL-WINTER PATTERN CATALOG. Over 100 styles plus free \$1.50 pattern coupon. Catalog, \$1. 127—Afghans 'n' Dollies .....\$1.50 129—Quick/Easy Transfers .....\$1.50 130—Sweaters—Sizes 38-56 .....\$1.50 131—Add a Block Quilts .....\$1.50

## ★ AUTO

## Chrysler '73

Czysty, na regularny gaz. Tylko \$1,100! Dzwon: 489-3950

SPRZEDAM nowy samochód. Toronado. Nieżywany. '79 rok. 456-5308. '76 FORD WINDOW VAN sprzedam za \$1,975. Telefonować na numer 251-5300 albo numer 275-5297 i pytać koniecznie o panią Ewę.

'73 B.M.W. 2002 MODEL. W dobrym stanie. Sprzedam. 278-4542 pytać o Jacka.

FIAT 850 Rok '72 Kabriolet 4 biegi. 297-2185.

1971 PONTIAC Granville. 4 drzwiowy (hard top). Automatyczna przekładnia i automatyczne hamulce. Cruise control. 966-2468.

'78 DODGE Aspen, 4 drzwi, 6 cylindrów, 12 tys. przebiegu. '76 Buick, 2 drzwi, 6 cylindrów, 19 tys. przebiegu. Obydwa samochody w bardzo dobrym stanie. Dzwonić po 6 wieczorem. 342-0867.

## VOLVO JAGUAR MG TRIUMPH

ORAZ  
COTYGODNIOWA WYPRZEDAŻ  
UŻYWANYCH SAMOCHODÓW  
KRAJOWYCH i ZAGRANICZNYCH  
PO SPECJALNYCH  
ATRAKCYJNYCH CENACH  
DLA RODAKÓW  
NASZ SPRZEDAWCA  
JACK ROTKOPF  
ZNAJĄCY JEZYK POLSKI  
ZAPEWNI WAM  
DOBRE KUPNO I KREDYT  
HOWARD ORLOFF  
IMPORTS  
4748 W. FULLERTON  
TEL. CA 7-3200

## ŻYWA PAMIĘĆ

Pamiętkowy kielich lub cyborium (puszka na komunikanty) wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który można podarować potrzebującym misjom lub jakiemuś księdzu, którego wybrzeście, będzie zawsze żywym wspomnieniem pięknym i niezwykłym. Ornaty, Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Obszary Kościelne, Budowa, Planowanie.

Wątrza Church Goods Company

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, Ill. 60623

Come and see our large indoor selection of beautiful designs and granites fully guaranteed by us

we serve all cemeteries

**UWAGA:**  
Mamy złotą folię w książeczkach na pomniki w Polsce

**JAWORSKI MONUMENT COMPANY**  
3067 N. Milwaukee Ave. Otwarte wieczorem w Chicago, IL 60618 czwartki.  
Tel: 588-1050

BRING THIS AD AND OBTAIN A SUBSTANTIAL DISCOUNT

JAN BANKA

**Auto!**  
Wysprzedz Przed Przyjściem Nowych Autombliów  
Już można nabyć  
1980 Model  
Bardzo Ekonomiczny Na Gazolinę  
Mamy bardzo wiele innych autombli po  
bardzo przystępnej cenie. Skorzystajcie z  
tej okazji.

**GATEWAY**  
5373 N. MILWAUKEE  
POLSKA OKOLICA — POLSKA FACHOWA OBSŁUGA  
ZABEZPIECZAMY PRZECIW RDZEWIENIU ZA \$95.00  
Nasz Rodak JAN BANKA Obsługuje Was w Języku Polskim  
SĄ U NAS NAJWIĘKSZE TANIOŚCI

**Chevrolet**  
TEL. 631-9000  
4748 W. FULLERTON  
TEL. CA 7-3200



## ★ Pomoc Domowa

GOSPODYNI z zamieszkaniem. Własny pokój. Northbrook. 272-1871.  
**POTRZEBNA** kobieta do pilnowania dzieci w nocy. 282-4534.

**POSZUKUJE** pracującej niewiasty do towarzystwa. Pokój darmo za pomoc w sprzątaniu. 692-5415

GOSPODYNI. Zamieszkać. Własny pokój i łazienka. 2-je w rodzinie. Dobra zapłata. 525-5144.

### CLEAN, RESPONSIBLE HARD WORKING HOUSEKEEPER

Experienced preferred. Must speak English. Have references. Live-in. Own room, bath, TV.

Call

234-2946

### POTRZEBNA ODPOWIEDZIALNA PANI

Do pracy domowej i opieki nad 2 dziećmi. 7 lat i 1 rok. Des Plaines. Niedziela wolna.

299-6330

### HOUSEKEEPER — CHILD CARE

Live-in. Children's age: 12, 8 and 2 month old baby. Room board, salary. Must speak English.

674-4108

POTRZEBNA starsza pani do dzieci na stałe. Pokój, utrzymanie i wynagrodzenie. 631-1032.

### FLORIST FAMILY

#### WOULD LIKE HELP

Household, Et Cetera  
 Call After 5 P.M.

446-7219

GOSPODYNI—OPIEKUNKA DZIECKA  
 Dla 7 letniej dziewczynki która jest cały dzień w szkole. Lekkie sprzątanie i gotowanie. Musi mówić po angielsku. Dzwonić po angielsku po 6-jej wieczorem. 324-1177

### DOSWIADCZONA KOBIETA

Do pomocy w opiece nad 2 małymi dziećmi. Własny pokój, łazienka, TV, oraz telefon w mieszkaniu na Lake Shore Dr. Referencje i angielski konieczne. Wysokie wynagrodzenie dla właściwej osoby. Dzwonić po angielsku.

787-0620

### HOUSEHOLD

Light Housekeeping & laundry, 3 afternoons or evenings. Some English required.

787-4454

### HOUSEKEEPER-COOK

Mature person, good health, live-in. Evanston, lakeside home. Motherless family with teen age girls. Own room, bath. References. Call 861-2972.

### WANTED

Intelligent, kind housekeeper for Lake Shore Drive family. Must speak English, love children and have experience with babies. 5 days, \$130 per week. Uniforms provided.  
 CALL 929-5450 FOR INTERVIEW

### HELP CARE FOR

#### SMALL CHILDREN

Light housekeeping duties. Live-in. Private room & bath. Wages negotiable. Call in English, ask for Diane or Bob.

242-3539

POTRZEBNA kobieta do pracy domowej. Lekkie gotowanie 463-0018.

POTRZEBNA gospodyni z doświadczeniem. W wieku od 50—60 lat zamieszkać. Musi mówić choć trochę po angielsku.

887-9137

### Kucharka-Gospodyni

Dla dorosłych. Musi być doświadczona i mieć referencje oraz mówić po angielsku. 5 dni, godziny 10 rano — 6 wieczorem. Bliska północ. Dzwonić po angielsku.

337-4437 9 rano — 5 po południu

POTRZEBNA kobieta do pracy domowej z zamieszkaniem. Wysokie wynagrodzenie. 537-8749.

### GOSPODYNI

Z zamieszkaniem. Własny pokój, telewizor. Dobre wynagrodzenie. Musi mówić, choć trochę po angielsku. Highland Park. Dzwonić w języku angielskim. 433-2989.

### GLENWOOD FAMILY NEEDS

Mature, reliable housekeeper. Own room, bath, TV. Monday through Friday. General housekeeping, light cooking. Two school age children. English speaking necessary. Must be experienced and have references.

Call in English

564-4098 evenings and weekends  
 745-2434 daytime

### POMOC DOMOWA

Zamieszkać w Highland Park. Niedziela wolna. Własny pokój, łazienka, TV, radio. Musi lubić dzieci. Tłumacz konieczny do telefonu.

432-1973

### POMOC DOMOWA

Kobieta do zamieszkania i zajęcia się tylko jedną kobietą. Miła północno-zachodnia okolica. Dobra transportacja.

725-0780

### HOUSEHOLD

Need woman to assist elderly person in northside high rise. Must speak and understand English. 5 days a week, about 5 hours per day.

965-4904

## ★ Pomoc Domowa

**RODZINA W GLENWOOD**  
 Poszukuje dojrzał, odpowiedzialną pomoc domową. Własny pokój, łazienka i TV. Poniedziałek przez piątek. Ogólne porządkowanie i lekkie gotowanie. Dwoje dzieci w wieku szkolnym. Konieczna znajomość języka angielskiego. Musi być doświadczona i mieć referencje. Dzwonić po angielsku.

564-4098 wieczorami i na weekendy,  
 745-2434 we dnie.

PANI do dwojga dzieci 6 i 4 lata. Nie ma dodatkowych zajęć. Niles. 823-5297.

LIVE in baby sitter-housekeeper. 3 children. Skokie. 677-4436 nights and weekends. 996-7607 days.

## ★ Praca Żeńska

**NOWO OTWORZONA POLSKA RESTAURACJA**  
 Potrzebujemy pomoc do kuchni na dzień lub wieczór. Angielski niekonieczny. Także potrzebna polska kelnerka. Kelnerka musi mówić choć trochę po angielsku. A zgłaszać się osobiście. Dunn's Pączki 11228 S. Harlem  
 Lub Dzwonić: 448-1580  
 Pytać o Wandę

POTRZEBNA baby sitter, 2, 3 dni w tygodniu. 736-4370.

**POTRZEBNA EKSPEDIENTKA DO POLSKIEJ WEDLINIARNI**  
 Na piątek i sobotę w okolicach północno-zachód. Musi rozumieć po angielsku. Tel.: 725-3043  
 Wieczorem: 278-9647

**WAITRESS** wanted. 8 a.m. — 2 p.m. Must speak English. Slowik's Restaurant. 3200 N. Milwaukee.

**ALTERATION—SEWERS**  
 Experienced full and part time. Excellent salary.

### POMPIAN SHOP

57 E. Oak St.  
 Ask for Rose:  
 337-6604

### CASHIERS WANTED

English Speaking  
 Good Pay. Fast Food.  
 346-6764 ask for Sam or Gus

### WENDY Fashions

Sprzedawczyni Mówiąca Po Polsku i Po Angielsku  
 2862 N. Milwaukee

### POTRZEBNA OD ZARAZ PRACOWNICA BIUROWA

Z dobrą znajomością języka polskiego i angielskiego. Dodatkowe języki mile widziane.

Dzwonić 282-7744

### CLERICAL WORK

Young female, English speaking. Good at figures, for clerical work. Good salary. Fringe benefits. Central Loop location. Wholesale jeweler. Call MR. BURROWS

565-1919

### KELNERKI

Pewna znajomość angielskiego konieczna. Możliwość zamieszkania w miejscu pracy.

637-1285

### SECRETARY

with knowledge of shorthand and typing. Good pay.

### MANUFACTURERS BANK

278-4040

Ask For

Mrs. Ford or Mr. Kirsch

### KRAWCOWA

Na pełen lub część czasu, umiejąca robić poprawki. Dobra zapłata. Glenview. Trochę angielskiego. Tel.: 724-0505.

### FACTORY

Light assembly work in a clean air conditioned plant. Will train. Profit sharing, free hsp. Paid vacation & holidays.

Apply in Person

**AERONAUTICAL ELECTRIC**  
 5656 Northwest Hwy., Chgo.

### All Around KITCHEN HELP

\$3.50/Hour

Old well established name. Warm, friendly people. Opening due only to our previous girl moving out of state. LOCATED RIGHT IN THE GLENVIEW DEPOT, of the "Milwaukee Road — North", so the transportation is excellent. We are noted for our reputation, so we need a reliable, steady person.

CALL MARY

GRANDPA'S

724-1390

(Must Speak English)

### Potrzebne Operatorki Maszyn Do Szycia

Dogodnie położona firma ma zatrudnienie dla operatorek maszyn do szycia z fabrycznym doświadczeniem. Praca jest przyjemna, ponieważ szyje się lekkie materiały. Wysokie wynagrodzenie oraz płatne święta i urlopy. Transportacja publiczna do drzwi.

**MURPHY COMPANY**  
 6 East Lake St. 332-2575

## ★ Praca Żeńska

**THE CHICAGO YACHT CLUB**  
 Needs exp'd  
**WAITRESSES**  
 and **HOSTESSES**  
 Neat and Clean  
 861-7777

### SECRETARY

To Vice President of Sales

### DRUTH PACKAGING CORP.

CONTACT MISS BANAS

943-6040

EOE

### POMOC DO KUCHNI

Potrzebujemy panią do pomocy w kuchni w pięknej polskiej restauracji.

10625 S. Ridgeland  
 Chicago Ridge 425-1720

### POTRZEBNE

Młode kobiety do lekkiej pracy fabrycznej.

**ACE TRANSFORMER CO.**  
 4545 W. Armitage

### WANTED

Young woman for light factory work.

**ACE TRANSFORMER CO.**  
 4545 W. Armitage

### MEDICAL OFFICE HELP

Need receptionist for medical center office. Should speak English and Polish. Good starting salary, liberal benefits. Contact:

RUTH C. KUESTER

For Additional Information

829-4224

POTRZEBNA krawcowa. Doświadczenie niekonieczne. 685-3113. Dzwonić w języku angielskim.

ZATRUDNIĘ krawcową z zamieszkaniem. 227-4741.

POTRZEBUJE krawcową do poprawek odzieży. Praca dorywcza. 743-7204.

FULL AND PART TIME

### COOKS

APPLICATIONS BEING  
 TAKEN NOW  
 VACATION, BONUS AND  
 PROFIT SHARING  
**THE TIVOLI RESTAURANT**  
 CHICAGO HEIGHTS  
 Call Between 9 and 5  
 755-7556

### KOSMETYCZKA

Potrzebna od zaraz do ekskluzywnego salonu w Austin, Tx. Dobre warunki pracy, zarobki, możliwość awansu. Zyciorys, fotografie, kopie dokumentów przelać do:

HALINA P.O. BOX 9486

Austin, Tx. 78766 Tel.: (512) 345-2626

Potrzebna manikurzystka i fachową masażystka.

sales girl

asst. to retail mgr.

bi-lingual polish/english, luxurious new store draperies, curtains, bedspreads. salary range \$165/\$200 (approx. 50 hr. week). excellent retail career position with established company. call Bob Adler.

est. 1924

486-7330

discovery co.

2846 milwaukee ave.

### ASSEMBLERS—WOMEN

We are Jovan. A leading manufacturer of cosmetics. Temporary positions that can lead to permanent position. 9½ hour shift with overtime paid after 8 hours. \$3.70 hour day shift. \$4.07 hour night shift. Complete benefit package. Must be fluent in English. Call Valerie Leo

595-1660

JOVAN, INC.

600 Eagle Drive

Bensenville, IL.

### PAYROLL CLERK

Knowledge of 10-key adding machine. Good figure aptitude. Light typing. Needed by woman apparel manufacturer. Previous experience helpful. Location: North and Western. English speaking person. CALL

384-1200 Ext. 264

For Appointment

(No Calls on Wednesday)

## ★ Praca Żeńska

**NA PEŁEN CZAS 6 DNI W TYGODNIU**  
 Doświadczenie przy kwiatach niekonieczne. Trochę angielskiego.  
 151 N. Michigan (w I.C. Station)

### POTRZEBNA POMOC

Dziewczyna do salaty, zmywania naczyń, chłopców do zbierania naczyń. Na pełen i część czasu. W południowej dzielnicy. Musi mówić trochę po angielsku. Zgłosić się do

### GIORDANOS PIZZA

3214 W. 63rd St. Chicago

### JANITORIAL

Full time positions available immediately for experienced janitors. Positions are located in the Hyde Park and Ford City areas. Individuals should be experienced in all phases of janitorial work.

APPLY IN PERSON

Mon. through Fri.—10 A.M. to 5 P.M.

### ANDY FRAIN MAINTENANCE

1221 N. LaSalle E.O.E. Chicago

### ESTIMATOR PROJECT MANAGER

Expanding electrical contractor in Northern Colorado with projects in Colorado and Wyoming needs experienced Estimator/Project Manager. This position requires the ability to estimate, plan, organize and manage projects. Salary commensurate with experience, and includes project incentive program with good benefits. Some travel. Relocated to live in Fort Collins area. Call Tom (303) 667-6543

Or Send Resume To:

### CANYON VALLEY ELECTRIC

P. O. Box 886  
 Northern Colorado 80537  
 Equal Opportunity Employer

### SUPERVISOR

Full Time

Outstanding opportunity for the right person to join expanding woman's specialty retail store, in a supervising capacity. Person must be dependable, responsible and enjoy working with people. Retail sales and supervisory experience necessary. Generous merchandise discount and excellent benefit package.

963-2050

between 10 a.m. and 5 p.m.

### FASHIONATION

128 Ogden Ave.

Downers Grove

Equal Opportunity Employer M/F

## MACHINISTS EXPERIENCED

**Overton TOOL & GEAR CORP.**  
 STARTING RATES FOR EXPERIENCED

MACHINISTS \$8.00 - \$10.00 PER HOUR

\*\* **LATHE OPERATORS**

ENGINE, TURRET, N.C. BULLARDS

\*\* **MILLING MACHINE OPERATORS**\*\* **GRINDERS**

INTERNAL, EXTERNAL, BLANCHARD, N.C. OR E.C.

\*\* **GEARTOOTH CUTTERS**

HOBBERS, SHAPERS OR SHAVERS

\*\* **TOOL GRINDERS**\*\* **HEAT TREATERS**

ATMOSPHERIC OR INDUCTION

\*\* **MACHINE REPAIRMEN**\*\* **INSPECTORS**

We have not had a layoff in over 24 years and our sales have increased over 25% over last years sales

INTERESTED — PLEASE CALL OR COME IN

RICH DE RON 543-9570

Personnel Director

### OVERTON GEAR & TOOL CORP.

530 Westgate Rd.

Addison, IL. 60101

An Equal Opportunity Employer M/F

## HOUSEWIVES!

RETIREEES!

TIME ON YOUR HANDS?

STUDENTS!

NEED EXTRA MONEY?

We Have Full and Part Time Positions Available Immediately!

SALES—In Various Departments

OFFICE CLERICALS

We Have Flexible Hours—So COME IN AND DISCUSS Your Schedule With Us  
 WE OFFER AN ATTRACTIVE SALARY, GENEROUS BENEFITS INCLUDING IMMEDIATE MERCHANDISE DISCOUNT

Apply Personnel Office

## GOLDBLATT'S

1615 WEST CHICAGO AVE.



★ Praca

**PARENTS, SUBSTITUTE TEACHERS, RETIREES**

Part time job with exceptional earning opportunity in school related sales work.  
Call: Mrs. B. Eisenberg  
Tel. 674-4308

★ Praca

**INVENTORY CLERK**

Exp. in manual posting of inv. records & other office duties. Good starting sal. & paid benefits.

MR. FRANK 384-1000

**LIGHT WAREHOUSING**

DISTRIBUTING FOTOMAT FILM  
IDEAL FOR HOUSEWIVES, RETIREES

Full Time, 40 Hrs./Week Part Time, 30 Hrs./Week  
Flexible Hours  
We Offer Hospital Insurance, 9 Paid Holidays  
Please Call

DAN DRAGOVICH 628-0504 EXT. 260  
Or Apply in Person 7:30 A.M. - 4 P.M., Monday - Friday

**FOTOMAT CORP.**

1006 West Republic Addison, Illinois  
Equal Opportunity Employer M/F

**NURSES AIDES/ORDERLIES**

All Shifts Available

For newly opened skilled nursing facility in N.W. suburbs.

**LEE MANOR NURSING HOME**

827-9450

**GENERAL HELP**

Full and part time positions immediately available for general floor help. Training provided, flexible hours.

We offer an outstanding benefits program, including an excellent medical plan, life insurance and income protection and a liberal employee discount.

Please apply to our Highland Park Store, 1250 Deerfield Road, Highland Park, Ill.

An Equal Opportunity M/F

**Marshalls**

**JOB OPPORTUNITIES**

**LATHE OPERATORS**

Some experience required. We need permanent people with good mechanical aptitudes, who can read, write and speak English. We offer a full range benefit program, including excellent starting salary, free life and medical insurance and a profit sharing program.

CALL OR APPLY

**SUPER-CUT**  
3418 NORTH KNOX AVE. • 286-5000  
Equal Opportunity Employer M/F

ONE OF THE NATIONS LARGEST  
SUPERMARKET CHAINS IS SHOPPING FOR:

**Store Managers & Assistant Store Managers**

**South Texas & South Louisiana Openings**

We are in the market for people with considerable experience in retail food store management.

Good communicative skills, a good track record as an ambitious performer in a large supermarket as Store Manager or Assistant Store Manager required.

Rapid growth has created outstanding opportunities for personal and professional growth within our organization. And our compensation package for you and your family includes such benefits as company paid health, dental and life insurance, fully paid retirement with early vesting and liberal vacations.

If you are capable of running a large volume store within a short period of time, don't just sit there on the shelf, let us know you're available. Send your resume and salary requirements in confidence to:

DAVE OCHELTREE  
P.O. BOX 1309  
HOUSTON, TEXAS 77001

★ Praca

**IRENE'S**

EMPLOYMENT AGENCY

6201 W. TOWHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia

631-8878

**SCHOOL BUS DRIVERS**

(SKOKIE)

PART TIME

Need Responsible persons for morning and afternoon hours. Ideal for housewives, retirees, or students over 21.

\$5.25 AN HOUR

Apply In Person Or Phone:

SAGER SOLOMON

Schechter Day School

9301 Gross Point Road

Northbrook—498-2100

ASK FOR DON

SKOKIE—679-6270

MEZCZYNI i kobiety. Praca w środ-ku i na zewnątrz. Prywatna osoba. 735-7371.

PRACA dorywcza, wieczorem albo na dzień, do silk screen printing. Okolica Armitage i Milwaukee. 328-8116.

★ Praca Męska

**CUSTODIAN**

For Des Plaines synagogue. Good pay. Must be avail. weekends.

MAIN TOWNSHIP JEWISH CONGREGATION

Call Mr. Blau 694-4477

**ZAKŁAD W MICHIGAN**

Przyjmie wykwalifikowanego frezera-tokarza. Angielski niekonieczny. Możemy załatwić stały pobyt.

(616) 343-3138

**AUTOMATIC SCREW MACHINE**

B & S Operators and setters. Top pay for experienced people. 50 hours a week on days. All benefits, profit sharing. Franklin Park. 678-5900

**MACHINIST**

NIGHT SHIFT

Lathe & mill operators, able to do own set-ups. Night shift premium rate, \$3.59 per hour, Good fringe benefits.

Call A. Mark

Redington, Inc.

3000 St. Charles Rd.

Bellwood, Il.

544-7100 287-4200

**WATCHMAN-NIGHT**

Man wanted to patrol grounds & do light clean-up. 35-40 hrs./wk. Schiller Park area. \$3.50/hr. Must pass poly test. Apply 4601 Ruby St. 678-5262

**ROBOTNIK PODRĘCZNY**

(Liquor Store)

Musi znać choć trochę język angielski. Stała praca wieczorami. Dużo godzin. Dobre wynagrodzenie.

935-1138

**SPRZĄTANIE**

Potrzebny mężczyzna z samochodem na part time od godziny 5.

631-9634

ZATRUDNIĘ pracownika przy sidingu. 4 dol. na start. 545-8219.

**KRAWIEC**

Stała praca. Do krojenia i szycia kózuchów. Wynagrodzenie do omówienia. Proszę dzwonić.

735-5667

**TRUCK BODY REPAIR**

Experience with torch & welding or body fender work. Good pay & benefits. Near Northside.

421-4975

**TRAINING COUNSELORS**

Men to work with adult mentally retarded residence in Uptown area nursing home.

MR. MAIER

275-2422

**MAINTENANCE/HOUSEKEEPING**

Men for nursing home in Uptown area. Competitive wages. Good benefits including lunch. Call: Personnel 275-2422

**BLACHARZ**

Do wentylacji i wyposażenia restauracji. Musi być doświadczony spawacz. 14 G.A. żelazo i nierdzewna stal. Mały warsztat nie uniży.

733-3221

Pytaj o Adama

**PRESSMAN**

Experienced Harris L-136 Offset Steady, Days, Union or Eligible

CALL

847-2397 or 652-5834

★ Praca Męska

**KONSERWATOR MECHANIK**

Do fabryki wyrobów metalowych. Pierwszeństwo mają doświadczeni ze znajomością spawania, elektryczności i reperacji maszyn. Nadgodziny na życzenie. Dobra płaca na start i świadczenia o szerokim zakresie. Konieczny angielski.

Dzwoń lub zgłoś się osobiście do

MR. TOPOLSKI

735-8600

**DIVISION LEAD CO.**

7742 W. 61 Place Summit, IL.

**SHEET METAL**

Must be able to set up and operate press brake and shear. Knowledge of blueprints and metal shrinkage required.

Excellent Company Benefits

UNIVERSAL X-RAY

4014 W. GRAND AVE.

276-4487

**MEŻCZYŻNA DO**

USTAWIANIA MASZYN

Do bardzo czynnego warsztatu maszyn. Doświadczony na wiertarkach (Mill Drills). Musi mieć własne narzędzia. Musi mówić po angielsku i po polsku. Darmowe ubezpieczenie. Płatne święta. Zgłaszać się od 8:30—2:30.

**BREIDENBACH MFG. CO.**

7150 N. Lawndale, Lincolnwood

**JANITOR**

For movie theatre. 5 days a week. 3-4 hours a day. Must speak some English. East Rogers Park area.

743-1650

**MASZYNIŚCI**

**Do Tokarek, Szlifierz**

**Do Płaszczyn**

Dzwoń Mr. Kostrzewa:

561-0950

Od 7-ej rano do 6-ej wiecz.

Od poniedziałku do piątku włącznie

**POTRZEBNY MEŻCZYŻNA**

Na pełen etat lub częściowo, znający się na blacharce samochodowej do prowadzenia ewidencji i szacowania pracy przy samochodach. Przyuczmy. Musi dobrze mówić i pisać po angielsku.

227-4600 lub 227-2020

**TOOL & DIE MAKER**

Experienced die maker to maintain dies in metal stamping plant. Good salary & insurance benefits. Call Ken Girard. C.J.B. — 3161 N. Elston.

267-2794

**MASZYNIŚCI**

**Natychmiastowe**

Objęcia

Operator gwinciarki "Hardinge" i ślusarz. Tokarze i frezerzy. Doskonałe wynagrodzenie, świadczenia. Ochładzana fabryka. Prywatny parking. Musi mówić po angielsku.

**STOELTING CO.**

522-4500

**PRESS BRAKE**

Reliable & experienced press brake operator. Must be able to read blue prints & to make own set-ups. Over-time available.

Allied Fabricating Corp.

648-0201

**DOŚWIADCZONY**

BLACHARZ

I LAKIERNIK POTRZEBNI

283-7363

**CIEŚLE**

Doświadczeni. Stała praca, odnawianie. Z narzędziami i transportacją.

393-9487

**Experienced**

Automobile Painter

5349 Northwest Hwy., Chicago 775-6155

**MASZYNIŚCI**

DO PRAC OGÓLNYCH

Dużo godzin nadliczbowych. Dobra płaca na start. Pełna szpitalizacja. Udział w zyskach i bonusy.

KOCSIS BROS.

MACHINE CO.

11720 S. Mayfield Worth, Ill.

597-8110—Ask For Joe

★ Praca Męska

**TOOL & DIE REPAIR**

GROWING CO. NEEDS PERSON W/EXP. WORKING W/ & MAIN-TAINING PROGRESSIVE, COM-POUND & DRAW DIES. EXCELL. PAY, LIBERAL CO. BENEFITS, INCLUDING A.C. TOOL ROOM, PENSION PLAN, O.T. AVAILABLE.

CALL

CHIEF ENGINEER

SEALED POWER

CORP.

2030 N. JANICE MELROSE PARK

681-5500

EOE

**HELP WANTED**

Experienced bending machine set-up and operator. Paid vacation, holidays, benefits. Apply in person

**AUTOMATIC**

BINDING CO.

2880 W. 48th Pl. Chicago

**CARPENTERS**

Needed for residential remodeling. Exp. & refs. req'd. Steady work & benefits.

**WOODCHUCK**

CONSTRUCTION

848-2900

**PRODUCE COUNTER MAN**

WILL TRAIN

Ideal for early retiree. Approx. 25 hrs. per week. Apply in person.

LINCOLN PARK FOODS

935 W. Webster

(FS 385)

**MACHINE ASSEMBLER**

Opening for dependable assembler of medium-sized packaging machines. Requires skills with basic power tools with welding and blueprint reading a plus. Riverdale area.

PHONE 468-9704

Extension 10

A180 70-P3-71x

**JANITOR**

Full time position available in a 5 story bldg. located in downtown Evanston, includes evening sweepdown, cleaning, mopping, trash collections, waxing, window washing, etc. Must be a reliable motivated self-starter. Good pay, benefits and working conditions. Apply in writing stating your qualifications to

CHANDLERS, INC.

630 Davis, Evanston 60204

**MEN FOR MFG. PLANT**

KNOWLEDGE OF WOODWORKING MACHINES

HELPFUL, BUT WILL TRAIN

a permanent position 7 - 3:30 P.M.

**JOHNSON & CARLSON**

848 EASTMAN

664-1580

(Between North Ave. and Halsted)

**MACHINE SHOP FOREMAN**

NEEDED BY

LEADING LAUNDRY MACHINERY

MFGR.

Must be capable of operating all standard machine tools, assisting with set up and supervising a small group of machinists.

We offer good wages in line with experience and ability plus an excellent benefit package for employee and family, fully PAID BY COMPANY.

APPLY IN PERSON

**ELLIS CORPORATION**

2444 N. Pulaski Road

**Steel Warehouse Persons**

**2nd Shift**

Excellent Full Time Opportunity in Modern

Progressive Steel Warehouse

Experience in warehouse machinery helpful but we will train the right applicant.

EXCELLENT CONDITIONS—FULL BENEFITS

For Interview Call

**THYSSEN**

451-0670

Ask for Tom Crabb

**MECHANIC**

International company seeking experienced industrial sewing machine mechanic to work from N.W. suburban office. Must be a resident of The Chicago Metropolitan area. Some travel required. Excellent company benefits plus company car and expenses. Salary commensurate with experience.

CALL PAUL ANDERSON, Service Manager

671-5630

**THE SINGER COMPANY**

U.S. Sewing Products Division

3839 N. Willow St. Schiller Park, Illinois

Equal Opportunity Employer

E.O.E.



## ★ Praca Męska

**FORGE  
SHOP HELP**

Potrzebujemy "die hammer operator", "Hammer Smith maintenance help". Ogólna praca na piętze. Stała praca i dobra zapłata. Świetne kompanijne płatne świadczenia i świetne warunki pracy. Wolimy doświadczonych, ale i wyuczonych.

**ANDERSON SHOEMAKER CO.**  
824 S. CENTRAL AVE.  
(z tyłu 832 S. Central Ave.)

**DIE SETTER**

Experienced. Progressive dies & automatic feeds. Benefits.

267-2794  
**C. J. B. INDUSTRIES**  
3161 No. Elston

**HANDY MAN —  
JANITORIAL WORK**

And delivery with company station wagon. Must have drivers license.  
**KOTLER PICTURE FRAME CO.**  
300 N. Oakley  
666-4050

**GENERAL MAINTENANCE**

Plant General Maintenance  
Experience Desired—O.T. Available  
CALL 376-1200

For Appointment  
**BURTON AUTO SPRINGS**  
2433 W. 48th St. Chicago

**PAINTER & wallpaper hanger.** Experience necessary. Full-time position.  
771-9060 or 456-3782

**MECHANIC**

ICX is seeking journeymen mechanics with a minimum of 5 years experience. Qualified in both gas and diesel engines. Contact

**JIM PRINCE**  
5200 S. Pulaski Rd.  
Equal Opportunity Employer

**Krawiec**

Człowiek z doświadczeniem do poprawek w ubiorach damskich i męskich. Dobra transportacja. Pelen czas. Dobra transportacja Golf Mill.  
299-2700

**MĘŻCZYZNA  
Do Ogólnej Pracy**

Do zakładu litograficznego na pełen czas z możliwością awansu. Doskonałe świadczenia kompanijne plus udział w zyskach. Angielski niekonieczny.

**JOHN ZAJKOWSKI**  
441-6006

**MACHINE SHOP**

Lathe operators, milling machine & boring mill operators. Top notch company, paid life & health insurance. Ample employee parking. Excellent public transportation. Profit sharing incentive program.

**FULTON MACHINE CO. INC.**

16 No. Morgan St.  
Chicago

**DRILL PRESS SET-UP****Polish & English Speaking  
OPENING SECOND SHIFT**

Opening for experienced set-up man on single & multiple spindle. Close tolerance work. Must read prints. Job could lead to foreman position.

**AUSTIN CONTINENTAL  
INDUSTRIES**  
3636 Talman 528-9200

**FACTORY**

We have immediate openings for full time and part time for factory workers. This is lite factory work. We offer a very good pay plus pleasant working conditions.

Apply in person.  
**WASHING WELL**

4047 Tugwell Franklin Park  
678-5227

**"Z" FRANK NEEDS  
EXPERIENCED  
SALESMEN!**

If you speak Polish and know how to sell new cars — you can double or triple your income with us! We're the Worlds Largest Chevrolet Dealer and our aggressive advertising in Chicago newspapers plus Zgoda and Polish T.V. Radio brings more customers to our showroom in a week, than many dealers see in a month!

Call: Buddy Sodikoff for appt.  
HO 5-2000

**"Z" FRANK  
CHEVROLET**

6116 N. Western Ave.  
Chicago, Illinois

## ★ Praca Męska

**TOOL ROOM OPENINGS**

- TOOL MAKER
- TOOL ROOM MACHINIST
- MOLD MAKER

Due to expansion we are looking for exp'd help only. We have long service employees who are proof of our strong record of stability & job security.

Good starting salary w/excell. benefits including Dental.

**FORT LOCK CORP.**

3000 N. RIVER RD., RIVER GROVE  
456-1100  
Call bet. 9—12 P.M.

**Sheet Metal****PRECISION SHEET METAL  
MODEL MAKERS**

Top quality sheet metal shop needs sharp people. New air conditioned plant. Top starting rate, 56 hour guarantee. Metropolitan major medical and life insurance free to the employee and dependents. Free coffee all day, paid lunch period, paid vacations, holidays, birthdays. Production bonus plan and many more benefits.

956-6810, Ask For Al  
Inquiries Call in English



**AQUARIUS  
METAL PRODUCTS**

675 Greenleaf, Elk Grove Village, Ill. 60007

**UWAGA MĘŻCZYŹNI****POTRZEBNI OPERATORZY I USTAWIACZE  
NA NEW BRITAIN SCREW MACHINE**

Muszą mieć doświadczenie. Najwyższe wynagrodzenie, stała praca. Dużo nadgodzin. Dobre ubezpieczenie. Płatne wakacje. Udział w dochodach i zyskach. Możliwość awansu na asystenta Foremana! Czyste obszerne miejsce do pracy. Będziecie się czuli jak u siebie w domu. Rozmówcie się po polsku. Jeżeli szukacie miejsca do polepszenia waszego bytu, zgłóście się do

**CAMCRAFT CO.**

671-3613

ALEX MARKIEWICZ

**MACHINIST**

Excellent machine shop or tool room skills req'd. for this job. Min. 5 yrs. exp. journeyman status a plus. Will be responsible for full range of tool room duties. Excell. wages, full co. paid benefit pkg.  
For An Interview Call: Lance R. Brooks 666-4200 Ext. 298

**ARRCO PLAYING CARD CO.**

(9, 12, 13, 14)

E.O.E. M/F

**Machinists****DAY SHIFT**

7 A.M. — 3:30 P.M.

**NIGHT SHIFT**

4 P.M. — 12:30 A.M.

Immediate, newly created openings in our modern, progressive factory for qualified machinists with their own tools. All applicants must be able to read blueprints, use all gauges, micrometers, etc.

**Utility Operator — A**

Must be able to set up on Cinn. Drill, Cinn. Mill, Cleveland Tapper Barnes Grinder, Potstown & Multi-Drill.

**Automatic Chucker Operator Set-Up****Machine Operators****Automatic Screw Machine**

You need at least 5—7 years set-up and layout experience. Because of increased production stemming from increased business, we can offer you top wages, and outstanding benefits including 12 paid holidays and lighted off-street parking. APPLY:

Day Shift—7 A.M. - 3:30 P.M.

Night Shift: After 3 P.M.

**PYLE—NATIONAL****COMPANY**

1334 N. Kostner

Equal Opportunity Employer M/F

## ★ Praca Męska

**PACKERS  
WANTED**

Heavy lifting required. Profit sharing, paid vacation.

**NORTHTOWN GLASS**

1809 W. Devon  
465-1400

Ask for Ken Beggers

**NEW MOLD SHOP**

Ravenswood and Wilson area, has openings for tool room machinist. Tool maker and precision milling operator. Experienced only needed. Top money for right man. We speak Polish. Call for appointment at: 784-7661

## ★ Poszukuje Pracy

NAUCZYCIELKA z Polski zaopiekuje dziećmi we własnym mieszkaniu. Schiller Park 671-7873.

MAŁŻENSTWO z samochodem poszukuje pracy na noc sprzątanie. 925-9875.

KOBIETA poszukuje dorywczej pracy. Piątek sobota i niedziela. Najchętniej w południowej dzielnicy. 737-0525.

PRZYJMĘ dziecko pod opiekę, bardzo dobre warunki. Tel.: 334-0233.

**POTRZEBNY****ODPOWIEDZIALNY POMOCNIK  
PRZY DOSTAWIE PLANIN  
I ORGANÓW**

Dzwon po polsku po 6 po poł. Mr. Bruno Lekowski, 586-2098. W ciągu dnia dzwoni po angielsku, Mr. Hendricks, 969-9077.

**HENDRICKS MUSIC CO.**

4936 Main Str. Downers Grove  
(1/2 bloku od stacji Burlington)

## ★ Domy

**START PACKING**

Nr 58 — Pulaski 9 rm brk 1 1/2 story 2 baths related 5 dn 4 up Priced low

-also-

Nr 55 — Kedzie 2 flat brk 5-5. Encl rear porches alum S-S, 2 htg units. Price OK.

PECH-SUSKI, 2816 W 55 St. 737-2300

**PORTAGE PARK**

Dom otwarty w niedz. 1-4

5042 W. Grace (3800 N.)

Obszerne 7 pokoi, 3 sypialnie. Kryta, ogrzewana weranda. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Wykończona piwnica. Gazowe ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Taniósł!

**BEAULIEU**

5341 Belmont -25- 282-7979

JEFFERSON PARK. 2 mieszkaniowy, dwie czwórki, basement. Garaż. 725-5236

PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA 8 1/2 pokoi. Może być dla rodziny z krewnymi. Rezydencja świeżo przerebiona i udekorowana. Natychmiastowe objęcie. Wymiana domu może być wzięta pod uwagę.  
**SURDYK REALTY 585-4400**

**BY OWNER**

Brick bungalow. 5700 S. — 5800 W. 3 bedrooms, finished basement. Central air conditioning. 2 car garage. House very well maintained. Low \$70's.  
Call after 4 p.m. 585-1082

**PARAFIA ŚW. TURYBIUSZA  
Przez Właściciela**

5 pokoi, murywany, 2 duże sypialnie. Blisko miejskiej transportacji, sklepów i kościoła. Okolica 59th i Pulaski. 735-8325

**PRZEZ WŁAŚCICIELA****Okolica Pulaski i 59th**

Murywany, 3 sypialniowy dom. 1 1/2 łazienki. Drewniane podłogi. Patio. Osiatkowane podwórko. \$55,900 Dzwonić do Lou po 6:30.

436-5931 lub 942-7551  
Pomiędzy 9:30 a 4:30

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

2 piętrowy, murywany, 1 rok stary. 3 sypialnie w każdym. Ponad \$100,000 lub oferta. Blisko miejskiej transportacji. Okolica 63rd i Central Ave.

586-2927

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1—4

4510 W. WRIGHTWOOD

Murywany 2 mieszkaniowy. Obydwa po 5 pokoi. Nowoczesne szafkowe kuchnie. Duże pokoje. Plus wykończony basement z kuchnią. Garaż na 2 auta. Tylko 15 lat stary. Wyceniony na szybką sprzedaż.

**HOMESTEAD REALTY**

386-9205

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

Otwarte w Niedzielę 16 września 1—5

5255 W. NEWPORT

Parafia Św. Władysława Angielski, murywany 1 i 1/2 piętrowy. Dwurodzinny — dochodowy dom.

775-2604

**OKOLICA PARAFII  
ŚW. BRUNONA****PRZEZ WŁAŚCICIELA**

DOM OTWARTY

SOBOTA I NIEDZIELA 1—5

4434 S. KEDVALE

Murywany podniesiony ranch, 5 1/2 pokojowy, 3 duże sypialnie. 7 kłozetów. Szafkowa kuchnia. Pelen basement. Garaż na 2 auta z elektrycznym otwieraniem drzwi. W świetnym stanie.

## ★ Domy

**OKOLICA****ARCHER & NARRAGANSETT**

Przez właściciela, 3 sypialniowy, murywany bungalow. Świeżo unowocześniona kuchnia "dinette" i łazienka. Pelen wykończony basement. Nowy dach. Centralne ochładzanie. Obity aluminium garaż na 2 auta z elektrycznymi drzwiami. W \$60-tce. Za umówieniem tylko:

284-1955

DOM OTWARTY W NIEDZIELE

16-GO WRZESNIA 1—4

5526 S. NEWCASTLE

Luksusowy, 3 sypialniowy, murywany, pełne poddasze i wykończony basement. 1 1/4 łazienki. Blisko Szkoły i transportacji.

**LEO L. PARKER**

and ASSOCIATE INC.

767-2562

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

2 piętrowy, murywany. Nadzwyczajny dochód z mieszkania na drugim. Okolica Our Lady of Victory.

543-0566

PAR. SW. WŁADYSŁAWA

OTWARTY W NIEDZ. 1—4

5136 W. MELROSE

2-mieszkaniowy (1x6, 1x5). Wapienno-kamienna budowa. Garaż na 2 samochody.

**CARPINELLI REALTY 631-7400**

RZADKO SPOTYKANEJ

BUDOWY "SCHORSCH"

OTWARTY W NIEDZIELE OD 1 DO 4

7012 W. HENDERSON (3800 N.)

Murywana rezydencja w angielskim stylu "T". 6 dużych pokoi z 3-ma sypialniami, formalna jadalnia, całkowicie wykończona piwnica z centralnym ochładzaniem. Wypukły sufit. Garaż na 2 auta. Nowe dywany. Bardzo dużo dodatków. Właściciel pragnie oferty. Ta dzielnica nazywa się "Schorsch Village".

**BEAULIEU**

5341 Belmont 12-13 282-7979

**3 SYPIALNIE****Murywany Bungalow**

Całkowicie wykończony basement. Garaż na 2 1/2 auta.

Dom otwarty w niedzielę 1-5

6452 S. Kostner 581-0717

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

2 piątki, murywany w doskonałym stanie. Pulaski i Belmont. Jedno mieszkanie wolne do natychmiastowego objęcia.

286-0582

**CICERO-LAWRENCE**

2 1/2-Piętrowy, 4-Mieszkaniowy

Nowocześnie urządzony dom. Doskonali na dochód. Szafkowe kuchnie, dywany od ściany do ściany. Cena ..... \$88,500

**SUPERIOR  
REALTY**

Pod Nowym Adresem

3036 MILWAUKEE AVE.

Tel. 235-3632

**DOM OTWARTY**

Niedziela 1-4

2736 N. MARMORA (5950 W.)

Nowy, 2-mieszkaniowy, po 3 sypialnie i 1 1/2 łazienki w każdym, pełny basement z łazienką, osobne gazowe ogrzewania, garaż na 2 samochody.....\$138,000

Także 2740 N. MARMORA

Tylko bez garażu .....\$135,000

**TORCH REALTY**

792-1770

S. M. TOCZYSKI, Broker

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**

6200 Z. 3500 PÓŁ.

25 letni, 10 pk. w stylu angielskim, 2 kuchnie, 2 łazienki, nowy garaż na 2 auta, wiele dodatków. Bez agentów.

DZWONIC PO 6

286-0864

**SKOKIE DOVENSHIRE**

BY OWNER — \$189,500. 4-5 bedrooms with Master Suite. 3 baths, large Living Room — Dining Room — 2 Family Room — 2 Car Garage.

**OPEN SUNDAYS**

2 to 5 P.M. or By Appointment

8915 N. Kilpatrick — 767-4208

MUST BE SEEN

TO APPRECIATE

**PAR. SW. JACKA**

Piękny, Angielski, Murow.

OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4 3450 N.

5907 W. CORNELIA

W pierwszorzędnym stanie, 6 1/2 pokoi, szafkowa kuchnia plus pokój śniadaniowy, 3 duże sypialnie, 1 1/2 łazienki, piwnica z sekatą sosny, gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Garaż na 2 auta. Naturalne wykończenie drzewa. Wiele dodatków.

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE

SUPER BUDYNEK

**DEDES**

6213 W. BELMONT 622-6200

## ★ Domy

**NAJLEPSZE KUPNO W CHICAGO**

Dom otwarty w niedz. 1:30-4

4946 W. BARRY (3100 N.)

Luksusowy, murywany bungalow. Super nowoczesna kuchnia i łazienka. Możliwość zrobienia pokoi na poddaszu. Nowsze gazowe ogrzewanie. 220 przewody. Garaż na 2 auta. Dom jest jak nowy.

**BEAULIEU**

5341 Belmont 12-13 282-7979

**NILES****NADZWYCZAJNA OKAZJA**

Murywany ranch, 2 lub 3 sypialnie. Wykończony basement z barem



## ★ Domy

# CHCĄ PAŃSTWO KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM?

Dzwońcie Do Mnie, Mówiąc Po Polsku lub  
Po Angielsku

## OBSŁUGUJĘ:

\* ROSELLE \*  
\* SCHAUMBURG \*  
\* HOFFMAN ESTATES \*  
\* BLOOMINGDALE \*  
\* HANOVER PARK \*  
\* WHEATON \*  
\* ADDISON \*

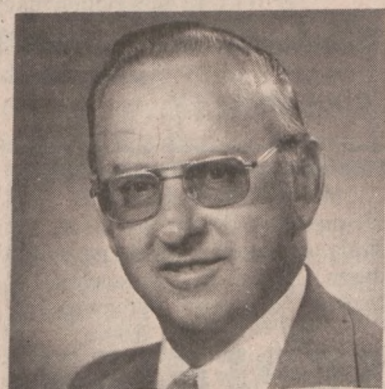
## Oraz

Wszystkie północno-zachodnie przed-  
mieścia powiatu Cook i powiatu  
DuPage.

**RE/MAX**  
REALTORS®

675 E. Irving Park Rd.  
Suite 201 Roselle, Ill. 60172

## ★ Domy



NORBERT BORUCH

BIURO: 980-7733 •  
REZYDENCJA: 529-3965

## BURBANK

3 rodzinny, murowany, 8-letni z ga-  
rażem na 2½ samochodu z bocznym  
wjazdem. Proszę dzwonić po 5.  
430-3867

6 MIESZKANIOWY  
Z ŻÓLTEJ CEGŁY

OSMIOKĄTNY  
Milwaukee i Addison. 4x5 plus 2  
studio apartamenty. Nowy, gazowy  
system ogrzewania. Duża parcela.

1x6, 1x5, 1x3 MUROWANY  
Na zachód od Pulaski i na północ  
od Addison. 3 sypialnie. Automatycz-  
nie ogrzewane gazem.  
**BRITE REALTY CO.**  
478-3640

5 POKOJOWY MUROWANY  
w angielskim stylu nadający się do  
powiększenia. Garaż na 2 auta. 40 sto-  
powa parcela. Belmont i Harlem oko-  
lica. Przechwyciła. \$89,500.  
Dzwonić: 637-7902

oferowały po raz pierwszy  
otwarty w niedz. 1:30-4:30  
5053 W. BARRY (3100 PÓŁ).  
MUROWANY 2-MIESZKANIOWY  
2 sypialnie w każdym mieszkaniu.  
Piękne szafkowe kuchnie i łazienki.  
Gazowe ogrzewanie sprężonym powie-  
trzem — 2 oddzielne systemy. Duży ga-  
raż na 2 samochody. Można wprowadzić  
się od razu. Wyceniony przystępnie. W  
pobliżu szkoły św. Władysława, sklepów  
i komunikacji.

**CUNEO & HALSEY**  
6101 W. ADDISON 20 282-8100

PRZEZ właściciela. 6 pokojowy, mu-  
rowany. Nordica, 2 bloki od Harlem.  
622-2584

## BELMONT i CENTRAL

Rogowy, murowany 4-mieszka-  
niowy. 2-5ki i 2-3ki, 48-letni. Gazo-  
we ogrzewanie gorącą wodą. Mu-  
rowany garaż na 3 auta. Dochód  
około \$12,000 rocznie. Cena \$149,900.

## DIVERSEY i PULASKI

Murowany, 5-mieszkaniowy. 4 po-  
koje w każdym mieszkaniu. Mu-  
rowany garaż na 2 auta. Gazowe  
ogrzewanie gorącą wodą. Kafłowe  
kuchnie i łazienki. 220 przewodów.  
Dochód około \$12,000 rocznie. Po-  
datki \$786. Cena tylko \$109,900.

## OTWARTY W NIEDZ. 1-4

7656 N. OSCEOLA (7400 W.)  
W par. Sw. Juliany  
Rogowy, murowany ranch. 5 po-  
koi, 2 sypialnie plus kryta weranda.  
Pełna wymalowana piwnica z  
kafłową podłogą. Gazowe ogrze-  
wanie i centralne ochładzanie.  
Garaż na 2 auta. Bardzo czysty  
budynek. Cena \$78,900.

## W PAR. SW. TEKLI

5-pokojowy, murowany bungalow,  
2 sypialnie plus jadalnia, kryta,  
ogrzewana weranda. Bardzo czy-  
sty budynek. Garaż na 2 auta.  
Cena \$74,900.

## DEVON i HARLEM

Sklep z 4-pokojowym mieszka-  
niem plus 2 budynki na tej samej  
parceli. Boczny wjazd. Cena tylko  
\$184,900.

## 7615 W. ISHAM

OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
Murowany, 2-mieszkaniowy. 5  
pokoi, 2 sypialnie oraz jadalnię w  
każdym mieszkaniu. Piękna dziel-  
nica. Cena zniżona do \$139,900.

## PULASKI i FULLERTON

Murowany bungalow, 5 pokoi, 2  
sypialnie, centralne ogrzewanie,  
garaż plus wiele innych dodat-  
ków. Cena w niskich \$50 tys. Pro-  
simy pytać o Ryszarda.

## DIVERSEY i CICERO

Murowany bungalow, 5 pokoi, 2  
sypialnie. Gazowe ogrzewanie,  
garaż. Cena tylko \$49,900.

ANNA (NOWAK) GALL  
THE SCHMID CO., INC.

6071 N. MILWAUKEE AVE.  
792-1424 lub 631-2424

## ★ Domy

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
5041 W. DAKIN 3800 WEST  
7 rooms, 4 bedrooms, cabinet kitchen, formal dining room, family room.  
Newer gas forced air furnace, partially finished basement. 2 car garage.  
Super clean. Excellent area. Owner wants offers. \$62,900

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
4904 N. NAGLE 6432 WEST  
New listing! 2 bedroom brick ranch. Central air, 1 car garage with side  
drive. A must to see!

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
4829 N. NATCHEZ 6500 WEST  
Beautiful stucco home! 5 rooms, 2 bedrooms, only 31 years old. Lot size  
45x125. Price reduced to \$57,000—must see to appreciate!

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
5477 N. SAYRE 7000 WEST  
Deluxe 3 bedroom brick ranch with formal dining room—a rare find!  
Full finished basement with fireplace and wet bar in basement. 2½-car  
garage. Custom built. Must be seen!

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
5041 N. OZARK, NORRIDGE, ILL.  
Sparkling 3 bedroom brick ranch with full finished basement, 1¼ baths,  
central air, side drive with garage and only asking \$85,000. Directions:  
Foster West to Overhill, South to Winona, West to Ozark.

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
3531 N. NATCHEZ 6500 WEST  
3 bedroom brick ranch in excellent location! Brand new 2 car garage,  
full basement, low taxes. Great price — only ..... \$77,500

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
7805 W. KEENEY, NILES, ILL.  
Price reduced! ¾ bedroom brick ranch. Natural fireplace in living room  
+ central air. Attached garage. Mid \$70's.

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
4754 N. KEWANEE 4200 WEST  
Maintenance free 2 flat. Move into generous sized 3 bedroom apartment  
and have extra income. Separate heating, 2 car garage + full basement.  
Reduced. \$70's.

OPEN HOUSE—SUNDAY SEPTEMBER 16, 1979—1:00-5:00  
9448 POTTER ROAD, DES PLAINES, ILL.  
3 bedroom duplex! Completely remodeled with new wall to wall car-  
peting, drapes and fireplace. Great room sizes + finished basement.  
Immediate possession. Low, low \$60's.

**Century 21 KAY REALTY**  
5353 N. HARLEM AVE. 775-7820

GDY CHCECIE KUPIĆ LUB SPRZEDAĆ DOM  
ZAPRASZAMY WAS DO ODWIEDZANIA SOLIDNEGO  
POLSKIEGO BIURA REALNOŚCIOWEGO  
**KAMINS REALTY**  
(Dawniej Patria Realty)  
2921 N. Central Park Ave.  
Solidne jak Skała Gibraltaru.  
DUŻY WYBÓR DOMÓW NA POŁNOCNYM ZACHODZIE.  
Możecie obejrzeć u nas ich zdjęcia.  
Mówimy po polsku 486-4130

NAJSTARSZA POLSKA REALNOŚCIOWA FIRMA  
**J. B. PALLASCH i SYNOWIE**  
2871 N. MILWAUKEE AVE. Telefon AR 6-1517  
Załatwia Wszelkie Sprawy Realnościowe.  
Jak — kupno, sprzedaż, zamiana budynków, hipoteki,  
ubezpieczenia ogniowe i od wypadków.

**Uwaga Właściciele Domów!**  
PROSIMY, ZGŁASZAJCIE WASZE BUDYNKI DO NASZEGO  
POLSKIEGO BIURA — MAMY DOBRYCH NABYWCÓW.  
**BUDA REALTY** 2990 Milwaukee 486-6563

Pani "Czystość" Tu Mieszka  
Rodzina posiada 2 mieszkaniowy  
budynek. 6 dużych pokoi plus garaż.  
W \$70-tce.  
**FALLICO & ASSOCIATES**  
692-6161

PRZEZ WŁAŚCIELA  
6 letni, 3 sypialniowy podniesiony  
ranch. 1¼ łazienki. Wykończony basen-  
ment. Centralne ochładzanie. Garaż na  
2 auta. 52nd i Honore. Dzwonić po  
angielsku po umówienie.  
\$48,900 778-6354

OTWARTY DLA INSPEKCJI  
W Niedz., 16 Wrześ. od 1 do 4  
3123 N. HARDING AVE.  
Luksusowy, murowany, 2x4½, 18-letni,  
2 ogrzewania, garaż, wykończona  
piwnica.  
**BUDA REALTY**  
2990 Milwaukee 1-2 486-6363

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
4510 W. WRIGHTWOOD  
Murowany 2 mieszkaniowy. Obydwa  
po 5 pokoi. Nowoczesne, szafkowe  
kuchnie. Duże pokoje. Garaż na 2  
auta. Tylko 15 lat stary. Wyceniony  
na szybką sprzedaż.  
**HOMESTEAD REALTY**  
386-9205

3-SYPIALNIOWY, murowany. Bardzo  
czysty i w doskonałym stanie. Dogodna  
transportacja blisko Touhy i Cumber-  
land. Sprzedam prywatnie, 725-4878.

**LEMONT, ILL.**  
9% finansowanie. Na sprzedaż przez  
właściciela. 8 pokojowy nowoczesny  
ranch z pełnym basementem. Garaż  
na 2½ auta oraz wiele dodatków. Mie-  
szkanie jak na wsi na 1½ akrowej  
parceli. Jest mieszkanie dla krewnych  
lub do wynajęcia na dochód. Niskie  
podatki. Właściciel weźmie pod uwagę  
kontrakt z chęcią do kupna.  
CENA \$115,000  
Dzwonić w sobotę i niedzielę 10 rano-5  
po poł., lub w ciągu tygodnia po 7-jej  
wieczór.  
257-6505

## ★ Domy

## ★ Domy

## ★ Domy

# O BOY TYLKO TROY!!

2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. 5657 N. Milwaukee Ave.  
Tel.: 276-5333 Tel.: 631-0707

OTWARTY DO INSPEKCJI — NIEDZIELA 1-4  
5150 W. NEWPORT ST. — 3500 PÓLNOC (LARAMIE I ADDISON)  
3 mieszkania, murowany, 2-piętrowy z murowanym garażem. Na  
szerokiej locie. JEDEN Z ŁADNIEJSZYCH DOMÓW W TEJ DZIELNICY.  
Piękne, bardzo duże 6 pokoi — 3-y sypialnie na pierwszym piętrze. 4-y  
pokój u góry i 3-cie mieszkanie legalne w garden apartment. Tylko  
1½ bloku od szkoły i kościoła św. Władysława. O ile patrzycie za bardzo  
dobrym budynkiem — trzeba zobaczyć!

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4  
5069 W. PENSACOLA — 4300 PÓLNOC  
(Okolica Portage Park — Milwaukee i Montrose, Wjazd z Milwaukee Ave.)  
Nowszy jednorodzinny, murowany dla dużej rodziny. 4-y pokój — 2  
sypialnie na dole i dodatkowo 3 duże pokoje u góry. Garaż. Idealne  
położenie, ¼ bloku od Milwaukee. Wpłaty tylko \$16,000.

Zobaczcie z Ulicy — Nie Przeszkadzaj Właścicielom!  
3607 W. WRIGHTWOOD UL — 2600 PÓLNOC  
Bardzo ładne 2x6ki z garażem. Mieszkanie właściciela CENTRALNIE  
OCHŁADZANE. Bardzo czysty i w najlepszym porządku budynek.  
Wpłaty \$15,000.

DOBRA OKAZJA! — 2x4ki \$41,500!!  
Na północ od Belmont w parafii św. Wacława. 2 mieszkania po 4-y pokój.  
Garaż. Osobno gazem ogrzewany. Blisko wszelkiej transportacji. Wpłaty  
\$8,500.

UWAGA BUDOWNICZY:  
Okazyjne kupno w OAK FOREST, ILL. (149 ulica i Cicero). 4.8 akra ziemi.  
Zoning M5 na rezydencje. Tylko ..... \$230,000

CHCECIE SPRZEDAĆ SWÓJ BUDYNEK?  
PAMIĘTAJCIE DZWONIĆ DO TROY REALTY!!

## DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 1 — 5 PO POŁ. NOWE 2-MIESZKANIOWE

5013 W. GUNNISON. PRZEZ WŁAŚCIELA. DOBRA CENA.  
Gładka cegła, 3 sypialnie, salon, jadalnia. Dwie  
łazienki w każdym apartamencie, oraz w base-  
mentie dębowa podłoga, szeroka parcela. Ogrze-  
wane gorącą wodą. Oddzielny gaz, elektryczność,  
piece, maszyna do mycia naczyń. Dobrze insulo-  
wany. W okolicy Jefferson Park. Blisko CTA,  
zakupów i dróg ekspresowych.  
No. tel. na budynku.

BY OWNER  
St. Bart's Parish  
Brick bungalow. Finished basement  
or in-law apartment. Air conditioned,  
carpeting and drapes. 3½ car brick  
garage.  
725-1318 or 470-0765

Dom Otwarty w Niedzielę 1-5  
3940 N. NEWCASTLE  
Murowany, 5 pokojowy. Pełen strych  
i piwnica. Możliwość zrobienia do-  
datkowego mieszkania. Blisko skle-  
pów i transportacji. Przyjmujemy  
najlepszą ofertę.

Otwarty w Niedzielę 1:30-4  
4530 N. McVicker (6100 W.)  
Murowany w angielskim stylu, 2 sy-  
pialnie z pełnym poddaszem. Miejsce  
na 2 więcej sypialnie. 8 letni furnace  
na gazowe sprężone powietrze. Ładny  
i czysty dom. Parafia św. Roberta.  
W \$70-tce. Mówić po angielsku pytając  
o Angla.  
**INTERDOME** 286-1515

PRZEZ WŁAŚCIELA  
Narożnikowy, nowoczesny, murowa-  
ny z garażem na 2 auta. 6 letni, 2  
mieszkaniowy, 3 sypialnie w każdym.  
1½ łazienki wykładane ceramiką.  
Dębowa szafka i solarium w kuchni.  
Duża piwnica z łazienką i możliwo-  
ścią zrobienia dodatkowego mieszka-  
nia. \$147,000. Okolica 72-ga w bok od  
Pulaski.

284-6476  
**SPRZEDAJE 2 DOMY  
MUROWANE**  
4349 S. Talman. 3x5 pokój. 2633 W.  
43rd. 1x5, 1x4 pokoje i miejsce na  
interes.  
254-5636  
**PARAFIA SW. MARI**  
1836 N. WOOD  
2 domy na szerokiej parceli. 1 drew-  
niany, 2x6. 1 murowany 4x4. Lokato-  
rzy sami ogrzewają.  
CENA \$49,500

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ  
16—GO WRZESNIA OD 1 DO 4—EJ  
3010 N. MONITOR (5850 W.)  
7-io pokojowy murowany oktagon 4  
sypialnie, formalna jadalnia, kabineto-  
wa kuchnia, wykończony basen-  
ment. Garaż na dwa auta, blisko szkół, skle-  
pów i transportacji. Przyjdź zaraz. Wy-  
cenione na szybką sprzedaż.  
775-1855  
**JOSEPH GUZZETTA**  
**BAIRD & WARNER**  
5430 W. Devon Chicago

PRZEZ WŁAŚCIELA  
Dom Otwarty 16-go września od 1 — 4  
4 mieszkaniowy, murowany.  
2505 N. LONG  
893-9136 lub 235-5736

NORRIDGE  
4805 N. CHESTER  
(Cumberland and Lawrence)  
Nowy 3 sypialniowy murowany ranch.  
Pokój gościnny, jadalnia. 1½ łazienki.  
Dzwonić: 775-0954  
**PARAFIA SW. TEKLI**  
3 sypialniowy murowany dom. 2 ła-  
zienki. Pokój gościnny, jadalnia. Du-  
ża parcela.  
**FAY R.E.** 775-1038

**Realty World**  
ABBATE 589-0600

6 MIESZKANIOWY BUDYNEK  
TYLKO 1 ROK STARY  
Wspaniała lokacja w Woodridge.  
5 pokoi, 2 sypialnie. Jedno mieszkanie  
— jedna sypialnia. "Sink in living  
rooms." Wszystkie urządzenia. Każde  
mieszkanie wyposażone w schowki  
(locker). Dywany. Ochronny system  
alarmowy. Także osobny budynek re-  
kreacyjny. \$199,900.  
**CENTURY 21**  
**HOMEFINDERS REALTORS**  
963-3000

## KAMINS REALTY

CENTRAL i DIVERSEY  
10 mieszkań i 4 sklepy, murowany  
z żółtej cegły w szachownicę. Po  
1 i 2 sypialnie łącznie z 2-mamiesz-  
kaniami po 5 pokoi. Nowoczesne  
kuchnie i łazienki. 45-letni budy-  
nek. Piwnica, gazowe ogrzewanie  
parą, nowa elektryczność i dach.  
Wiele dodatków, \$42,000 dochodu  
rocznie. \$65,000 wpłaty.

CICERO-WELLINGTON  
2-5ki, 1-4ka, narożnikowy, murowany.  
Nowoczesne kuchnie i ła-  
zienki. Piwnica. Gazowe ogrze-  
wanie gorącą wodą. Budynek jest  
w doskonałym stanie. Murowany  
garaż na 3 auta. 220 przewodów.  
\$18,000 wpłaty

CICERO i BELMONT  
1-6, 1-5, murowany, nowoczesne  
kuchnie i łazienki. Przyjemność  
w pokazywaniu i oglądaniu. Na-  
turalne wykończenie drzewa. Ga-  
zowe ogrzewanie gorącą wodą.  
Piwnica. Garaż na 2 auta. \$10,000  
wpłaty.

**KAMINS**  
Realty  
(Dawniej Patria Realty)  
2921 N. Central Park Avenue  
486-4130

## DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4

4853 N. MELVINA (6200 W.)  
Dziewięcioletni, murowany  
ranch, superluksusowy z  
pięknym apartamentem dla  
teściów, duża parcela. Garaż  
na 2 auta, centralnie ogrzewa-  
ny i ochładzany. Blisko ko-  
ścioła i szkół św. Konstancji.

18 APARTAMENTÓW  
Murowany budynek dochodo-  
wy w bardzo dobrym stanie,  
blisko transportacji i sklepów.  
Roczny dochód ponad \$40,000.

**METRODOME**  
283-2828  
4406 N. Milwaukee Ave.



## ★ Domy

## ARLINGTON HEIGHTS

Sąsiedztwo dla rodzin. 4 sypialniowy — Colonial. Basement. Garaż na 2½ auta. Wszystkie urządzenia. Osiatkowana parcela. Pieszy dystans do szkół, parku i sklepów. Zniżona cena do \$98,900.

Dzwonić do Kathy Najdowskiej 399-3050

## SCARSDALE ESTATES

Mieszkajcie na ½ akrowej pięknej posiadłości z możliwością dochodzenia pieszo do kolejki. 7 pokoiowy z 3 sypialniami, murywany ranch. 2 kominki, pełen wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Dużo dodatków. Dzwonić do Richard A. Lis 398-3050

## CAŁY MUROWANY RANCH

TYLKO \$97,900

7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, pełen, wykończony basement. Garaż na 2½ auta. Dużo dodatków.

Dzwonić do Richard A. Lis

BUDOWANY NA ZAMÓWIENIE  
CAPE COD — CAŁY MUROWANY

Tynkowane ściany, podłogi z twardego drzewa, pełen basement — częściowo wykończony jako pokój rozrywki. W doskonałym stanie. Pieszy dystans do kolejki, szkół i sklepów. Otwarty w niedziele 1-5. Po dalsze wskazówki dzwonić do Darline Lene Mayer 398-3050

## CHICAGO

Okolice Cragin, 3 sypialnie, łazienka, jadalnia, salon, kuchnia, pełen basement. Nowy gazowy system ogrzewania na gorącą wodę. Mieszkanie dla teściów na gorze; salon, jadalnia, kuchnia, 1 sypialnia i łazienka. Specjalna izolacja. Tylko.....\$49,500

Dzwonić i Pytać o Don Ulibarri 398-3050

## LONG GROVE

Szukacie zacisznej okolicy? Ograniczonej do 42 domów? Nowy dom, murywany, "stained" wykończenia z drzewa. "La Sezanne" z Long Grove. Jeden w swoim rodzaju angielski Tudor poniżej \$200,000. 10 pokoiowy, 4-5 sypialni, 2½ łazienki, 2 kominki, 9 stóp wysokości basement. Na drugim piętrze gabinet lub pokój dla gości. Garaż na 3½ auta. Natychmiastowe objęcie. Rozsądna oferta będzie brana od uwagi. Dzwonić do Don Ulibarri 398-3050

## MOUNT PROSPECT — DES PLAINES

Pełen, murywany colonial, basement, 4 sypialnie, 2½ łazienki. Duże pokoje. Wszystkie urządzenia. Ogródzona parcela. Pieszy dystans do szkoły, i parku. Blisko kolejki i sklepów. Tylko.....\$124,900

Dzwonić do Kathy Najdowskiej 398-3050

## PALATINE

W mieście, 3 sypialniowy ranch 1½ łazienki. Kuchnia z wszystkimi urządzeniami (28-foot counter top). Duże pokoje. Garaż na 2½ auta. Snack bar. 18 szafek w kuchni. Podłogi nie potrzebują woskowania. Blisko wszystkiego.....\$82,900

Dzwonić do Kathy Najdowskiej 398-3050

## PROSPECT HEIGHTS

Wspaniała dzielnica do wynajmowania mieszkań. 6 mieszkaniowy, 3 mieszkania po 2 sypialnie i 3 po jednej. Dochód brutto \$20,480. Tylko 174,900

Dzwonić do Richard A. Lis 398-3050

## SCHAUMBURG

Będziecie zachwyceni tym czystym 24 miesięce starym domem. Wysokiej jakości budowa — na specjalne zamówienie, na dużej parceli. "Stained woodwork." Zaokrąglone okna od salonu. Anderson "custom bay." Jasna kuchnia — wychodząca do pokoju rodzinnego z kominkiem. 4 sypialnie, garaż na 2½ auta. Basement.....\$109,500

Dzwonić i Pytać o Don Ulibarri 398-3050

RE/MAX SUBURBAN INC.  
REALTORS

PRZEZ WŁAŚCIELI 1½ piętrowy dochodowy drewniany budynek 2 mieszkańca. Blisko Archer i Neva. 284-6025.

OTWARTE DOMY W CHICAGO  
OTO OKAZJE!

7427 N. OSCEOLA — 7600 zachód NIEDZIELA 1-5

Ten dom jest tylko dla tych, którzy szukają czegoś nadzwyczajnego. Dwa sypialniowy, murywany ranch z dużą kuchnią z pokojem rekreacyjnym i pięknym zaprojektowanym trawnikiem. W \$80-tce.

Także

5445 N. CANFIELD (7900 zachód) Na szczęście jeszcze jest na rynku, ten piękny, murywany Georgian dom. We wspaniałym stanie, 6 pokoiowy, 2 sypialnie. Przyjeżdżcie i zobaczcie. W \$70-tce.

Także

DLA MAJSTROW PRZY DOMU 5500 północ 5900 zachód Ten dom jest wyposażony w warsztat dla zręcznego meczczyzny. Ten 5 pokoiowy, drewniany dom w stylu Quin Ann może być przebudowany na ?????????? Złóżcie ofertę!

Także

8600 północ 7400 zachód KROLEWSKIE KUPNO BĄDZ PANEM!

Tego pięknego domu. Murywany, dwupoziomowy. 7 dużych pokoi, 3 sypialnie, jadalnia, pokój rodzinny z kominkiem, 2 łazienki. Garaż na 2½ auta. To wszystko plus dużo więcej. Tylko za \$114,900.

Także

4900 północ 8100 zachód Dla Rodziny lub Przyjaciół Dwa domy w stylu ranch w odległości jednego bloku od siebie. Każdy 2 sypialniowy z basenem, garażem na 2 auta z urządzeniami i dużo więcej dodatków. Złóżcie ofertę.

Także

SPRING GROVE, IL. 2 parcele, każda po 1¼ akra w ekskluzywny dzielnicy. Gotowe pod budowę. Dobre kupno. \$42,000 jedna parcela.

Do wielu z państwa, którzy zgłaszają się do naszego eksperta handlowych inwestycji, Sylwestra Lopińskiego. Pragniemy zawiadomić wszystkich polskich przyjaciół i współpracowników handlowych, że p. Sylwester wrócił z długich wakacji bez gotówki — gotowy do pracy.

**ERA "R" REALTORS**  
7133 W. Higgins  
631-6626

## ★ Domy

## ★ Domy

CHCECIE WIEDZIEĆ ILE  
WASZ DOM JEST WARTY?  
CHCECIE SZYBKOKUPIC  
LUB SPRZEDAC DOM  
OBSŁUŻY WAS FACHOWO  
**JEAN DZIADUŚ**



Otwarty w Niedziele od 1-4

7313 W. CLARENCE

Najlepsze położenie, murywany ranch. 2 sypialnie, duża kuchnia. Pokój rodzinny. Właściciel kupił inny. Cena zniżona. Pragnie oferty.

**MAMY NA INWESTYCJĘ:**  
4 mieszkaniowy, murywany, 2x5 i 2x4. Oceniony na szybką sprzedaż.

**NA WLADYSLAWOWIE**  
10 mieszkaniowy z żółtej cegły. Duże pokoje, nowe ogrzewanie. Nowa elektryka. Duży garaż. Wspaniały dochód. Po umówienie proszę dzwonić do p. Dziadus **McMULLEN 631-8300**

BUDOWNICZY SPRZEDAJE  
W PAR. SW. TURYSZKA

3739 W. 57-ma ULICA  
Nowy budynek, obecnie w trakcie budowy. 6-pokojowy z 3-ma sypialniami. \$68,500

**MACHNICKI i MACHNICKI**  
Realnościowy i Budowniczy  
3801 W. 55th ST. 735-5700  
Pod Tym Samym Adresem od 1920 R.

## OTWARTE W NIEDZIELĘ 1-4

3429 N. PITTSBURGH  
4 lub 5 sypialniowy Cape Cod. Wykończony basement. Centralnie chłodzony. Murywany garaż na 2 auta. Solidna konstrukcja. Natychmiastowe objęcie. Właściciel wyjeżdża do Utah. Musi sprzedać.

Pytać o Don. 965-7700

**BERWYN, ILL.**  
Bardzo piękny ranch, 3 sypialnie, 6 pokoi, całkowicie wykończona piwnica, salon piękności z osobnym wejściem. Bardzo dobrze wyrobiony interes plus budynek biurowy. Wszystko do przejęcia.

**PULASKI-BELMONT**  
Budynek 6-ciorodzinny. Bardzo obszerne pokoje. W spokojnej dzielnicy na "bocznej" ulicy. Każde mieszkanie ma po 6 pokoi. Cena bardzo przystępna.

**BUDA REALTY**  
2990 N. Milwaukee 5 486-6363

**SPECJALNOŚĆ TYGODNIA**  
Dom Otwarty w Niedziele 12-5  
6067 N. WHIPPLE

Świetne kupno. Nasza cena jest zniżona. 7 pokoiowy Georgian, przez właściciela. 3 sypialnie, 1½ łazienki, ceramiczne płytki. Nadzwyczajny pokój rodzinny na dole. Obity pokój rekreacyjny. Nowsze centralne chłodzenie. Nowszy garaż na 2 auta. Wypelniony dodatkami. In the \$80's.

Po umówienie: 465-5912

**ARCHER i NARRAGANSETT**  
**PRZEZ WŁAŚCIELI**

Naróżnikowy, murywany dom. 3 sypialnie, 2 łazienki, piękna kuchnia. Wykończenia z twardego drzewa. Gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, centralne chłodzenie. Wykończona piwnica i strych. Garaż na 2 samochody. \$68,000.

767-7143

**Solidna, Murywana Fabryka Pienędzy**  
17 jednostek  
zawsze warendowanych.  
Dochód \$41,000.

**M-G-M Z-11**  
Dzwon: Dick Weil —  
**675-8918**

**DOPIERO ZGŁOSZONY —**  
W \$60 TYS.

**6 i 4 MUROW.**  
**DLA TESCIOW**

OTWARTY W NIEDZ. 1-4 6900 W.  
2428 N. NEW ENGLAND

6-pokojowe mieszkanie na 1-szym piętrze plus przyjemne 4 pokoje (2 sypialnie) na 2-in. 2 łazienki plus umeblowanie.

**NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE!**

**DEDES**  
6213 W. BELMONT 622-6200

**JACKOWO**  
2 BUDYNKI 2-PIETROWE  
NA JEDNEJ PARCELI

Garaż na 1½ samochodu. Pełne piwnice, osobne gazowe ogrzewanie. Właściciel pragnie szybkiej oferty. Cena.....\$68,500

**SUPERIOR REALTY**  
Pod Nowym Adresem  
3036 MILWAUKEE AVE.  
Tel. 235-3632

## ★ Domy

**POSIAŁOŚĆ DOCHODOWA**  
3-sypialniowy, 7-io pokoiowy dom i 5 innych budynków, składających się z 9-iu jednostek rentalnych oraz miejsce na poszerzenie przy głównej szosie, blisko miasta i kolei.

5 AKRÓW

Murywany ranch z 3-ma sypialniami. Pełny basement, formalna jadalnia. Drzewa owocowe i krzaki z jagodami. Idealne dla koni, na warsztat reparaacyjny i apartament kawalerski.

Posiadamy również zalistowane 5 posiadłości nad wodą.

Dzwoni i pytaj o Josie.

**Century 21**  
**ROCKENBACH**  
Round Lake, IL.  
Dzwon po angielsku:  
(312) 546-2173

## JEFFERSON PARK

## MUROWANY BUNGALOW

Tak czysty, że można się zaraz wprowadzić. Szafka kuchnia, kafelkowa łazienka, 2 duże sypialnie, kryta weranda, na poddaszu można zrobić pokój, murywany garaż, wykończona piwnica. Świetny dom na początek. Za umówieniem. Prosimy pytać o Joan Pasek.

## DEDES

622-6200

## DOM OTWARTY

## W NIEDZIELĘ 1-4

## 3421 N. PLAINFIELD

(8300 W. - 3400 N.)

Murywany ranch z 3-a sypialniami i 2-a łazienkami. Centralnie chłodzone. Pełny, wykończony basement z mokrym barem i letnią kuchnią. Podłączony murywany garaż. W środkowych \$90-ciu.

Dzwon po angielsku:  
**589-1095**

4000 W. — 4000 N.

1½ style, 4 bedroom or in-law. Fireplace, 2 baths, 2 car E/E gar. Crpt. & drapes.

IN \$50's

**JEFFERSON PARK**  
**OLBRZYMA PARCELA**  
5342 N. MAGNET

Za umówieniem.  
Sprzedaż nie została skomsumowana, ale dom musi być sprzedany. 7 pokoi, 4 sypialnie, wykończony pokój w piwnicy, gazowe ogrzewanie gorącą wodą, 220 elektryczność, garaż. Potrzebuje malowania. W \$60 tys. — Pośpieszcie!

**DEDES**  
6213 W. BELMONT 622-6200

**NA WACLAWOWIE**  
Murywany, 2 mieszkania po 5 pokoi. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Bardzo dobrze utrzymany. Garaż na 2 samochody.

**BUDA REALTY**  
2990 N. Milwaukee 7 486-6363

**PRZEZ WŁAŚCIELI**  
3 sypialniowy w Parafii Sw. Władysława. Centralnie chłodzony. Przystepna cena.

286-5528

**NAGŁA SPRZEDAŻ**  
Otwarty w Niedziele 1:30-4

**NATYCHMIASTOWE OBJĘCIE**  
7-POKOJ. MUROWANY BUNGALOW  
6014 W. NELSON — 3050 N.

29-letni — 3 duże sypialnie, 1½ łazienki, parterowy pokój rodzinny plus wykończona piwnica. Murywany garaż na 2½ auta. Cena w połowie \$70 tys. lub?

Musi być sprzedany!  
**DEDES REALTORS** 622-6200

**DOM OTWARTY**  
**Przez Właściciela**

Murywany, apartamentowy, dochodowy. Przy Laramie i Fullerton. \$109,000 lub najlepsza oferta. Otwarty 2-5 w Niedziele

5214 W. DEMING  
Tel.: 237-7253

**PIERWSZY RAZ NA RYNKU**  
Otwarty w Niedz. 1:30-4:30  
3942 N. NEW ENGLAND (6900 W.)

Czystej, 6-pokojowy, murywany bungalow z możliwością powiększenia. Piwnica, garaż, duża parcela z bocznym wjazdem, niskie podatki. Blisko centrum zakupów Harlem-Irving. Najlepsze kupno w Chicago. Nie przeoczcie!

**BEAULIEU**  
5341 Belmont 20-21 282-7979

**CENTRAL-ADDISON**  
Przepiękny, 1½ piętrowy budynek. 5 pokoi, 2 sypialnie na 1 piętrze i 4 pokoje z 1 sypialnią na 2-gim. Pełna piwnica, garaż na 2 samochody. Blisko kościoła św. Bartłomieja, blisko sklepów, doskonała komunikacja. Musi być sprzedany. Właściciel kupił inny dom. Zobaczcie i zróbcie ofertę. Cena \$69,500 Do Uzgodnienia

**R & L REALTY**  
763-7375  
Mówimy Po Polsku

## ★ Domy

## 100% KOMISOWEGO!

UWAGA! Osoby z licencją sprzedawcy realnościowego. Potrzeba trzech sprzedawców realnościowych — Panie mile widziane.

Potrzebna jedna osoba z licencją brokera realnościowego, zdolna poprowadzić biuro w przyszłości. Specjalne warunki, pełna niezależność, prawie tak jakbyście pracowali we własnym biurze.

**WYPŁACAM 100% KOMISOWEGO. (STO PROCENT).**

Po więcej informacji proszę dzwonić na:

763-7375

i pytać o Leszka Niemirowski

**R & L REALTY**

**5350 N. MILWAUKEE AVE.**

## MILWAUKEE I AVERS

2½-piętrowy drewniany (3x4, 2 sypialnie, plus 2½ pokoju na poddaszu). Garaż na 2 samochody. Osobne systemy ogrzewania.

Cena — Średnia \$50-ka

**SUPERIOR REALTY**

Pod Nowym Adresem  
3036 MILWAUKEE AVE.  
Tel. 235-3632

## BELMONT — LARAMIE

Nowszy murywany dom, 2x6 i 1x4 z murywanym garażem, osobne ogrzewania, szeroka parcela.

## ALTO REALTY

5131 W. Fullerton Ave.  
Tel. 237-0770

## DES PLAINES

## PRZYJME OFERTĘ

Luksusowy, 3-mieszkaniowy, murywany. 2x6 i 1x4. Oddzielne systemy ogrzewania. 1½ łazienki w każdym mieszkaniu. Wszystkie ściany tynkowane. Garaż na 3 auta. Pieszy dystans do szkół i RTA.

Pytać o Don. 965-7700

**INTERDOME** 5900 ZACHOD  
Murywany, 2x4 po 2 sypialnie. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Garaż. Duża ogrzewana weranda.

**BUDA REALTY**  
2990 N. Milwaukee 4 486-6363

**HOLLYWOOD PARK**  
Pierwszorzędnym murywanym Georgian, 8-pokojowy dom z 3-a sypialniami, gabinetem lub czwartą sypialnią. Centralne chłodzenie, garaż i dodatki. W pobliżu parku. W środkowych \$90 tys. Sfinansuje się właścicielowi nabywcy.

**Sherwin Real Estate**  
Dzwon po angielsku: 273-5420

**WLADYSLAWOWO**  
**NOWSZY, MUROWANY**  
Duże pokoje, osobne systemy ogrzewania. Blok od kość. Sw. Władysława. Cena do uzgodnienia.

**PRIME REALTY**  
Polskie Biuro Realnościowe  
3417 N. CENTRAL  
Tel. 283-1234

**FOREST GLEN**  
**DZIECI NIE MA —**  
**ZA DUZY DOM**

**OLBRZYMA REZYDENCJA**  
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5500 N.

**5065 W. CATALPA**  
7 pokoi, szafka kuchnia, 4 sypialnie, 2 łazienki, gazowe ogrzewanie sprężonym powietrzem, 220 elektryczność, pełne poddasze, plus piwnica, kryta tylna weranda, garaż. Parcela 50x150.

Złóżcie ofertę — w \$70 tys.

**DEDES**  
6213 W. Belmont 622-6200

**AUGUSTA-ASHLAND**  
**MUROWANY, 4 czwórki po 2 sypialnie.** Oddzielne systemy ogrzewania. Roczny podatek tylko \$322. to wszystko za cenę...\$24,900

**SUPERIOR REALTY**  
Pod Nowym Adresem  
3036 MILWAUKEE AVE.  
Tel. 235-3632

**DO WYBORU:**  
**CRAGIN**  
Aluminiowy, 5-pokojowy dom. Wysoka piwnica, duży strych do powiększenia, nowe ogrzewanie, nowa elektryczność, nowy garaż. Okazja za \$43,500

**CRAGIN — Drewniany, 4ka i 2ka.** Szybkie objęcie. Cena poniżej \$40 tys.

**BLISKO LONG — DEMING**  
6ka, 4ka i 3ka, murywany. Dochód \$395 miesięcznie plus mieszkanie właściciela.

**SKLEP i 3 APARTAMENTY**  
w świetnym stanie. Dochód \$350 miesięcznie plus sklep i apartament dla właściciela. Blisko Central — Fullerton.

**BLISKO**  
**BELMONT — OAK PARK AVE.** Nowszy, murywany dom. 6½ pokoi, na dużej parceli. 1½ łazienki, wykończona piwnica. Okazja za \$77,700.

Polskie Biuro  
**ASSET REALTY**  
5333 Fullerton 889-8824

## ★ Domy

## 100% KOMISOWEGO

Dom Otwarty, Niedziela 1-4

Ładny, murywany, dwumieszkaniowy budynek po 4½ pokoi w każdym. Budynek ma 25 lat. Osobne gazowe ogrzewanie. Nowszy garaż na 2 auta. Bardzo dogodna transportacja (Ekspressway, Elston, Addison). Całość w doskonałym stanie.

6427 NASHVILLE — 6600 W.

Proszę oglądać z ulicy i nie przeszkadzać lokatorom. 3 mieszkaniowy murywany budynek w okolicy Devon i Milwaukee. Osobne ogrzewania, garaż. Dobre kupno!

**WLADYSLAWOWO**  
2 mieszkaniowy, murywany, plus 3 pokojowe mieszkanie w basenem. 2 autowy garaż. Cena obniżona na szybką sprzedaż!

Po Dalsze Szczegóły  
Proszę Dzwonić Do  
**P. JANINA ZELEK**  
775-7000 albo 227-0870

**CRESTWOOD**

**NA JACKOWIE**  
**BLISKO MILWAUKEE AVE.**  
Ładny dwurodzinny dom na bocznej ulicy. Każde mieszkanie ma po 6 pokoi — 3 sypialnie. Bardzo ładnie utrzymany. Wpłaty.....\$18,000



## ★ Domy

Dom otwarty w niedz. 1:30-4:30  
4931 W. SCHOOL ST. (3300 N.)  
6-pokojowy, murywany bungalow.  
Bardzo czysty. Nowoczesna łazienka,  
formalna jadalnia, pełna piwnica, ga-  
zowe ogrzewanie gorącą wodą, garaż  
na 2 auta z elektrycznym okiem.  
Cena tylko \$59,900. Prawdziwe kupno.  
Parafia i szkoła Sw. Władysława.  
BEAULIEU  
5341 Belmont -28- 282-7979

## ST. JAMES PARISH

5800 W. — 2800 N.  
7½ room brick bungalow, 4 bedrooms.  
Full finished basement with bar. In-  
closed back porch. 2 car garage. Ex-  
tras. Low \$70's. By appointment only.  
622-4148

## FRANKLIN PARK

2 mieszkaniowy, murywany, 6 pokoi i  
5 pokoi. Wykończony basement. Garaż  
na 2½ auta. Cena \$97,500.  
678-0579

## ARLINGTON HTS.

Immaculate beautifully decorated  
split-level home in popular Greenbrier.  
Fantastic fireplace, cen/air, fin. sub  
bsmt, 2½ car gar. Priced to sell.  
\$99,900

CENTURY 21  
VILLAGE SQUARE 398-4600

2 RODZINNY MUROWANY  
Ogród i garaż na 2 samochody.  
Parafia Pankracego.  
376-9189

## NILES

CHOICE LOCATION

8153 SUSAN CT.

Brick, deluxe, 7 rooms, bi-level, 3  
bedrooms, 2 baths. Large family room  
with bar. Attached 2½ car garage.  
Must see. \$144,500—offer.

825-6817

PAR. SW. WŁADYSŁAWA  
2-mieszkaniowy, murywany. Pełna  
piwnica. 2 osobne gazowe systemy  
ogrzewania gorącą wodą. Garaż na  
2 auta. 5100 zachód - 3300 północ.  
Cena \$84,900.

BEAULIEU  
5341 Belmont -28- 282-7979

**Przez Właściciela**  
3 sypialniowy, ochładzany  
ranch. Okolica Irving and  
Harlem.

625-2373

6-cio APARTAMENTOWY  
\$170,000

HURRY! Kompletnie wyrentowane,  
dzierżawy i depozyty zabezpieczające.  
Świeżo odnowione balkony, dywany.  
W dobrym stanie.

WILLIAM PARK REAL ESTATE  
541-5830 lub 541-4858

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-5  
5618 W. MELROSE (3300 N.)

Piękny, 2-mieszkaniowy, murywany,  
2-5ki, kryte werandy, formalne ja-  
dalnie, pełna piwnica. 2 gazowe sy-  
stemy ogrzewania gorącą wodą. Na-  
turalne wykończenie drzewa. Blisko  
par. Sw. Władysława, sklepów i tran-  
sportacji. Bardzo czysty.

BEAULIEU  
5341 Belmont -28- 282-7979

4146 W. BARRY AVE.  
Luksusowy, murywany, 1x6, 1x5, ga-  
zem gorącą wodą ogrzewany. Garaż  
na 2 samochody. Cena \$74,500. Po  
więcej informacji, proszę telefonować  
do:

## BUDA REALTY

2990 N. Milwaukee 1 486-6363

49-ta I KEDVALE

1½-piętrowy, 2-mieszkaniowy (4  
pokoje + 4½ pokoi). 30-stopowa par-  
cela, garaż na 2 samochody. Szafka-  
wo kuchnie, nowoczesny system wodo-  
ciągowy. Bardzo niskie podatki. Oko-  
lność niska cena tylko ..... \$44,900  
DZWONCIE: 254-8500

OPEN HOUSE SUNDAY 1-4  
3512 N. KOLMAR AVE.  
(4532 W.)

1½ story, 3 bedroom home on  
double lot. New gas furnace.  
New garage, pool, fenced yard.  
Side drive + 3 room in-law  
apartment to help pay the  
mortgage. Home is in immac-  
ulate condition. Must see to  
appreciate.

774-3932

OKOLICA  
MONTICELLO-ROSCOE  
2 MIESZKANIOWY MUROWANY  
2x5 plus obite werandy. Bardzo  
czyste. Bardzo piękne szafkowe  
kuchnie. Kuchnie i łazienka wy-  
kładana kafkami. Pełen base-  
ment. Wszystkie wykończenia z  
naturalnego drzewa. Blisko skle-  
pów przy Milwaukee Ave. Nowszy  
system ogrzewania. Oba mie-  
szkania do natychmiastowego  
objęcia. W \$60-tce. Właściciel musi  
sprzedać.

PULASKI-MILWAUKEE  
2 mieszkaniowy, murywany.  
Każde mieszkanie 6 pokoi plus 3  
pokoje w basemencie, szafkowe  
kuchnie, łazienki wykładane  
kafkami, 2 gazowe, osobne sy-  
stemy ogrzewania na gorącą wo-  
dę.

736-2726

BEESLEY REALTY  
4210 W. Irving Park Rd.

## ★ Domy

Spójr Na Naszą  
Karawanę Domów

## MOUNT PROSPECT

Murowany dwu-poziomowy  
dom z 3-a sypialniami. Położo-  
ny jak w parku. \$99,900.

## GLENVIEW

Murowany trzy-poziomowy,  
dostosowany dom. Pokój ro-  
dzinny i wykończony sub-base-  
ment. \$147,900.

## NILES

Przestrzenny z 3-a sypialnia-  
mi, dwiema łazienkami. Dwu-  
poziomowy. Kominiek w salo-  
nie. Pokój rodzinny plus 4-ty  
bedroom. Duży basen ponad  
poziomem. \$107,900.

## M-G-M (Z-10)

Dzwoń po angielsku:  
298-3366

DOM OTWARTY  
W NIEDZIELE 1-5  
PRZEZ WŁAŚCICIELA  
6915 W. 63-cia UL.

Z 3-a sypialniami, centralnie chł-  
dzony, draperie. Wbudowania, wy-  
kończony basement. Garaż na dwa  
auta. Dobra transportacja. ½ bloku  
od szkół i kościoła. W środkowych  
\$60-ciu. 586-5934

DOM OTWARTY W NIEDZ. 9/16/79  
EDISON PARK  
7640 W. DEVON

2-wu mieszkaniowy murywany dom.  
Duże pokoje, tafelkami wyłożona ł-  
azienka. Centralnie chłodzone. Osobne,  
ogrzewanie. Garaż na dwa auta. W kon-  
dycji do wprowadzenia się natych-  
miast. \$149,900

Sześć rogów (six corners) dwu mie-  
szkaniowy 2x6. Duże pokoje. \$79,500  
CELESTE STANTON 775-1856

BAIRD & WARNER  
5430 W. Devon, Chicago

PARAFIA SW. KONSTANCJI  
4944 N. MENARD

OTWARTY W NIEDZIELE 1 — 5  
Czyściutki, murywany dom w stylu  
angielskim, z 4 sypialniami, 2 pełne  
łazienki. Garaż na 2 auta.

## SCHAEFFER REALTORS

545-6593 po polsku.  
545-6588 po angielsku.

6 pokoi, 3 sypialnie, 2-piętrowy.  
Pieszko do kolejk Jefferson Park.  
Przejdźcie się obok, ale nie prze-  
szkadzajcie.

5029 W. HUTCHINSON  
BEAULIEU

5341 Belmont -25- 282-7979

NA JAKUBOWIE — 5900 ZACHÓD  
2446 N. MARMORA AVE.

Luksusowy, murywany z garażem, 1x5,  
2x3. Blisko wszystkich. Gazem gorącą  
wodą ogrzewany. Po więcej informac-  
ji, proszę telefonować do:

## BUDA REALTY

2990 N. Milwaukee 1 486-6363

MUROWANY,  
10- MIESZKANIOWY

4 bloki do Jefferson Park. Docho-  
dowa posiadłość, lepsza niż nowa.  
Dobry dochód. Długoletni lokatorzy.  
Po informacji, proszę telefonować:  
Joseph M. Kurowski.

BEAULIEU  
5341 Belmont -16- 282-7979

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4:30  
NOWO ZGŁOSZONY!

3041 N. MANGO (5732 ZACHÓD)

DUŻY 6-POKOJOWY OŚMIOCIOBY  
MUROWANY BUNGALOW

Duży pokój frontowy i reprezentacyjna  
jadalnia, 2 lub 3 sypialnie; pełny base-  
ment; gazowe ogrzewanie gorącą wodą.  
Aluminiowe drzwi i okna szstormowe.  
W pobliżu Notre Dame High School.  
do natychmiastowego przejęcia.

## CUNEO &amp; HALSEY

6101 W. ADDISON 3-4 282-8100

## PRZEZ WŁAŚCICIELA

Parafia: Our Lady of Victory

4500 północ i 4900 zachód. 16 letni  
murywany ranch. 5½ pokoi, 3 sypial-  
nie. Pełen basement wykończony. 1½  
łazienki. Centralnie chłodzany. Garaż  
na 2 auta.

283-3967 Mówić po angielsku

2-MIESZKANIOWA OKAZJA  
55-ta i KEDZIE

2-piętrowy, murywany dom ze ślicz-  
nymi 5½ i 5 pokojowymi mieszkaniami.  
3 sypialnie dla właściciela, piękne  
kuchnie. Dodatkowa łazienka plus do-  
datkowy pokój rekreacyjny i kuchnia  
w basemencie. Garaż na 2 samochody.  
Żądana cena \$72,500.

Dzwońcie 254-8500

NOWOCZESNY, LUKSUSOWY,  
MUROWANY, 3 MIESZKANIOWY  
BUDYNEK

W najlepszym położeniu, blisko  
63 ulicy i Austin. 2 mieszkania  
3 sypialniowe, 1x2 sypialnie. Pięk-  
ne szafkowe kuchnie z miejscem  
na jadalnię. Ten dobrze utrzy-  
many narożny budynek ma muro-  
wany garaż.

NIECODZIENNA OKAZJA  
DO POSIADANIA

DOBREJ POSIADŁOŚCI.

SIMS REALTY

767-3881 albo 586-0812

## ★ Domy

5134 W. DAKIN (3932 POŁNOC)  
1x5, 1x3, drewniany. Cały dom wolny.  
Wymaga trochę pracy. Proszę rozej-  
rzeć się w okolicy i zobaczyć dom  
zewnątrz. Po informacji proszę tele-  
fonować:  
BUDA REALTY 4 486-6363

OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4:30

6018 W. CORNELIA (3500 Pół.)

CENA \$71,900 LUB OFERTY

5-pokojowy murywany "ranch." 2 sy-  
pialnie, reprezentacyjna jadalnia, szaf-  
kowa kuchnia. Nowe gazowe ogrzewa-  
nie i centralne ochładzanie. Drewniany  
garaż na 1½ samochodu z automatycz-  
nie otwieranymi drzwiami. Dom jak z  
bajki.

## CUNEO &amp; HALSEY

6101 W. ADDISON 39-14 282-8100

## OKAZJE JESIENNE

HARLEM - IRVING

Ładny, 3-sypialniowy, murywany  
dom. Wykończona piwnica. Boczny  
wjazd.

IRVING - LARAMIE

9-letni, murywany ranch z możliwo-  
ścią mieszkania dla teściów.

FOSTER - HARLEM

Luksusowy, murywany ranch z for-  
malną jadalnią.

Prosimy telefonować:

Jim Moskal

BEAULIEU

5341 Belmont -22- 282-7979

Cena Zniżona

Pragniemy Oferty

JEFFERSON PARK

NOWSZY, MUROWANY RANCH  
OTWARTY W NIEDZ. 1-4 5135 N.

5340 W. WINONA

7-letni, 3-sypialniowy dom z wykoń-  
czonym pokojem rekreacyjnym w pi-  
wnicy. Garaż na 2½ auta.

DEDES

6213 W. BELMONT 622-6200

Open House Sunday 1-5

3625 N. LARAMIE

By owner. Large 1½ story brick on  
double lot. Modern throughout. Full  
finished basement. 2 baths. Wall to  
wall carpeting plus many extras.  
Large 2-car garage with electric eye  
door. Close to St. Ladislaus and St.  
Bart's. Must see to appreciate. Owner  
bought another. Priced right. Asking  
low \$70's.

685-3959

OTWARTY W NIEDZIELE

16 września, od 1:30 do 4

3145 N. LUNA

Piękny, murywany, ośmiołatni plus  
3-pokojowe mieszkanie przynoszące  
\$185 dochodu miesięcznie. Odbierzmy  
formalną jadalnię. Przyjdźcie i prze-  
konajcie się sami.

BEAULIEU

5341 Belmont 19-23 282-7979

PRZEZ WŁAŚCICIELA

2 mieszkaniowy, murywany, 3 sypial-  
nie. Możliwość zrobienia mieszkania,  
na poddaszu. Niskie podatki.

George Street w bloku 3600 zachód.

889-3633

## CICERO BY OWNER

Brick Cape Cod, 3 bedrooms, full base-  
ment, garage, newer gas furnace and  
carpeting. Air-conditioned. Many  
extras. \$46,500.

652-3623

DOM OTWARTY

W NIEDZIELE 12-4

4 MIESZKANIOWY

MUROWANY 2x5 i 2x4

4950 W. WARWICK (3732 N.)

OSOBNE OGRZEWANIE.

TYLKO \$119,000

Czysty, dobrze utrzymany budynek.  
Musi być dzisiaj sprzedany.  
Zróbcie oferty!!

SCHNEIDER Realty 545-8600

ELMWOOD PARK

DOM OTWARTY

w sobotę i niedzielę 1-5

3135 N. 78TH AVE.

Murowany bungalow. 3 sypialnie, 2  
łazienki. Wykończony basement. Ga-  
raż. Musi być szybko sprzedany.

463-7185

4116 W. CRESTLINE

(Przy 82-ej i Karlov)

6-pokojowy murywany, 3 sypialnie,  
pokój rodzinny, wykończony basement,  
centralne ochładzanie, 45-stopowa par-  
cela. Klucze do odebrania w biurze.  
\$67,500

MACHNICKI i MACHNICKI

Realnościowy i Budowniczy  
3801 W. 55th St. 735-5700  
Pod Tym Samym Adresem od 1920 R.

OKOLICA

PAULINA i 38TH

2 mieszkaniowy, murywany bu-  
dynek, 1x6 i 1x5. Po 2 sypial-  
nie w każdym. 2 palnie. Oddziel-  
ne systemy ogrzewania i oświet-  
lenia. Duży, nowy garaż na 2  
auta. Niskie podatki. W \$60-tce.

PRZEZ WŁAŚCICIELA.

523-5327

3500 POŁNOC — 5100 ZACHÓD

Parafia św. Władysława

6 pokojowy murywany, 3 sypial-  
nie, 2 łazienki, gorącą wodą ogrze-  
wany, duże i czyste pokoje, nowo-  
czesna weranda, pełny basement  
Natychmiastowe objęcie. Spadek  
— zróbcie ofertę.

ADAMOWSKI &amp; SON

3045 MILWAUKEE AVE.  
Telf. DI 2-1234

WŁADYSŁAWOWO

OTWARTY DO INSPEKCJI 1-5  
5110 W. OAKDALE (2934 Pół.)  
2x5 Z ŻÓŁTEJ CEGŁY

Luksusowo wykończony we-  
wnątrz. Elektryczność — 220. No-  
wy system ogrzewania, garaż.  
Cena do uzgodnienia. Do natych-  
miastowego przejęcia.

PRIME REALTY

Polskie Biuro Realnościowe  
3417 N. CENTRAL  
Tel. 283-1234

## ★ Domy

DES PLAINES  
LAKE OPEKA  
Luksusowy, murywany, dwupoziomo-  
wy, 33-stopowy salon, szafkaowa kuch-  
nia, pokój rodzinny. Murywany, włą-  
czony razem z domem garaż. Wła-  
ściciel wyjeżdża z miasta. \$119,000.  
Pytać o Don.

INTERDOME 965-7700

Otwarty w niedzielę 1-4

3259 N. OAK PARK

Murywany, 2-mieszkaniowy w angi-  
elskim stylu. 1-5, 1-4 plus mieszkanie  
dla teściów. Formalna jadalnia. Mu-  
rowany garaż na 2 auta. Umiarkowa-  
na cena. Natychmiastowe objęcie.

BEAULIEU  
5341 Belmont 22-21 282-7979

SKLEP Z MIESZKANIEM

3650 W. Belmont

Proszę Nie Przeszkadzać w Sklepie  
Po umówienia proszę zwracać się do  
biura.

DOM OTWARTY W NIEDZIELE 12-5

3923 N. Kenneth

2-mieszkaniowy, drewniany plus gar-  
den apartment. Idealny dla rodziny  
jako pierwszy dom lub jako dom  
dochodowy. Dzwonić do Erwin Post  
po więcej informacji.

725-1500

Proszę Mówić Po Angielsku

HOELLER REALTORS

5910 W. Lawrence

LAWRENCE AND AUSTIN

Mid \$60's. A clean, 2 bedroom

English brick. Enclosed porch.

Expandable attic. Fireplace.

Garage. Fast possession.

ANTIQUE REALTY  
685-3733

DOM OTWARTY W NIEDZIELE

16 września, od 1 do 4

4930 W. OAKDALE (2932 N.)

Murywany bungalow, 7 pokoi, 4 sy-  
pialnie, 2½ łazienki, nowoczesna  
kuchnia, wykończona piwnica, garaż.  
Bardzo czysty dom.

BEAULIEU

5341 Belmont -11- 282-7979

REAL ESTATE SALES

Well established and active office  
needs one salesperson (man or wo-  
man) to complete very successful  
sales organization. Many leads fur-  
nished.

## DEDES REALTORS

6213 W. BELMONT 622-6200

## MUROWANY RANCH

2 sypialnie, tynkowany. Dę-  
bowe podłogi. Nowoczesna bu-  
dowa ½ bloku od kościoła.

CTA i zakupów. Blisko Austin  
i Lawrence.

TEL.: 736-9055  
BEZ AGENTOW

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1 - 4:30  
6209 W. WARWICK (3750 POŁ.)  
7-POKOJOWY BUNGALOW

3 sypialnie, jadalnia, szafkaowa



## ★ Domy poza Chicago

## PARK RIDGE

\$78,900. 3 bedroom brick Cape Cod. 2 baths. Central air. Side drive. Immediate possession.  
ANTIQUE REALTY 685-3733

ELMHURST — VILLA PARK — LOMBARD — GLEN ELLYN — ADDISON — GLENDALE HEIGHTS I OKOLICE

Wielki wybór domów jednorodzinnych. Także domy apartamentowe, parcele i domy handlowe.

**H. B. ORLICZ**  
620-8555  
WEBSTER REALTY

## ★ FARMY

## SOUTH HAVEN MICHIGAN

40 akrów dobrej ziemi, 56 x 32 stóp insulowana stodoła, piękny 70 x 14 stóp mobile home, 3 sypialnie, 2 łazienki. Strumyk ze źródłem. Polowanie na drobną zwierzynę, rybołówstwo (salmon) w pobliskich jeziorach. Trochę skoszonej łąki. Cena niższa.  
(312) 247-8519

## ★ Rozmaite

WYPROWADZAM się z miasta. Sprzedam meble z całego mieszkania i ubranie. 262-2106.

SPRZEDAM kanapkę-hustawkę, stół drewniany kuchenny, krzesła i inne. 478-1150

SPRZEDAM pralkę i suszarkę, mało używaną i lodówkę najlepszej marki Amana. 456-5308.

KUPIĘ prawdziwe korale. 267-1692.

PIEC "Crown" gazowy. Jak nowy. 823-3006 po 5-ej

## ★ KUPIĘ

Przedwojenny pistolet VIS Radom, oraz powojenny T.T. i P.W. Dzwonić 8—9 rano. 278-7037

OKAZJA! 20—50% zniżki fabryczne nowe radia, telewizory, stereo itp. firm: Panasonic, Zenith, Sylvania, Technics, z lekko uszkodzonymi obudowaniami i z pełną fabryczną gwarancją. Oferujemy także po bezkonkurencyjnie niskich cenach stereofoniczne radia z magnetofonami kasetowymi firmy Panasonic, ze wskazówkami, jak przestroić na odbiór stereofonicznego programu UKF w Polsce. Fachowe porady i profesjonalny serwis na wszelkie urządzenia telewizyjne i radiowe. FEDERAL ELECTRONICS, TV & HIFI.  
955 W. ADDISON 549-3138

SPRZEDAM eleganckie, nowe futro i meble. Dzwonić po 5 637-8399.

SWIEŻY, naturalny, nie gotowany miód. Różne gatunki. 252-6969.

\$250 — 1,000 STUFFING envelopes. Guaranteed earnings. For details send 25¢ and stamped, addressed envelope to: AAA, P.O. Box 648, Lake Forest, IL 60045.

## ★ Interesy

## Do Sprzedania

Garaż reperatury samochodów i stacja benzynowa.

276-7740

WARSZTAT NAPRAWY TELEWIZORÓW  
Znany wśród Polonii. Właściciel wyjeżdża. Musi sprzedać. Po informacji proszę dzwonić.

545-6668 lub 235-0420

SZUKAM współnika do interesu, z gotówką. 652-7642.

## WYJEŻDŻAM!

Sprzedam Sklep Delikatesowy z zapleczem i całym wyposażeniem do wyrobu wędlin.  
545-8848  
Od 10 rano do 6

POSZUKUJE wędzarnie do mięsa. Dzwonić po 7. 394-3721.

## SPRZEDAM CIĄGNIK

(1978 International) wraz z przyczepą. Gwarantuję kontrakt ładunków po całej Ameryce.

Po więcej informacji dzwonić na telefon:

283-2830

## FOR QUICK SALE ONLY

Only \$185 cash for each lot. Hayward, Wisc. area—for smart investor.  
495-0266

## BUSINESS DLA KAŻDEGO

Szukasz ekstra pieniędzy? Nauczmy interesującej pracy na part-time. Czas pracy według własnego uznania. Tygodniowo możesz zarobić \$250. Po dalsze informacje zgłoś się w niedzielę 16-go września, 2-ga po południu.  
4058 W. 47-ma lub 3242 N. Pulaski o 6:30

TAVERN for rent — 282-5692.

## ★ Poszukiwania

## POSZUKUJĘ RODZINY STANISŁAWA

## ZABIELSKIEGO

zamieszkałego w Nowym Jorku. Imię matki — Agnieszka, ojca — Kostek. Stanisław Zabielski miał dwóch synów oraz czworo rodzeństwa — trzy siostry, jeden brat.

1. Maria Zabielska z męża Zaremba ur. Danków k/Częstochowy z zawodu akuszerka. W 1949 roku zamieszkała przy ul. Ogrodowej w jednym z miast Kanady.  
2. Józefa Zabielska z męża Jedlińska, zamieszkała w Rudce oraz siostra zamieszkała w Dankowie, brat k/Częstochowy, których danych nie znam.

Poszukuje:  
Jadwiga Jedlińska-Wieleba  
50-520 Wrocław  
ul. Gajowa 64b/7

## ★ Rummage Sale

## 30 Rodzin Basement Sale

Piątek i sobota, 14 i 15 września, od 10—2.

5335 W. CULLOM  
Ubranie i rzeczy domowe

## GARAGE SALE 5634 N. OVERHILL

Piątek 14-go września i sobota 15-go września 10—5. Wiele taniości.

## JESIENNA RUMMAGE SALE

First Edison Park United Church of Christ. 6675 N. Oketo Chicago. Przegląd — poniedziałek, 24 września, 6-9 po południu. Regularna sprzedaż wtorek, 25 września, 9 rano — 3 po południu, artykuły domowego użytku, ubranie i różne rzeczy.

## Niedziela, 9-16 Od 11 Do 4 Po poł. 2820 W. Estes

Wielorodzinna wyprzedaż garażowa, przedmioty domowe, ubiory, TV, składane łóżko, płatne tylko gotówką.

## ★ Do Wynajęcia

MONTROSE-KIMBALL 5-cio pokojowe mieszkanie, ogrzewanie piecem, \$195. Dzwonić po 6 po południu. 478-0866

MIESZKANIE 4½ pokojowe do wynajęcia. Okolica Montrose i Pulaski. 685-4771

## 3½ POKOI

Dla małżeństwa w średnim lub starszym wieku. 2-gie piętro. Gazem ogrzewane. Tel. 282-1278.

## 1823 W. THOMAS

Bright airy, 2 bdrm., 4 rooms remodeled apartment. New wood cabinet kitchen, sanded floor, security deposit & lease, \$175. 248-6841.

MARIANOWO. 4 pokoje, częściowo umebowane, 1 piętro do wynajęcia. 276-3162.

NOWOCZESNE, piękne 4 pokoje; 2 sypialnie, 1½ łazienki, dla dwóch osób. 248-3096.

5 POKOI do wynajęcia, 2 sypialnie. HU 6-1777

5 POKOJOWE, 2-gie piętro, spokojne, ładne. Od zaraz. 267-9345.

3 POKOJE, duże, ogrzewane, na drugim. Piec i lodówka. W okolicy Cragin. 889-7812

MIESZKANIE do wynajęcia, trzecie piętro, 4 pokoje, 1 sypialnia. Świeżo malowane. Piec gazowy, lodówka. 878-5402 pytać o Jamie.

SKROMNY pokój dla kulturalnej pani. Okolica Belmont i Milwaukee. 452-5144

DO WYNAJĘCIA 5 pokoi. 2 piece do ogrzewania. Fullerton i Harding. Dorosłym. 489-5588 po 6 po południu.

POKOJE dla niepalących, dobra okolica. 4763 N. Keystone. 777-4560.

SYPIALNIA dla pana. Belmont — Austin. \$25 tygodniowo. 685-5965.

3 SYPIALNIOWE mieszkanie do wynajęcia, pierwsze piętro \$180. 3 pokojowe mieszkanie \$150. Drugie piętro. 4 pokoje, pierwsze piętro \$160. 384-0265

5 DUŻYCH pokoi. Ogrzewane, 2 sypialnie. Dorosłym. Wolimy starsze małżeństwo. 275-8718. Dzwonić w języku angielskim po 7 po południu.

NOWOCZESNE 5 pokojowe mieszkanie. 2200 N. Knox. Fullerton i Cicero. 278-8113

## 5 ODNOWIONYCH POKOI DO WYNAJĘCIA

na pierwszym piętrze. Dla dorosłych. Centralne ogrzewanie. Można samemu ogrzewać.  
1230 N. Harding 227-8455

## 5 ROOM APARTMENT

Wellington & Laramie. Newly decorated. Carpets. Middle age or older couple. Security deposit.  
282-4675

BASEMENT FLAT, CLEAN, 4 ROOMS AIR CONDITIONING, SPACE HEATER New linoleum in kitchen and tile bathroom. Prefer older couple or older woman. Call after 6 p.m.  
DI 2-0143

HELENOWO, czwórka, pierwsze piętro, nieogrzewane. \$140. Gorąca woda. Leavitt i Walton. 276-8072 wieczorem.

PANI POSZUKUJE współlokalki. Okolica Diversey i Cicero. Tel. 772-7588

## ★ Do Wynajęcia

ŁADNA czwórka dla dorosłych. Dzwonić od 4 do 9. W sobotę i niedzielę od 9 do 9 — 622-7277.

8 DUŻYCH pokoi, świeżo odmalowanych. 3 sypialnie, 2 łazienki. Centralne ogrzewanie. Nowoczesna kuchnia, piec, lodówka, pralka. Blisko kolejki, sklepy, jezioro i park. 914 W. Carmen (5100 północ) — 382-8116.

## 5 POKOI DLA DOROSŁYCH

Dywany, lodówka, piec ochładzanie. \$240. 1 rent depozyt. ½ gaz i elektryka.  
5943 W. WAVELAND  
282-1236 Po 5-ej

6 ROOMS. 3 bedrooms. 2633 W. 23rd Place. 247-1033.

5 POKOI nieumeblowanych, ogrzewane. Angielski basement. Helenowo. 227-8052 od 12

CRAGIN, ładne 4 pokoje, 1 piętro, od 1 października, ogrzewane centralnie wodą. 622-8982.

5 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia. \$275. Lokator ogrzewa. Wolimy dorosłych. Parafia św. Tarcysiusza. 763-9184

FURNISHED apartm., 2½ rooms for 1 gentleman only. 2622 W. Logan Boulevard. 276-4525.

JACKOWO 3 pokoje, świeżo odnowione. 486-4851

ŁADNE nowoczesne 5 pokoi, 2 sypialnie na drugim piętrze. Można oglądać w niedzielę, 5246 W. Windsor.

5 ROOM apt. Vicinity Thomas-Western. Adults. tel.: 227-7762.

DO WYNAJĘCIA 4 pokoje, 1 sypialnia, ogrzewane. Belmont-Laramie, 250 dol., bez zwierząt. 283-6335.

## DES PLAINES O'HARE AREA

For rent 2 office suites and small reception area. First floor walk in. Air conditioned, heated and all utilities paid. Approximately 225 square feet each. \$325 per month or \$175 each. Available October 1st.  
CALL 298-8376

4 POKOJE 2 SYPIALNIE  
Dorosłym. Piec i lodówka. \$200 miesięcznie. Lokator opłaca ogrzewanie i elektrykę.  
5062 W. 29th St. Cicero  
Pierwsze Piętro

## 4 POKOJE 1 SYPIALNIA

Mieszkanie na 3-im piętrze, świeżo odnowione. Do natychmiastowego objęcia. 878-5402.

UMEBLOWANY, OGRZEWANY POKÓJ WŁĄCZNY Z UŻYTECZNOŚCIAMI

Światło włączone. 11270 S. Champlain Ave. Na wschód od Cottage Grove, na zachód od Dan Ryan. \$90 mies.

## ŁADNIE UMEBLOWANA SYPIALNIA

z używalnością kuchni w pięknym domu w dobrej dzielnicy — dla spokojnej, niepalącej pani. \$75 miesięcznie. Telefon: AV 3-0779.

4 POKOJE, ogrzewane, umebowane dla 2 pracujących niepalących mężczyzn. Division. 486-7120.

2 POKOJE, umebowane dla pracującej pani w angielskim basemencie. 736-8426

BLISKO Jackowa. 4½ pokoje, piec, lodówka. Może być umebowane. Ogrzewane. 729-8294.

4 POKOJE, bardzo czyste. Przystępny rent. 276-5819.

4 POKOJE, umebowane. 1031 N. Marshall.

NOWOCZESNE 4 pokoje na Helenowie. Niedrogo. 235-0515.

6 POKOI, odnowione. Lokator ogrzewa. Szafka kuchnia. Dorosłym. Fullerton i Pulaski. 235-2326.

4 POKOJE. Okolica Winchester i Chicago. 276-5615.

3½ POKOJE, umebowane. Dorosłym. Marianowo, HU9-4099 lub 927-6907.

MIESZKANIE do wynajęcia, 4 pokoje. Okolica Wicker Park, 276-4534.

4 POKOJE na pierwszym. Używanie piwnicy i ogrodu, może być pies. 728-7729 dzwonić rano lub późno wieczorem.

4 POKOJE, ogrzewane, Belmont-Cicero. 545-0796.

DO WYNAJĘCIA mała czwórka w Cragin. 889-6908. Depozyt.

JACKOWO, 6 pokoi. Tylko rodzinie. 486-5291

2-4-ki DO WYNAJĘCIA. Tel.: 227-4125 między 6-10 wieczór.

6 POKOI do wynajęcia, nieumeblowane, na trzecim. 3 sypialnie. 276-7968.

UMEBLOWANY pokój dla samotnego, z używalnością kuchni. Osobne wejście. 1025 N. Sacramento. 278-5319.

## 3 POKOJE NA DRUGIM

Dorosłym tylko. Bez zwierząt i bez dzieci. \$250 miesięcznie, włącznie z użytecznościami. Dzwonić po 7 po południu po umówienie.  
Tel. 729-0238

## 2½ POKOI BELMONT I CICERO

Tylko dla osób w średnim wieku. Bez zwierząt. Z ceramicznych tafelek kuchnia i łazienka. Ładny budynek. Bardzo spokojny.  
777-8916

UMEBLOWANY pokój dla młodej kobiety. Okolica Cicero i Irving Park. 725-4311. 8:30 — 4:30 po 5.

## ★ Do Wynajęcia

## 4 ROOM BASEMENT APARTMENT—Logan Square

For single or couple only. Near good transportation and stores. Rent \$125 month + utilities. Call evenings or all day Saturday.  
342-9638

NORTHWEST side, working couple, 5 rooms, heated, 561-2353 or 278-7452.  
PORTAGE PARK. Dorosłym. 5 pokoi. Nieogrzewane. \$225. 286-1132.

SYPIALNIA, umebowana do wynajęcia dla kobiety. 685-2758.

1836 N. WOOD. 4 pokoje do wynajęcia.

## ★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE pokoju dla 2 osób dorosłych. Okolica Pulaski i Archer. 737-6525.

PRACUJĄCA kobieta poszukuje ogrzewanego mieszkania (apartment) najchętniej z garażem. Południe — zachodnia dzielnica. 266-5989 od 9 — 5.

POSZUKUJE mieszkania w okolicy Św. Brunona. 2 dorosłe osoby. 599-4905.

SAMOTNA pani poszukuje 4 pokojowego, ogrzewanego mieszkania. Jackowo-Władysławowo, tel.: 478-9839.

## ★ Usługi

## ADWOKACI

## H. BECKER I J. GUMBINER

Polecają swe usługi w zakresie prawa imigracyjnego, kupna i sprzedaży domu oraz we wszelkich innych sprawach prawnych. Umiearkowane Ceny  
4465 N. Milwaukee Ave.  
Tel. 286-4141

WYKONUJEMY wszystkiego rodzaju ogrodzenia. 252-0935.

## OGRZEWANIE REZYDENCJI

## BEZPŁATNIE

Termostat "Set-Back" automatycznie cofającą temperaturę na noc przy zakupie:

## PRZENOŚNEGO, OSZCZĘDZAJĄCEGO ENERGIE, PIECA

Te super wydajne oszczędzające energię modele czterokrotnie:

1. Zapobiegają utracie ciepła do komina przez przyrząd automatycznie regulujący przepływ powietrza.

2. Eliminują ciągłe palenie się płomienia (pilot) przez automatyczny elektroniczny zapłon.

3. Oszczędza elektryczność przez wysoką wydajność motoru PSC.

4. Redukują niepotrzebne ciepło w nocy dzięki automatycznie cofającemu termostat "thermostat set-back".

5. Gwarantują jednolitość.

6. Gwarantują bezpieczeństwo.

7. Gwarantują trwałość.

8. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

9. Gwarantują niskie koszty instalacji.

10. Gwarantują niskie koszty serwisu.

11. Gwarantują niskie koszty transportu.

12. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

13. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

14. Gwarantują niskie koszty serwisu.

15. Gwarantują niskie koszty transportu.

16. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

17. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

18. Gwarantują niskie koszty serwisu.

19. Gwarantują niskie koszty transportu.

20. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

21. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

22. Gwarantują niskie koszty serwisu.

23. Gwarantują niskie koszty transportu.

24. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

25. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

26. Gwarantują niskie koszty serwisu.

27. Gwarantują niskie koszty transportu.

28. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

29. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

30. Gwarantują niskie koszty serwisu.

31. Gwarantują niskie koszty transportu.

32. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

33. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

34. Gwarantują niskie koszty serwisu.

35. Gwarantują niskie koszty transportu.

36. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

37. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

38. Gwarantują niskie koszty serwisu.

39. Gwarantują niskie koszty transportu.

40. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

41. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

42. Gwarantują niskie koszty serwisu.

43. Gwarantują niskie koszty transportu.

44. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

45. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

46. Gwarantują niskie koszty serwisu.

47. Gwarantują niskie koszty transportu.

48. Gwarantują niskie koszty utrzymania.

49. Gwarantują niskie koszty eksploatacji.

50. Gwarantują niskie koszty serwisu.

51. Gwarantują niskie koszty transportu.



## ★ Poszukuje Garażu

POSZUKUJE garażu. 725-6614.

## ★ Naprawy

**NAPRAWA ŁODÓWEK  
AIR CONDITIONERÓW  
I ZAMRAZACZY DOMOWYCH  
I HANDLOWYCH**  
Szybka obsługa, niskie ceny.  
Dzwonić w ciągu tygodnia co-  
dzienne 5:30-10 wieczorem.  
973-5986  
NATE PODOLSKI

## ★ Plastrowanie

PLASTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip Kafka. 736-6835.

**Plastrowanie**  
sufitów, ścian, reperacje. Obliczenia darmo. Gwarantujemy wykonanie.

286-6018

## ★ Przeprowadzki

**Richard Moving Co.**  
Firma licencjonowana, ubezpieczona. Poleca usługi z zakresu: przeprowadzek. Szybko, fachowo i tanio!  
Tel.: 342-1410

**IWANSKI MOVING CO.  
PRZEPROWADZKI**  
mieszkań, biur i sklepów. Obsługujemy także porty.  
Ill. C.C. 42754 MC — R  
TEL. 384-3322

Licencjonowana, ubezpieczona i doświadczona  
**POLSKA FIRMA**  
przewozi mebli i towarów  
Nr. Licencji ILL. C.C. 47103 MC  
**CHICAGO MOVING CO.**  
Zrealizuje twoje zamówienie nawet w dniu zgłoszenia. — Szybka, fachowa obsługa. — Niskie ceny.  
Tel.: 685-9114 lub 545-9854  
od 8 rano do 10 wieczór.

Licencjonowana, ubezpieczona  
Polska Firma  
Nr. Ill. C. C. 43852 MC — C  
Przewozi Mebli i Towarów  
**ARTHUR  
MOVING COMPANY**  
POLECA SVOJE USŁUGI  
Fachowa, solidna, szybka obsługa.  
Niskie ceny.  
Firma Prowadzi Sprzedaż i Skup Mebli  
**2993 N. LAWNDALE**  
Otwarte od 10-ej do 7-ej Wieczór  
Tel. 278-7898 oraz 342-9657  
od 8 rano do 10-ej wieczór.

## ★ Kanalizacja

**MARUSZCZAK PLUMBING  
AND SEWER SERVICE**  
Przez 24 godziny po polsku i ukraińsku mówiący specjalista.  
"CATCH BASINS" czyszcimy, reperujemy i przebudowujemy. CZY MACIE WODĘ W BASEMENTACH? TELEFONUJECIE DO NAS! Przephycamy kanały elektryczną siłą.  
PRZECZYSZCZAMY połączenia zlewów, pralni i wanien. INSTALUJEMY nowe urządzenia w łazienkach, ustępach.  
wymieniamy popękane rury.  
Licencjonowani i Bondowani  
**WSZYSTKIE PRACE  
GWARANTOWANE!**  
\$10 Zniżki z Tym Ogłoszeniem  
Telefonujcie: 545-3319, a jeśli nie odpowiada: 278-3837

**POLONIA SEWERAGE AND  
PLUMBING SERVICE**  
489-1104  
Wszystkie rury kanalizacyjne, elektrycznie przeczyszczane. Zapachy wyeliminowane. Szambo "Catch Basin" naprawiane. Instalowanie kontroli od zalewu. Zwiększenie ciśnienia wody. 24-ro godzinna obsługa. \$5 zniżki za okazaniem tego ogłoszenia.

## ★ Dachy

**REPERUJEMY  
I KŁADZIEMY  
DACHY  
ZAKŁADAMY  
RYNNY  
STANLEY ROOFING**  
Także wszelkie naprawy cementowe  
622-6158  
Obliczenia darmo. Niskie ceny. Roboty gwarantowane.  
Właściciel  
Stanisław Piotrowski

## ★ Naprawa TV

**TELEWIZORY KOLOROWE**  
Naprawia  
**INŻ. PAPROCKI**  
Dzwonić Między 12:00 a 8:00 Wiecz.  
545-6667 — Gwarancja

## ★ Dachy

**ROOFING**  
HOT-SHINGLES-ROLLED  
PATCHWORK  
Free Estimates—Insured—Bonded  
Mówimy Po Polsku  
Gwarantowana Robota  
**PHONE 637-4508**  
Z. B. PIOTROWSKI  
(Owner)  
1508 N. Long Ave. Chicago, IL 60651

Reperujemy i Kładziemy  
**NOWE DACHY**  
Po Dobry i Trwały Dach,  
Przyjdźcie do Polskiej Firmy  
ZAKŁADAMY ROOKWOOL  
INSULATION w DOMACH.  
I WYKONUJEMY  
ROBOTY BLACHARSKIE.  
**Follmer Roofing Co.**  
943 N. DAMEN AVE.  
BRUNSWICK 8-4495

**DACHY**  
ROBIMY DACHY NA GORĄCO I ZIMNO ORAZ "SHINGLES" I RÓŻNE NAPRAWY DACHÓW. OBLICZENIA ZA DARMO Z GWARANCJĄ NA 15 LAT  
**ORBIT ROOFING.**  
DZWONIC PRZEZ CAŁĄ DOBĘ:  
772-5908 lub 772-6850

**DACHY  
OBICIA  
FUGOWANIE  
RYNNY**  
Darmo Kosztorysy—Polska Firma  
Ubezpieczona i Pod Bondem  
HENRY SEJDAK, Właśc.  
**H & S COMPANY**  
891-5959

**ROBIMY NOWE  
I NAPRAWIAMY  
STARE DACHY**  
Także Reperujemy  
Kominy i Rynny.  
Także Wykonujemy Prace  
Malarskie na zewnątrz  
Waszych Domów.  
DAJEMY KOSZTORYSY  
BEZPŁATNIE.  
Robota Gwarantowana.  
Pytajcie się o  
STANISŁAWA GAŁKA  
Tel. 489-6909

**NAJLEPSZY DACH NIE MUSI  
NAJWIĘCEJ KOSZTOWAĆ**  
Nasza Polska Firma Oferuje  
Najlepsze Usługi • Najlepsze  
Materiały Po Najtańszych Cenach  
• Naprawiamy Kominy, Rynny •  
DARMO KOSZTORYSY  
**THE SUNDANCE CO.**  
792-1963  
Właściciel Ludwig Pacyk

**SL ROOFING**  
ROBIMY DACHY RÓŻNEGO  
RODZAJU — "SHINGLES"  
Mówimy po polsku i angielsku.  
Dzwonić 7 dni w tygodniu, 24  
godz. **TEL.: 725-7363**

**POLEWANIE DACHÓW gorącym  
asfalterm.** Łatanie, wygładzanie  
od 1 do 6 warstw. Dział dachów  
powiekrzył się. Teraz jesteśmy w  
stanie wykonywać różnego rodzaju  
dachy, włącznie z gorącym  
asfalterm. 220 funtowe asfalterne  
"shingles". I 90 funtowe "roll"  
dachy. Zawsze dobra robota i  
dobra cena.  
**GENERAL CONTRACTING CO.**  
4146 W. Armitage  
278-1525

• KUPUJECIE W SKŁADACH  
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W  
DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## ★ Kontraktorzy

**PRACE KONTRAKTORSKIE**  
Obijanie aluminium, malowanie,  
plastrowanie.  
**KAZIMIERZ MACH**  
252-0935

Replace Your  
Basement  
Windows  
**Beauty and  
Security**  
Window Sales And Installations  
**Phone 685-0288**  
**A.W. Glass Block**  
3327 N. HARLEM

## ★ Kontraktorzy

**KONTRAKTOR**  
Wykonuje — ku najlepszemu zadowoleniu — wszelkiego rodzaju prace przy naprawie Waszego domu z zakresu: stolarstwa, ciesielsstwa oraz malarstwa, po przystępnych cenach. Obliczenia — bezpłatnie.  
Tel.: 342-7128  
Po 6 Wieczorem  
Mówimy Po Polsku

NA ZAMOWIENIE: kuchnie i łazienki, drzwi i okna zimowe, plastrowanie i malowanie. Naprawa uszkodzeń domów.  
• ROBOTY CEMENTOWE  
• DODATKOWE POKOJE  
• FRONTY SKLEPOW  
• GARAZE  
• WERANDY  
• RYNNY  
• ROBOTY CIESIELSKIE  
• DRZWI DO GARAZY  
• ROBOTY ELEKTRYCZNE  
• PRACE MURARSKIE  
• ROBOTY KANALIZACYJNE  
• DACHY  
• WYKLADANIE ŚCIAN  
• OBIJANIE  
**BAY SHORE CONSTRUCTION CO.**  
975-7400 or 277-0547

**CENY WZRASTAJĄ  
NAJLEPSZA OSZCZĘDNOŚĆ  
TO ZROBIĆ RAZ, A DOBRZE**  
Jako fachowcy wykonamy każdą małą czy dużą naprawę wewnątrz czy zewnątrz budynku najoszczędniej. Dzwonic zaraz — zanim się rozpocznie pośpiech. Również w Nagłych Wypadkach.  
**General Contracting Co.**  
4146 W. Armitage  
278-1525

**WALTER JAKICH  
CONSTRUCTION CO.**  
Wolajcie o darmowe obliczenie na roboty stolarskie, ciesielskie, cementowe, różne przeróbki, dobudówki, werandy, "dormers," oraz generalne utrzymanie budynków.  
Licencjonowani i Ubezpieczeni  
**GENERALNY KONTRAKTOR**  
4045 W. Fullerton Ave./Tel. 235-1201

**KOMPLETNE  
PRZERÓBK**  
ŁAZIENKI — NOWE PORCZE  
— REPERACJA SUFITÓW I ŚCIAN. RÓWNIEMZ KOMPLETNE MALOWANIE I DEKOROWANIE NA WEWNĄTRZ I ZEWNĄTRZ.  
UMIARKOWANE CENY —  
SZYBKĄ OBSŁUGĄ.  
DZWOŃ WEDNIE: 252-0639  
WIECZOREM: 775-3661  
"MÓWIMY PO POLSKU".

**FACHOWO-SOLIDNIE  
NAJOSZCZĘDNIEJ**  
Wykonujemy wszystkie prace ciesielskie, malarskie, werandy, dachy, garaże, obicia i fugowanie.  
Obliczenia Darmo  
**M. S. General Contractor**  
Tel.: 889-2339

ZAINSTALUJECIE nowy dach przed zimą! Wykonujemy wszelkie roboty przy domu i zakładamy aluminium siding. 278-8113.

**NATYCHMIASTOWE  
INSTALACJE**  
**OGRZEWANIE I OCHŁADZANIE**  
**DOMY — BIZNESY — BIURA**  
**CHICAGO I WSZYSTKIE PRZEDMIEŚCIA**  
**5 LAT GWARANCJI: PRACA I CZĘŚCI**  
Dzwonić: 286-8323 od 10-ej - 6-ej  
Poniedziałki i Czwartki od 10-ej - 8-ej  
W Soboty od 10-ej - 2-ej  
**TRANE CO.** **W. SZYMBORSKI**

MÓWIMY PO POLSKU  
**DZWOŃ 24 GODZINY**  
**282-8600**

• BEZ ZOBOWIĄZAŃ •  
• KOSZTORYSY DARMO • POŻYCZKI

Replac Your  
Basement  
Windows  
**Beauty and  
Security**  
Window Sales And Installations  
**Phone 685-0288**  
**A.W. Glass Block**  
3327 N. HARLEM

## ★ Kontraktorzy

**BEZPŁATNE KOSZTORYSY ODRAZU**  
Specjaliści we wszelkich rodzajach Odnowy i przeróbki Domów.—Udzielamy Bezpłatnie Porad. Referencje tysięcy zadowolonych Klientów mówią same za siebie.  
Nie trzeba malować: pokrywamy aluminium blachą "Soffit facia trim" i okna.  
• Kuchnie i Łazienki  
• Roboty Plumbarskie i Elektryczne  
• Malowanie Mieszkań  
• Dodatkowe Pokoje  
• Usuwanie Defektów niesgodnych z przepisami budowlanymi  
• Aluminium Okna i Drzwi  
• Fugowanie i Roboty Murarskie  
Dobudowujemy nowe werandy i reperujemy stare. Pokrywamy budynki różnego rodzaju obiciem "SIDING". Wstawiamy drewniane okna i drzwi.  
Finansowanie FHA  
**ALCO CONSTRUCTION CO.**  
3608 Milwaukee  
• Róg Addison

**Ed Grzebieniak  
KONTRAKTOR**  
BETTER WAY  
REMODELING  
Całkowite Przeróbki Domów  
• FUGOWANIE  
• NAPRAWY KOMINÓW  
• DACHY • RYNNY  
• USUWANIE GYZMSÓW  
KOSZTORYSY DARMO  
36 LAT DOŚWIADCZENIA  
CAŁKOWICIE  
UBEZPIECZENI  
Telefon w Chicago i na  
Przedmieściach:  
827-4637

## Cieśla i Kontraktor

Ze starej emigracji, obsługuje Polonię blisko 40 lat. Wykonuje wszelkie roboty nowe i stare według wymagań miejskich. Buduje werandy, przebudówki, okna zimowe, przerabia mieszkania, kuchnie i łazienki na strychu lub w basemencie. Pokrywanie domów aluminium lub plastikiem oraz dachów papą lub gorącą smołą. Cementowe roboty. Fugowanie (tuck-pointing). Plastikowe zwyczajne i aluminiowe rynny deszczowe. Prace gwarantowane. Robotnicy unijni i asekurowani.

Na miesięczne spłaty.  
Wolac:  
**Capitol 7-6503**  
**TED BALINSKI I SYN**

**WYKONUJEMY  
WSZELKIE PRACE**  
Na zewnątrz i wewnątrz  
budynków, związane z konserwacją, odnową i ocieplaniem.  
476-5959  
**A. B. CONSTRUCTION CO.**  
General Contractor  
3139 W. 59th Street

**SZYBKO DOBRZE TANIO.**  
Roboty stolarsko-ciesielskie cementowe, dachy, kominy, werandy garaże, aluminium siding, malowanie, aluminiowe okna, ogrodzenia, i inne, budowa, naprawa, przeróbki. Obliczenia darmo ubezpieczeni  
Tel. 282-2732 Cały Dzień  
STANLEY MLYNARCZYK  
General Contractor

NAPRAWIAMY, SUFITY, ŚCIANY,  
POKOJE, WNEKI ORAZ  
POMALUJEMY  
KRÓTKIE TERMINY  
685-7174 od 6 — 10 wieczór

## ★ Kontraktorzy

**KORZYSTAJCIE**  
Z DUŻEJ JESIENNEJ ZNIŻKI  
TYLKO DO 1-go GRUDNIA 1979 r.  
W razie pożaru robimy kosztorysy na odszkodowania od kompanii ubezpieczeniowej.  
Telefonujcie Dziś:  
**282-9090**  
Właśc. A. Szwajger  
obsługuje Was  
po polsku.

**ZMODERNIZUJECIE WASZĄ KUCHNIĘ  
TANIM KOSZTEM**  
NAJNIŻSZE CENY — NAJLEPSZA OBSŁUGA  
PRZYJDZIECIE I OBEJRZYJCIE W NASZYM SKLEPIE  
DUŻY WYBÓR SZAFEK KUCHENNYCH  
Kosztorysy bezpłatnie. Zadzwońcie a przysłemy do Waszego domu naszego specjalistę-rysownika, który zaprojektuje bez zobowiązania - jak ją najładniej urządzić i zmodernizować.  
Wykładamy ściany i podłogi tafelkami. — Również obicia i wykończenia drewniane należą do naszej specjalności.  
UWAGA: MOŻECIE U NAS KUPOWAĆ SZAFKI KUCHENNE PO CENACH KONTRAKTORSKICH, SAMI JE INSTALOWAĆ WEDŁUG NASZYCH DOKŁADNYCH INSTRUKCJI.  
**J. B. KITCHEN CABINETS**  
2920 MILWAUKEE AVE. TEL. 227-6801  
OTWARTE: Poniedziałki i Czwartki 9 rano do 9 wieczór; Wtorki, Piątki, Soboty 9 rano do 5 po pol., oraz w Niedziele od 1 po pol. do 5 po pol.

**WSZYSTKIE ODNOWY DOMÓW**  
SZYBKO — TANIO — SUMIENIEM — FACHOWO  
• ROBOTY CIESIELSKIE • OBICIA ALUMINIOWE I INNE • DACHY  
• SCHODY • OKNA • WERANDY • PIWNICE • KUCHNIE  
• ŁAZIENKI • DODATKOWE POKOJE • FUGOWANIE MALOWANIE  
DOMÓW ZEWNĄTRZ I WEWNĄTRZ • ROBOTA GWARANTOWANA  
Dzwonić do Znanego Kontraktora  
**MIKE DRAGOWICZ • 588-6535**

**WYKONUJEMY WSZYSTKIE ROBOTY NA DACHU!**  
Telefonujcie i oszczędzajcie!  
Roboty gwarantowane  
Tel. 24 godz.  
**DACHY KRYJEMY  
TOPIONĄ GORĄCĄ SMOLĄ**  
ORAZ DACHÓWKĄ I PAPĄ  
Bezpłatne Kosztorysy/Udzielamy Pożyczek/Polska Firma Ubezpieczona  
• Reperacja Kominów i Zacieków, Orsz Fugowanie Ścian  
• Roboty Betonowe i Murarskie  
**CORRECT GENERAL CONTRACTORS • tel. 583-1800**

**TANIO — SZYBKO — FACHOWO**  
**KOMPLETNE PRZERÓBK DOMÓW I BUDOWA NOWYCH  
PORCHES — WERANDY — RYNNY  
DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE**  
DODATKOWE POKOJE, SCHODY, OKNA, KUCHNIE,  
ŁAZIENKI, ROBOTY MURARSKIE  
Kosztorysy i naprawa spalonych domów.  
Pożyczki na dogodne spłaty.  
**MODERN GENERAL CONTRACTORS 276-2626**  
15 Lat Doświadczenia **POLSKI KONTRAKTOR — ANDRZEJ JANAS**

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY  
ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110 V na 220 V  
Natychniastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych.  
Przeróbki i starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia —  
"aluminum siding," soffit i rynny, "insulbrick," wszelkie pokrycia dachów.  
**JÓZEF WOJNICKI — 237-0365 lub 237-0571**

**BAILEY CONSTRUCTION**  
Wykona każdą pracę ciesielską w nowym budynku lub przy przeróbkach. Praca na najwyższym poziomie przy niskich cenach. Bezpłatne obliczenia.  
DZWON MR. BAILEY 332-1103  
W Ciągu Dnia lub 957-9250 Po 5-ej Po Pol.

Wykonujemy  
Wszelkie Prace Cementowe  
Chodniki, nowe schody, podłogi w garażu, wjazd, patio.  
Podłogi do budynków fabrycznych.  
Przystępne ceny. Licencjonowany i ubezpieczony.  
Dzwonić po 6-ej i pytać o Alex  
762-5562, podczas dnia 284-7916  
Town Country Construction

Odpowiedzialna firma przerobi  
Waszą kuchnię, beżment, lub do-  
buduje do Waszego domu.  
Darmo kosztorysy.  
**Dzwonić 298-7095**  
**BERNAT CONST. CO.**  
DES PLAINES

**1st METROPOLITAN BUILDERS CONSTRUCTION CO.**  
4258 N. CICERO  
**"NO DOWN PAYMENT"**  
**PIERWSZA RATA W 45 DNI**  
**PO ZAKOŃCZENIU PRACY**  
**U NAS NAJTANIEJ**  
Pytaj rano o Joannę, wieczorem o Joan  
**OBICIA ALUMINIOWE**  
**CALL 282-8600**  
**KUCHNIE**



## Mayor Domaga Się Podwyżki Za Parkowanie Na Lotnisku

Mayor Byrne starała się nakłonić radnych miejskich w środę do podniesienia opłat za parkingi na lotnisku O'Hare oraz na sprzedaż 6 garaży miejskich w centrum miasta.

Byrne zaproponowała zarządzenie miejskie, które wprowadziłoby 3 różne opłaty za parkowanie na lotnisku w zależności od odległości od miejsc lądowania i startowania samolotów. Obecnie opłata wynosi 50 centów za godzinę i 15 centów podatku od pojazdu niezależnie od lokacji.

Rada odroczyła głosowanie dotyczące proponowanych praw dla homoseksualistów na prośbę radnego inicjującego zarządzenie, który powiedział, że atmosfera emocjonalna nie sprzyja obecnie rozpatrywaniu sprawy.

Zarządzenie, którego projekt został przedłożony do rozważenia Komisji Finansów również proponuje nałożenie opłat na korzystających z parkingu przy lotnisku Midway, który dotychczas był bezpłatny.

Planowane podwyżki zwiększyłyby dochód z parkingów z obecnych 10 milionów do 20 milionów. Obecny dochód z parkingów wystarcza tylko na pokrycie kosztów ich utrzymania.

Zgodnie z umowami zawartymi z liniami lotniczymi dochód z parkingów może być przeznaczony na utrzymanie lotniska i ulepszenia, a nie może być użyty jako część ogólnych dochodów miasta.

Proponowana sprzedaż garażów w centrum miasta miałaby na celu zniechęcenie kierowców do dojeżdżania do miasta samochodami, jak również zwiększenia dochodu miejskiego. Ewentualni kupcy musieliby sprecyzować cel, na jaki pragną użyć nabytą nieruchomość.

Byrne również proponuje zarządzenie likwidujące testy miejskie dotyczące poziomu wydzielania spalin samochodowych.

Radny Robert Shaw wezwał do ogólnomiejskiego referendum w sprawie praw dla homoseksualistów, które odbyłoby się w dniu ogólnych wyborów, 4 listopada.

Przed zebraniem rady około 200 zwolenników i przeciwników praw homoseksualistów demonstrowało przed ratuszem miejskim.

Rada Miejska zdelegalizowała słuchanie radia w autobusach i kolejkach miejskich.

## Dodatek 25 Centów Do Opłat Za Taksówki

Rada Miejska zarządziła w środę 25 centowy dodatek do opłat za przejazd taksówkami. Zarządzenie wejdzie w życie w poniedziałek i będzie w mocy przez 2 tygodnie, w ciągu którego to czasu oczekuje się opracowania stałego planu podwyżki.

Zarządzenie zostało uchwalone stosunkiem głosów 40 do 5, ponieważ uważa się, że sytuacja ekonomiczna taksówkarzy gwałtownie pogarsza się, częściowo z powodu wysokich kosztów paliwa.

Maszyny mierzące przejechany dystans nie będą przerabiane, w taksówkach natomiast umieszczony zostanie napis informujący o dodatkowej opłacie 25 centów od przejazdu, niezależnie od dystansu.

Przeciwko zarządzeniu głosowało 5 radnych, między innymi Oberman. Oberman twierdził, że podwyżka była bezpodstawną i że dodatkowy dochód znajdzie się w kieszeni właścicieli firm taksówkowych, a nie kierowców.

Radny Burke oskarżył Obermana o bezwzględne lekceważenie losu kierowców taksówek i powiedział, że w

rzeczywistości taksówkarze są biedni, chociaż pracują.

Uprzednio w czasie przesłuchań przed komisją właściciele firm wypożyczających kierowcom taksówki zadeklarowali się pod przysięgą, że nie podniosą opłat pobieranych od kierowców z używania taksówek po wejściu w życie 25 centowej dopłaty.

Prawie wszyscy kierowcy taksówek obecnie wynajmują pojazdy za stałą opłatą niezależnie od ich dochodu, kupują benzynę i zatrzymują zarobione pieniądze.

Odroczone zostały na razie zarządzenia, które dawałyby radnym nieograniczoną możliwość zmiany opłat za przejazd taksówkami, jak również likwidujące arbitralny limit 4,600 taksówek.

Zarządzenia natomiast zaproponowane przez mayora 10 sierpnia będą poddane pod głosowanie 26 września.

Zgodnie z propozycją mayora rada miałaby pełną władzę do zarządzenia właściwych opłat w zależności od wysokości dochodów taksówkarzy.

## Wysokość Wzrostu Podatków Na RTA Niepewna

Nie jest wykluczone, że osoby dokonujące zakupów w Cook County będą płaciły mniej, niż 1% dodatkowych podatków zatwierdzonych w zeszłym tygodniu przez Legislaturę stanową celem udzielenia pomocy RTA.

Niektórzy członkowie rady RTA twierdzą, że podwyżka może w istocie być znacznie mniejsza, na przykład ½%, lub mniej, ponieważ nie będzie dosyć głosów w radzie transportu, aby uchwalić 1% podwyżkę.

W takim przypadku jednak koszt przejazdów wzrosłby o więcej, niż o 1%. Zgodnie z koncepcją zatwierdzoną przez Legislaturę, rada RTA może podnieść podatki od sprzedaży o 1% w Cook County i o 4% w DuPage, Lake, McHenry, Will i Kane.

6 z 9 członków rady musiałyby głosować za podwyżką podatków, gdyby podwyżka taka miała wejść w życie.

Oblicza się jednak w tej chwili, że 6 członków rady jest albo przeciwko podwyżce podatków, albo też niezdeterminowani. Najbardziej przeciwnymi podwyżce jest dwóch członków rady z powiatu Cook poza granicami Chicago. Według obecnie

istniejących propozycji, \$101 miliony zostałyby pobrane w podmiejskim powiecie Cook, \$87 w mieście Chicago, \$8 w DuPage, \$3 miliony w Kane, \$4 w Lake, \$2 w Will i \$1 w McHenry.

Richard Newland z Waukegan powiedział, że poprze swoje koleżki z podmiejskiego powiatu Cook, ponieważ miejscowości podmiejskie musiałyby płacić zbyt wysokie podatki.

Członkowie rady z miasta Chicago również nie wydają się być bezkrytyczni zwolennikami podwyżki podatków. Kenneth W. Sain wyrażał sprzeciw z powodu braku balansu dochodów powiatu Cook, podczas kiedy James Kemp krytykuje podatek z powodu jego regresyjności.

Zgodnie z niedawną uchwałą Legislatury skład rady RTA zostanie powiększony w ciągu najbliższych 4 do 6 tygodni. Dodanych zostanie dwóch członków z Chicago, jeden z podmiejskiego powiatu Cook i jeden z powiatu DuPage.

W takim układzie 9 członków musiałyby głosować za nowym podatkiem celem uchwalenia go, i wydaje się, że nawet w nowym składzie nie będzie to możliwe.



HAWANA. — Fidel Castro rozmawia z prezydentem Mali Moussa Traore w czasie konferencji szczytowej krajów "niezaangażowanych". (UPI)

## Dach Parkingu Pod Parkiem Może Nie Utrzymać Tłumów

Wydział Straży Ogniowej przeprowadzi testy bezpieczeństwa dotyczące dachu garażu podziemnego przy Monroe Street, ponieważ inżynierowie ostrzegali, że może on nie wytrzymać wagi tłumów spodziewanych tutaj w czasie nabożeństwa odprawianego przez papieża Jana Pawła II 5 października.

Komendant straży ogniowej Richard Albrecht powiedział, że testy zostaną przeprowadzone przy współpracy znanej firmy specjalizującej się w inżynierii strukturalnej — A. O. White z Atlanty.

Po przeprowadzeniu wstępnej inspekcji dachu 3 tygodnie temu White ostrzegł, że widzi poważne problemy i że dach może wytrzymać tylko przez 3 do 7 lat.

Konsultanci inżynieryjni powiedzieli, że jednym sposobem przekonanie się, czy dach jest wystarczająco mocny, aby wytrzymać wagę tłumów jest przeprowadzenie specjalnych testów które mierzą wytrzymałość struktury na obciążenie.

Albrecht potwierdził, że kiedy inżynierowie i personel Wydziału Straży Ogniowej weszli do garażu w czwartek celem przygotowania testów, przedstawiciele zarządu parków unie-

możliwili im wykonanie tego zadania.

Albrecht uważa, że było to nieporozumieniem i że w piątek nie powinno być żadnych kłopotów. Garaż Monroe Street jest położony o jedną przeciecznicę na północ od muszli koncertowej, w pobliżu której ma być zbudowany specjalny ołtarz.

Dach garażu jest nieznacznie wypukły i tłumy mogą uważać go za szczególnie dobry punkt widokowy. Albrecht obawia się również, że wysiłek niedopuszczenia ludzi na rejon dachu garażu może być nieskuteczny.

Podczas, kiedy administracja miejska zaczęła rozglądać się za firmą inżynierską do przeprowadzenia konsultacji i zdecydowała się na A. O. White'a, okazało się, że inżynier White jest w mieście, ponieważ został zatrudniony przez rząd federalny celem przeprowadzenia inspekcji zawalonego dachu areny w Rosemont.

White dokonał wstępnej inspekcji parkingu i był zaniepokojony przeciekającym wapnem i wodą. Dach ma teoretyczną wytrzymałość 150 funtów na stopę kwadratową, testy natomiast wykażą czy jest to w tej chwili wytrzymałość rzeczywista.

Albrecht informuje o wynikach testu na bieżąco kardynała Cody.

## Odnoviony Kontrakt i Podwyżka Dla Superintendenta Hannona

Chicago Rada Edukacji głosowała w środę za przyznaniem nowego 4-letniego kontraktu superintendentowi szkół miejskich Josephowi Hannonowi. Hannon będzie najwyższymi płatnym szefem systemu szkolnego w USA i drugim pod względem płacy oficjalem publicznym w Illinois.

Członkowie rady głosowali 9 do 1 za przedłużeniem o następne 4 lata kontraktu Hannona jak również za przyznaniem mu podwyżki z \$56,000 do \$82,000 rocznie, co jest niemal 50% wzrostem. Jedynym członkiem rady głosującym przeciwko superintendentowi był Edgar G. Epps.

Superintendent szkół w Los Angeles zarabia \$62,500, a w Nowym Yorku \$59,000.

Najwyższymi płatnymi urzędnikami publicznymi w stanie Illinois jest dr James Houghton, dyrektor wykonaw-

czy Komisji Zarządzającej Powiatowych Szpitali, który zarabia \$88,400 rocznie. Lewis H. Hill, przewodniczący RTA zarabia \$72,500.

Gubernator Thompson zarabia \$55,000 rocznie, plus przysługujące mu używalność willi gubernatorskiej, a mayor Byrne \$60,000.

Rada Szkół wybrała ponownie Johna D. Carey'a przewodniczącym oraz wybrała Catherine Rother wiceprzewodniczącą. Dotychczasowa wiceprzewodnicząca Carey Preston, która zajmowała to stanowisko od 1970 odmówiła ubiegania się o ponowny wybór i nie podała pobudek swej decyzji.

Preston i Louise Malis, które zawsze ostro krytykowały superintendenta, zaskoczyły obserwatorów popierając nowy kontrakt Hannona. "Jestem pewna, że wszyscy będą zaskoczeni," powiedziała pani Preston, "ale głosowała będę za panem." Preston powiedziała, że niepokoiła się i głowiła w sprawie podjęcia decyzji, i zdecydowała się ostatecznie poprzeć superintendenta "wiedząc, że jej społeczność (Murzyni) ma bardzo mało do niego zaufania."

Pani Preston powiedziała, że drogo zapłaci ona za swój głos w społeczności murzyńskiej. Narodowe Zrzeszenie na rzecz Postępu Ludzi Kolorowych oraz Operacja PUSH, jak również inni przywódcy czarnej społeczności domagali się nieodnawiania kontraktu Hannona, ponieważ winili go za niewystarczające wysiłki zmierzające do segregacji szkół miejskich.

Komisja Edukacji Rady Miejskiej również wypowiedziała się przeciwko superintendentowi, który jednak cieszy się poparciem mayora.

## Linia Lotnicza Ozark Na Strajku

W dniu dzisiejszym rozpoczął się strajk linii lotniczej Ozark i wszystkie loty odwołane zostały do czwartku.

Pertraktacje pomiędzy Ozark i unią prowadzone były od dłuższego czasu, do wczoraj nie osiągnięto jednak żadnego konkretnego porozumienia. Strajkujący domagają się podwyżki uposażeń, lepsze zabezpieczenie na starość oraz poprawę warunków pracy.

## Prezent Miasta Chicago Dla Jana Pawła II

Włoska rzeźba wykonana dla uhonorowania Amerykańskiego Żyda zostanie przekazana papieżowi Janowi Pawłowi II przez mayora Chicago.

Dzieło sztuki należy do emerytowanego sędziego sądu okręgowego Harry'ego G. Hershensona, który, jak powiedział, korzysta z okazji przyjazdu papieża do Chicago aby dotrzymać słowa danego nieżyjącemu obecnie kardynałowi Strichowi z Chicago, któremu obiecał przekazanie rzeźby Kościołowi rzymsko-katolickiemu.

Hershenson planuje przekazać rzeźbę do Hebrew University, a Hebrew University prześle ją mayorowi Byrne w czasie obiadu 19 września w Palmer House, gdzie uniwersytet przyzna swą roczną nagrodę Scopus radnemu Romanowi Pucińskiemu, wieloletniemu przyjacielowi Hershensona.

Rzeźba będzie oficjalnym prezentem miasta Chicago dla papieża Jana Pawła II. Hershenson, który przeszedł na emeryturę w 1977 po 24 latach jako sędzia okręgowy otrzymał rzeźbę od mieszkańców Mediolanu, gdzie był on gubernatorem militarnym pod koniec II wojny światowej, a dokąd został przeniesiony po piastowaniu podobnego stanowiska w Neapolu.

Mediolańczycy poruczyli wykonanie prezentu włoskiemu rzeźbiarzowi, a kiedy dzieło zostało wykonane Hershenson otrzymał je oficjalnie w prezencie.

Jest to rzeźba w metalu, długa na 3 stopy i szeroka na jedną, przedstawiająca 12 wołów ciągnących wóz z mediolańskim kardynałem, oraz ołtarz z katedry w Mediolanie. Rzeźba przedstawia scenę z XV wieku.

Mediolan był stolicą Lombardii, która wychodziła w skład państwa papieskiego. Papież wyznaczał kardynała lub arcybiskupa, który w jego imieniu prowincję zarządzał.

Kiedykolwiek Lombardia była najjeżdżana przez nieprzyjaciół, lub kiedy miała problemy z sąsiadującymi krajami, kardynał lub arcybiskup wyjmował ołtarz z katedry, umieszczał go na wozie i w towarzystwie strażników i trębaczy maszerował na czele armii naprzeciwko nieprzyjacielowi.

Pewnego razu kardynał Stritch powiedział do sędziego Hershensona, że powinien on podarować rzeźbę Kościołowi.

Hershenson się zgodził, a kiedy dowiedział się o przyjęciu papieża postanowił dłużej nie czekać.

## Morderca Matki Uznany Winnym

23-letni mieszkaniec Elmhurst, Robert Nelson uznany został przez sąd winnym zamordowania swojej 52-letniej matki, Dorothy Nelson.

Mężczyzna kilkakrotnie uderzył matkę kijem baseballowym w głowę, a następnie ciało jej wyrzucił przez okno z mieszkania znajdującego się na 12 piętrze w hotelu w Oak Brook.

Wyrok uznający go winnym wydany został przez ławę przysięgłych złożoną z 10 kobiet i 2 mężczyzn po 4 godzinach rozmów.

W czasie rozprawy sądowej, która ciągnęła się przez ostatnie cztery tygodnie oskarżyciel przemawiając do ławników powiedział o zachowaniu oskarżonego, co krótko można określić jako działanie pod wpływem nie normalnego bodźca, który można otrzymać z otoczenia np. przez oglądanie telewizji.

Telewizja jest tutaj najlepszym przykładem dla nas wszystkich, podkreślił prokurator Thomas Knight.

Ludzie pod jej wpływem stają się dzicy i jak stwierdził sam oskarżony chcą przelewać krew, bez czego życie dla nich nie jest realne. Po dokonaniu tej bestialskiej zbrodni w lipcu 1978 r. Nelson w panice i przerażeniu wybiegł z hotelu prosto w ręce policji.

Dla niego krwi tej było za dużo, krwią zbrzydzoną bowiem było jego ubranie, wszystkie ręczniki, dywan.

Świadkowie okrutnego wypadku zeznali, że widok powoli spadającego ciała zamordowanej kobiety był straszny. Jedną z mieszanek hotelu ob-

serwowała cały wypadek od samego początku, tzn. od momentu otworzenia okna przez zwyrodniałego syna.

Policja znalazła na ciele Nelsona tajemnicze napisy o następującej treści: "wzięć mamę," "odsunąć sofę," "zyletka."

Chociaż następujące napisy przytoczone zostały przez oskarżyciela jako przygotowanie do morderstwa, motyw tej zbrodni pozostaje nadal niezany. Uściślając to stwierdzenie jest on tylko znany oskarżonemu, ponieważ z pewnością egzystuje w jego świadomości.

Obrońcy oskarżonego, adwokat George Lynch i George Hesik uważają argumenty i stanowisko strony oskarżającej za krzywdzące twierdząc, że morderstwo popełnione zostało pod wpływem zaburzeń psychicznych, chociaż świadectwo na nie, nie zostało jeszcze sprecyzowane.

## Aresztowanie Złodzieja

Pracownicy FBI aresztowali 29-letniego Morrisa T. Lewis'a podejrzanego o kradzież \$25,557 z filii banku Hoosier State w Hammond w ubiegłą sobotę. Kradzież we wspomnianym banku jest jedną z siedmiu, które miały miejsce na terenie banków w Indiana poczynawszy od 25 sierpnia.

Władze prowadzące śledztwo w sprawie serii kolejnych kradzieży bankowych podejrzewają, że mógł je dokonać ten sam człowiek. Odmówili jednak komentarzy na temat, czy człowiekiem tym jest zatrzymany.

## Kwestia Niskiego Wynagrodzenia Urzędników Miejskich

Mayor Byrne oświadczyła na konferencji prasowej, że wynagrodzenie urzędników miejskich, będących u steru rządów jest zbyt niskie, żeby na stanowiskach tych znalazły się jednostki wybitne.

W ten sposób Jane Byrne dała wyrazie poparcie dla podwyżki pensji superintendentów szkolnictwa, Josepha P. Hannona'a. Nowe wynagrodzenie superintendenta po osiągnięciu porozumienia wynosi \$82,500. Jest to zdaniem mayora miasta wysokie uposażenie, ale dla ludzi posiadających odpowiednie kwalifikacje nie powinno to być przeszkodą, zważywszy, że pensja superintendenta nie ulega zmianie przez ostatnie 11 lat, podczas gdy w tym czasie nauczyciele, jego podwładni na wszystkich szczeblach szkolnictwa otrzymali już kilkakrotnie podwyżki.

Sprawa podwyżek zadecydowała, że nowy rok szkolny nie rozpoczął się w spokojnie, tylko strajkiem i tysiące dzieci szkolnych nie uczęszcza do tej pory na normalne zajęcia, powiedział w rozmowie z Jane Byrne na temat podwyżki dla superintendentów, Robert M. Healey, przewodniczący chicagowskiej Unii Nauczycieli.

Sprawa podwyżki dla Hannona przyjeta została także w sposób nie budzący żadnych kwestii przez przewodniczącą Chicago Urban League, Jamesa Compton'a. Jak oświadczył on w rozmowie z Jane Byrne, wynagrodzenie dla niego może wynosić nawet \$300,000 rocznie, jeśli zachodzi taka potrzeba.

Przy okazji podwyżki dla superintendentów podniesiono kwestię zbyt ni-

skiego wynagrodzenia wyższych urzędników miejskich na wszystkich szczeblach, włączając w to szefów poszczególnych wydziałów, których roczne wynagrodzenie waha się od \$48 tysięcy do \$27,500 oraz pensję mayora miasta, wynoszącą \$80 tysięcy rocznie.

Podwyżka taka jest konieczna, ja podkreśliła Jane Byrne, jeśli chcemy, żeby we władzach miejskich pracowali ludzie wykształceni, zdolni i wybitni.

## Strajk Szkolny Trwa

W siedmiu podmiejskich okręgach szkolnych strajk nauczycieli trwa w dalszym ciągu. Przypuszcza się, że wobec ultimatum władz szkolnych do strajkujących, nauczyciele w większości okręgów powrócą do pracy w piątek i normalne zajęcia rozpoczną się na początku tygodnia.

Strajki trwają w następujących miejscowościach: Alsip, Blue Island, Calumet Park, Chicago Ridge, Crestwood, Merriotte Park, Oak Lawn, Palos Heights, Robbins, Worth, Niles, East Maine, McHenry, Arbor Park oraz Elmwood Park.

## Wyniki Ciągnięcia Loterii Stanowej

W ciągnięciu loterii stanowej wylosowano następujące numery:

W grze Big Pay Day

723 10 4 6601

W grze 5th Anniversary

40 01 13 24 380



CLAYMONT, DELAWARE. — Samochody zniszczone przez tornado. (UPI)